

# La Voz de Guipúzcoa

Miércoles 16 de Marzo de 1932

Diario Republicano

San Sebastián Año XLVIII Núm. 16.428

## LA LABOR PARLAMENTARIA

## Ayer quedó aprobado el presupuesto del Ministerio de Marina

El diputado por Cartagena Sr. Rizo, hizo un documentado discurso sobre nuestra orientación en política naval

(POR TELÉFONO)

Madrid, 16.

## COMIENZA LA SESIÓN

Se abre la sesión a las cuatro de la tarde. Preside el señor Besteiro y en el banco azul está el ministro de Marina. En escaños y tribunas hay desanimación. Las minorías efectúan el cambio de escaños acordado. El señor Lerroux ocupa un escaño de los que siempre ocupó con sus correligionarios en las Cortes anteriores, o sea frente al banco del Gobierno.

Se lee y aprueba el acta de la sesión anterior y se pasa al

## ORDEN DEL DÍA

Se toma en consideración una proposición de ley concediendo a los Ayuntamientos de Sevilla y Barcelona una subvención para satisfacer las deudas contraídas con las Exposiciones.

Se pone a debate el presupuesto del Ministerio de Marina.

El Sr. CASTRO (D. Honorato), por la Comisión, explica las modificaciones que se han introducido en el proyecto. Se consignan 3.800.000 pesetas a la construcción de un buque planero. La Comisión propone que el artículo 2º del capítulo 1º quede redactado así:

Un subsecretario con sueldo de 18.000 pesetas anuales, lo que supone una disminución de 6.000 pesetas.

El Sr. NAVARRO consume un turno en contra de la totalidad. Se lamenta de que no se consignen las cantidades suficientes para la construcción de barcos destinados a la defensa nacional, especialmente de submarinos, que son las unidades modernas más eficaces para las pequeñas potencias marítimas como España. Cree necesario la conservación del personal experto, pues si no se le da trabajo emigrará, y cuando haga falta no se podrá disponer de él.

Hay que proporcionar trabajo a los artesanos, pues, de lo contrario, se agudizará, agravándose, el problema del paro.

El Sr. RIZO consume un turno en contra de la totalidad. Se lamenta de la falta de consignaciones para construcciones navales de guerra y mercantes, que son necesarias para la defensa nacional y el desarrollo del comercio español.

Dice que es doloroso reconocer que el Gobierno no se haya preocupado de este importante asunto. Hace resaltar la necesidad de confeccionar un plan que responda a una política naval de acuerdo con las necesidades y disponibilidades de la nación.

Censura algunas construcciones de submarinos por determinada Sociedad que ha empleado materiales alemanes faltando, con ello, al Tratado de Versalles.

La intervención del señor Rizo, que leyó su discurso, resultó muy documentada, y duró una hora y diez minutos, por lo que la presidencia le excitó a abreviar.

El Sr. SUÁREZ PICALLO consume otro turno. Dice que hay que confeccionar un plan de construcciones navales que respondan a nuestro amor a la paz y a la defensa nacional, pues el que seamos pacifistas no puede, en modo alguno, significar que hemos de estar a merced de una posible agresión sin que contemos con medios de defensa adecuados.

Dice que es necesario dar trabajo a los arsenales y astilleros para que el problema del paro no se agudice.

Hace una defensa de El Ferrol y dice que si no se acuerdan las necesarias construcciones sobre vendrá la ruina de aquella población.

El Sr. PEREZ MADRIGAL, interviene. Dice que como miembro de la Comisión ha podido apreciar la importancia de este asunto. Se sigue ahora la misma política localista que siempre. Se pide la construcción de un barco o de varios barcos para defender los intereses de las empresas particulares.

El ministro no ha tenido tiempo de estudiar un plan en consonancia con nuestras necesidades y disponibilidades. Por eso el presupuesto que ha presentado no es más que de transición. Está bien que se suspendan las construcciones en tanto no se presente un plan adecuado a las necesidades de la nación.

Se lamenta de la supresión de los astiles.

ros de la Armada y de la disolución del Cuerpo de ingenieros navales.

El Sr. CASTRO, por la Comisión, les contesta a todos, defendiendo el dictamen.

El ministro de Marina interviene. Dice que las reformas introducidas en el ministerio y los diversos servicios dependientes del mismo están perfectamente reflejadas en el presupuesto.

Dice que el presupuesto de Marina ha sido uno de los que más reducciones han sufrido, y por ello no se consignan cantidades para construcciones navales de guerra. Declara que España no puede aspirar a tener influencia en el concierto naval internacional. Por ello sólo puede atender a su defensa con pequeñas unidades navales y aeronaves.

Dice que en las Conferencias llamadas, impropiamente, del Desarme se ha hablado algo así como de un Locarno del Mediterráneo o un pacto de no agresión que responde a nuestra política pacifista.

Está conforme con que en su día el Parlamento examine un plan naval que responda a nuestras necesidades. El presupuesto que ha presentado es de transición, y el Gobierno aspira a que el Parlamento, por medio de la Comisión de Marina, tenga una intervención en materia de construcciones navales.

Las reformas más fundamentales en el ministerio y en los servicios que de él dependen se deben a su antecesor. Las reformas, desde luego, responden perfectamente a la orientación democrática de la República española.

Examina detenidamente las reformas que se han introducido, y dice que con las reducciones de las plantillas de los Cuerpos se ha obtenido una economía de cuatro millones de pesetas. En cambio, los auxiliares han quedado sensiblemente mejorados en sueldo, categoría y funciones.

Una de las reformas fundamentales ha sido la creación de la Subsecretaría de la Marina civil, que ahora se está estructurando.

Anuncia que se propone presentar un proyecto para la revisión de los contratos existentes con las distintas Compañías de navegación, con objeto de que desaparezcan los gravámenes que las mismas significan en el presupuesto de Marina, especialmente la Transatlántica.

Repite que el presupuesto que ha sufrido mayores reducciones es el de Marina. Se han dado de baja unidades de poca utilidad, que representan un total de 45.000 toneladas. Esto supone una economía de nueve millones de pesetas. En cambio, el presupuesto ha sido aumentado en un millón de pesetas por concepto de mejoras de sueldos. También hay un aumento por haber sido mejorada la soldada del marino en 50 céntimos diarios, pues ha sido elevada de 175 pesetas a 225. Se ha mejorado también al personal de las Maestranzas.

El servicio en la Marina de guerra ha sido reducido de tres a dos años.

La baja más importante corresponde a la desaparición de las dotaciones para nuevas construcciones. Esta baja representa la cantidad de 30 millones de pesetas.

Los dos cruceros que se construyen en la actualidad—el «Baleares» y el «Canarias»—deberán estar prestando servicio dentro del corriente año. Las economías que en total se han logrado en el presupuesto de Marina se elevan a 51 millones de pesetas.

Dice que el hecho de que no se consigan cantidades para la construcción de submarinos no quiere decir que no se vayan a construir más adelante.

Declara que se construirán algunas pequeñas unidades, con objeto de evitar que queden sin trabajo muchos obreros.

Se refiere al discurso pronunciado por el señor Rizo, y dice que ha sido un tratado en varios tomos sobre orientaciones relacionadas con la política naval.

Reconoce que la Constructora Naval es una empresa particular, pero hace resaltar que el Estado le tiene pedidos en arriendo algunos servicios.

Se procurará por todos los medios que no falte trabajo a los obreros especializados.

El señor Navarro rectifica, pidiendo se tengan en cuenta los intereses de Cartagena.

El señor Vidal le dice que esta petición particular no puede reflejarse en los presupuestos.

El señor Suárez Picallo también rectifica, y hace una valerosa defensa de El Ferrol y de toda la región gallega, diciendo que es una de las regiones que con mayores cantidades contribuye a las cargas del Estado y que, sin embargo, a la hora del reparto de los beneficios se la posterga. Dice que esto ocurría con la monarquía y está sucediendo ahora con la República.

El Sr. RIZO rectifica también y queda aprobada la totalidad, pasándose a discutir el articulado.

Sin debate se aprueban los doce primeros capítulos.

El Sr. MARTINEZ MOYA defiende una enmienda al capítulo 13.

El Sr. CASTRO, por la Comisión, le contesta, y el señor Martínez Moya retira la enmienda.

Se aprueba el capítulo 13. También se aprueban los restantes, hasta el artículo adicional.

El Sr. LORENZO (D. Edmundo) defiende una enmienda al artículo adicional pidiendo la consignación de seis millones de pesetas para la construcción de un buque planero en El Ferrol.

El Sr. CASTRO le contesta diciendo que la ley de Contabilidad impide aceptar la enmienda en la forma que está redactada. Unicamente puede aceptarse en la siguiente forma: "Para el pago total o parcial de un buque planero."

El autor de la enmienda acepta esta modificación y queda aceptada e incorporada al dictamen.

Con esto queda aprobado el presupuesto del ministerio de Marina y se pasa a los

## RUEGOS Y PREGUNTAS

El Sr. GARCIA LOZANO pide se lleve a la Cámara el plan de obras públicas.

El MINISTRO DE OBRAS PÚBLICAS dice que todo cuanto se ha venido diciendo de ese plan es fantástico, y que en él se atienden los intereses generales del país.

El Sr. FERRER solicita locales higiénicos para las escuelas de Almería.

El Sr. PEREZ ZMADRIGAL denuncia el texto de un telegrama publicado por "La Gaceta Regional", de Salamanca, y dice que ha sido inspirado por el señor Gil Robles para injuriar al presidente de la República y al Gobierno. Añade que en el telegrama aludido se dice que la disolución de la Compañía de Jesús es un robo y una traición del jefe del Estado.

Pide al ministro de la Gobernación que se aplique a dicho periódico la ley de defensa de la República.

Formula también un ruego al ministro de la Guerra en el sentido de que se resuelva el expediente contradictorio para conceder la laureada a Fermín Galán, expediente al que la Dictadura dió carpetazo.

El Sr. VILLA pide que se averigüe si el telegrama publicado por "La Gaceta Regional" de Salamanca y al que ha aludido el señor Pérez Madrigal, es auténtico a apócrifo.

El Sr. POZA JUNCAL dice que en el mitin tradicionalista celebrado el domingo en el Teatro del Bosque, de Barcelona, los señores Lalamie de Clairac y don Esteban Bilbao atacaron e injurian a la República y a sus hombres, cosa que no se puede tolerar.

Se lee el orden del día para hoy, y a las nueve menos cuarto se levanta la sesión.

## DICE EL SEÑOR BESTEIRO

Después de la sesión de ayer el señor Besteiro dijo a los periodistas que hoy se discutiría el presupuesto de Gobernación, y el señor Gil Robles expondrá una intervención sobre la política económica y social en Jaén. Intervendrán varios señores diputados, entre ellos, el socialista Lucio Martínez.

Además se leerán dos dictámenes. Con esto se llenará la sesión de hoy.

Añadió que aunque cada día es aprobado el presupuesto de un Ministerio, es poco esto, por lo que hay que ir más de prisa.

## Retablo

Kreugerf, cadáver

:: de financiero ::

Max Lowenstein, que por ser banquero judío, tenía sentido literario, se suicidó, sobre el Canal de la Mancha, abriendo la puerta del avión y lanzándose al mar. En los viejos folletines y en la vieja técnica financiera, el banquero o el industrial arruinado, se suicidaban, como el soldado, de un pistoletazo romántico en las sienes. Esto es lo que ha cumplido este financiero sueco, este Kreugerf, director del Consorcio de Fósforos—industria que abarca, tentacularmente, al mundo—, en un hotel de París. París, hotel, pistoletazo, ruina... ¡Qué gran novelón, si viviéramos en el Ochocientos! Y aun sin vivir en el Ochocientos, ¡qué impresionante folletín de "boulevard"! Folletín francés, novela periodística, dramón para teatro de arrabal...

Venia Kreugerf—este Kreugerf que proyectó su curiosidad financiera por España, cuando Fernando de Baviere, por entonces infante, comanditaba oscuros y grandes negocios al margen de la honestidad—, de Nueva



York, la ciudad donde la moralidad, la ambición, la ruina, el amor, la muerte y el dolor componen un "cocktail" que vuelve locos a los hombres. Venía de Nueva York, según dice la Sociedad sueca de fósforos, desequilibrado de si mismo, desequilibrado de su centro normal, cogido ya de la mano por la Muerte. Traía clavado en el corazón y en el cerebro el "surmenage" terrible de los hombres de negocios, ese nuevo mal divino de la época, que es una de las revanchas de quienes no tienen nada, contra los que lo tienen todo.

Mal epílogo de vulgaridad, le ha puesto Kreugerf a su mal divino. El pistoletazo está al alcance de cualquier marrón, traficante en carne blanca. El pistoletazo es un recurso para cualquier cajero de provincias, que se lleva unos miles de pesetas, para dilapidárlas en unas sórdidas orgías de "cabaret".

Es, acaso, que los hombres del "fiorjd" no tienen la gracia de los latinos para la muerte. Un financiero latino, sabe requebrar a la muerte con otro ademán. Y no se mata en esos cuartos de hotel, donde uno está ya un poco muerto al entrar, un poco rodeado de sombras, de fantasmas, de espíritus de los que pasaron por allí.

Además, Kreugerf ha incurrido, para final, en una falta de gentileza. Le estaban esperando, a la mesa de uno de esos banquetes financieros en que se catan las más deliciosas bodegas de la Francia, colegas de medio mundo. El financiero que iba a hacerse el "hara-kiri", les tuvo sentados a la mesa largo tiempo, quemando cigarrillos rubios, bebiendo los "cocktails" de la espera, dejando pasar de punto las viandas. Pecado de cortesía, en resumen, del que los dioses no absolverán al suicida.

El financiero se ha muerto del todo. Y se ha muerto del todo, porque después de estos días de escándalo periodístico, su memoria no sobrevivirá. La misión queda a cargo de sus colegas. Cuando se entierre el cadáver, se enterrará su recuerdo. Así conviene a todos. El único recuerdo que quedará de él, será ese cuarto del hotel parisino, que en el "comptoir" ofrecerán a los viajeros como un lugar histórico. Y eso, si los colegas de este muerto, que al descomponerse empieza a perder ya su nombre, no compran el cuarto y el hotel, para que las cotizaciones no sean abrumadas por el simeón trágico, de novela periodística, de una sangre de suicida, que venía de emborracharse con los simbólicos y monstruosos "cocktails" sin alcohol de Nueva York...

## INFORMACION GENERAL EXTRANJERA

**Los disidentes del partido hitleriano querían asesinar al canciller Brüning**

**Se confirma la retirada de tropas japonesas de Shanghai. - Con motivo del atentado contra el presidente del Perú se han dictado dos penas de muerte**

**LA PROPAGANDA COMUNISTA ENTRE LOS INDIOS AMERICANOS**

GUAYAQUIL, 15.—Quinientos indios provistos de armas blancas, excitados por las propagandas comunistas, se reunieron en la plaza pública de Angamarcá (provincia de León) y atacaron a los blancos de la población, que se defendieron a tiros. En la refriega resultaron un indio muerto y siete blancos heridos de gravedad.

Los ánimos de los indios están muy excitados y el Gobierno ha dispuesto el envío de tropas a la región para mantener el orden. (United Press.)

**LAS CONDENAS CON MOTIVO DEL ATENTADO CONTRA EL PRESIDENTE DEL PERU**

LIMA, 15.—El Consejo de guerra encargado de juzgar a los procesados con motivo del atentado realizado hace pocos días contra el presidente Sánchez del Cerro, ha condenado a muerte a José Melgar y a Juan Seoane, el primero como autor material del atentado y el segundo como cómplice, por haberle facilitado el arma con que lo realizó. A Reinaldo Melgar le han condenado a veinte años de prisión por incitar a José a atentar contra la vida del presidente. Los tres procesados restantes han sido absueltos. (United Press.)

**LA GUERRA DE ETARIAS ADUANERAS**

LONDRES, 15.—El Gobierno ha hecho saber en la Cámara de los Comunes que se harán reclamaciones por la vía diplomática cerca del Gobierno de Portugal por haber este puesto en vigor nuevas tarifas aduaneras, que perjudican a la importación de productos británicos. (United Press.)

**EL PROXIMO VIAJE DEL «CONDE ZEPPELIN»**

FRIEDRICHSHAFEN, 15.—Se anuncia que el dirigible «Conde Zeppelin» emprenderá su primer viaje a Pernambuco a los 30 minutos de la madrugada del próximo día 21; es decir, que adelantará veinticuatro horas la fecha de salida que estaba ya acordada. (United Press.)

**MODIFICACION DEL GOBIERNO JAPONES**

TOKIO, 15.—Por la dimisión presentada por el señor Nafahata de su cargo de ministro del Interior, se ha procedido a una pequeña reorganización del Gabinete japonés, entrando a formar parte del mismo el señor Kawawura. (United Press.)

**EL SENADO FRANCES SIGUE OPONIENDO-SE A LA VOLUNTAD DE LA CAMARA**

PARIS, 15.—La Comisión senatorial encargada de estudiar la proposición de ley aprobada por la Cámara en 1924, por la cual se instituía el mandato legislativo de los diputados por seis años y la renovación de la Cámara por terceras partes, ha dictado informe en el sentido de oponerse a dicha proposición y proponer en cambio que el mandato sea por cinco años.

**LA CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL DESARME**

GINEBRA, 15.—La Comisión política de la Conferencia internacional del Desarme celebró sesión hoy por la tarde, asistiendo, entre otros, los señores Zulueta y Tardieu.

Se acordó la creación de una Subcomisión encargada de redactar un proyecto de desarme moral, si bien se estimó que este desarme moral sólo podrá conseguirse después de asegurar el desarme material.

**UNA ERUPCION VOLCANICA EN LAS INDIAS HOLANDESAS**

AMBON, 15.—En la pequeña isla de Nila (Indias holandesas) se ha producido una erupción volcánica, quedando devastadas las plantaciones y destruida parcialmente una aldea. Se teme que haya que lamentar la pérdida de vidas humanas.

**LA COTIZACION DE LA LIBRA ESTERLINA**

LONDRES, 15.—La libra esterlina cerró hoy su cotización a 3'65 dólares. (United Press.)

**UN SENADOR NORTEAMERICANO CENSURA DURAMENTE A LA BANCA INTERNACIONAL**

WASHINGTON, 15.—El senador Mr. Johnson ha afirmado en el Senado que la Banca Internacional ha explotado en estos últimos tiempos al público norteamericano al colocar en los Estados Unidos empréstitos de gobiernos europeos por un valor total de 1.800 millones de dólares, valores que luego han sufrido una depreciación de cerca de 742 millones.

Se ocupó luego de las operaciones de esta clase realizadas con países latinoamericanos y también censuró duramente a los banqueros y insinuó que habían sido interesados pecuniariamente por los hombres políticos. (United Press.)

**LA CUESTION DEL RECONOCIMIENTO DE LOS SOVIETS**

WASHINGTON, 15.—En ciertos círculos políticos se nota una tendencia favorable al

reconocimiento "de jure" del gobierno de la Unión de repúblicas soviéticas. (United Press).

**LA ESPOSA DE GANDHI ES CONDENADA A TRABAJOS FORZADOS**

BOMBAY, 15.—La esposa de Gandhi, que hace pocos días terminó una condena de seis semanas por realizar propaganda antibritánica, ha sido nuevamente condenada, esta vez a seis meses de trabajos forzados, porque después de hacer una visita a su marido reanudó su actividad en pro del cumplimiento de las disposiciones antibritánicas del Congreso nacional indio. (United Press.)

**LOS PENSIONADOS DE LA ARGENTINA EN EL EXTRANJERO**

BUENOS AIRES, 15.—El gobierno ha anulado los permisos que disfrutaban los pensionados civiles y militares en el extranjero. Esta disposición afecta a muchos ferroviarios argentinos que se encontraban realizando estudios y prácticas en Inglaterra. (United Press.)

**LAS ELECCIONES PRESIDENCIALES DE ALEMANIA**

BERLIN, 15.—El diputado Goebels, jefe de los nacionalsocialistas berlineses, telefónicamente el domingo por la noche al subsecretario de la Cancillería para hacerle saber que algunos disidentes del partido hitleriano se proponían asesinar al canciller Brüning, por lo cual éste debía de adoptar durante algunos días las debidas medidas de precaución.

El canciller dió las gracias más efusivas al señor Goebels.

La policía trabaja activamente para poner en claro el asunto y detener a los complicados en el mismo.

En los círculos políticos alemanes existe la duda de si el señor Goebels ha sido movido por un impulso humanitario al advertir al canciller que se preparaba un atentado contra su vida o si por el contrario ha querido lanzar una acusación calumniosa contra Stennes y Strasser, dos antiguos lugartenientes de Hitler, que ahora realizan una activa propaganda contra los directores del partido nacionalsocialista.

BERLIN, 15.—La policía alemana realiza activas gestiones en los centros y domicilios particulares de los nacionalsocialistas, de los

cuales se sospecha que conspiran contra la seguridad interior del Estado.

En Rosenheim (Baviera) fue descubierto por la policía un gran depósito de armas y municiones de los hitlerianos, compuesto por ametralladoras, fusiles, pistolas, etc.

En otros puntos de Alemania también han sido descubiertos depósitos de armas.

**EL CONFLICTO CHINO-JAPONES**

GINEBRA, 15.—El delegado de China, doctor Yen, ha hecho saber al Consejo de la Sociedad de Naciones que el Gobierno nacionalista chino aceptaba el acuerdo adoptado el 11 del presente mes por la asamblea extraordinaria de la S. D. N.

SHANGHAI, 15.—El general Shirakawa ha confirmado que el próximo viernes se embarcarán con rumbo al Japón la undécima división japonesa y la brigada mixta que han tomado parte en las últimas operaciones contra las tropas chinas.

SHANGHAI, 15.—El consejo municipal de Lang Tchou ha advertido al cónsul del Japón que en lo sucesivo considerará como bandidos a los pilotos militares japoneses en vista de que éstos han bombardeado la ciudad, que es ciudad abierta, y han causado la muerte a varios niños y mujeres indígenas.

SHANGHAI, 15.—Los comunicados japoneses aseguran que están concentrando tropas chinas en Su Tchou y Sun Kiang y que avanzan otras a lo largo del ferrocarril Shanghai-Nankin-Chankin.

TOKIO, 15.—Se desmiente oficialmente que los japoneses deseen ocupar Tien Tsin. (United Press.)

KARBIN, 15.—El general chino Ma Tchang Chan y el general japonés Honjo, han conferenciado extensamente para combinar sus esfuerzos y librarse una batalla decisiva contra los revoltosos de Manchuli.

Se dice que en las luchas habidas en las calles de Hehli resultaron ochenta muertos y que el comercio y la banca de dicha ciudad mandchuriana se han visto obligados a cerrar. (United Press.)

**Señora: ¿porqué no ensaya el Encáustico Alirón, que hace que suelos y muebles brillen como el mismo sol?**

**ECOS TEATRALES | Orfeón Donostiarra****EL ARTE ESPAÑOL EN PARIS**

Asunción Granados triunfa clamorosamente en la sala Gaveau :: ::

La genial bailarina española y eminente concertista de guitarra, que desde hace dos años actúa por el extranjero, dió el pasado lunes un recital en la famosa sala de conciertos Gaveau, sala ésta donde los grandes artistas del mundo actúan y obtienen ante la crítica parisina lo que pudiéramos llamar su consagración.

El programa presentado por Asunción Granados fué a base de un concierto de guitarra y varios números de baile. Hélo aquí:

Primera parte.—1. Guitarra: «Andantino», A. Cano; «Recuerdos de la Alhambra», F. Tárrega; «Guajiras», A. L. Villanueva; «Granadas», I. Albéniz; «Bolero», J. Arcas-Danzas; «Sevilla», I. Albéniz; «Baila, maña», jota, Monreal.

Segunda parte.—3. Guitarra: «Minueto 6», F. Sors; «Danzamora», F. Tárrega; «Serenata española», Malats; «Trémolo», A. Cano; «Jota aragonesa», Arcas.-4. Danzas: «Tango macarrón», Font de Anta; «The peanut vendor», rumba estilizada, Moisés Simón.

Todo el magnífico programa fué subrayado con clamorosas ovaciones, viéndose precisada a ejecutar dos números más de guitarra, y bisar, de baile, la jota y la rumba estilizada.

En suma, Asunción Granados ha obtenido un éxito sensacional, y así lo reseña toda la alta crítica parisina.

Por nuestra parte, felicitamos efusivamente a la joven artista, deseando que siga triunfando y podamos aplaudirla pronto en algunos de nuestros primeros teatros.

Nuestra primera entidad coral celebrará, como en años anteriores, un concierto sacro, que tendrá lugar el próximo lunes en el local social y en obsequio de sus socios protectores.

La primera parte de este concierto está a cargo del reputado organista, compositor y crítico local, don José de Izurrategui, cuya competencia musical es muy apreciada en el mundo artístico donostiarra, y que interpretará al órgano obras de los clásicos cuyo detalle daremos otro día.

El Orfeón Donostiarra se prepara para este concierto cuidadosamente. Entre las obras que interpretará figura la que el pasado año alcanzó un gran éxito: la delicada canción catalana «Sant Ramón», cuyo sólo es cantado deliciosamente por la solista del Orfeón. Sra. Pilar Garayalde, que ya anteriormente obtuvo un éxito personal en esta composición.

Otra solista, la Sra. Hourcadette, cuyo temperamento musical causa tan buena impresión entre los «dilettanti», cantará el delicado «Pie Jesu» del «Réquiem» de Faure.

El Orfeón, en su totalidad, prepara entre otras obras el magistral «Popule Meus», del gran Vittoria; y en cuyo estudio han puesto un cariño especial los orfeonistas.

■ ■ ■ ■ ■

**IMPORTANTE**

La Casa J. SOLER ESPINALT, de Barcelona (Camiones Barcelona - San Sebastián), tiene el honor de comunicar a su numerosa clientela de esta región, que sigue haciendo su inmejorable servicio diario por carretera con las mismas garantías de siempre. Agencia en San Sebastián: GENERAL JAUREGUI, 16.

**Los conflictos sociales**

Ha llegado a Jaén la Comisión técnica que resolverá, por el momento, el problema social planteado

(POR TELEFONO)

Madrid, 16. JAEN.—Ha llegado el presidente de la Junta Social Agraria, con dos ingenieros agrónomos, para resolver el conflicto de los obreros del campo. Las primeras gestiones se encaminaron a evitar que se declare la huelga general.

Ayer se declaró la huelga general en Mancha Real, observando los huelguistas una actitud pacífica.

En Villafranca del Arzobispo los huelguistas salieron a las afueras al encuentro del propietario Rafael Pérez, al que agredieron a palos, causándole importantes lesiones.

Fueron detenidos los directivos de las Sociedades obreras.

La Guardia civil patrulla por las calles.

El señor Bugeda dijo anoche a los periodistas que había llegado a Jaén la Comisión encargada de solucionar la huelga de campesinos. Dicha Comisión estudiará la aplicación de la disposición relativa al laboreo forzoso de la tierra, creyendo que se llegará a una solución armónica.

De madrugada, el ministro de la Gobernación manifestó a los periodistas que en Sevilla se observaba alguna inquietud por la actitud adoptada por los obreros parados, que protestan por la situación en que se hallan.

En Osuna los obreros parados apedrearon el Círculo de Labradores, rompiendo algunas lunas.

Sonaron algunos disparos, pero no hubo que lamentar desgracias personales.

**Artes "mediterráneos"****En Niza se celebrará una interesante exposición**

En Niza aguzan el ingenio para atravesar el período de las vacas flacas, que a todos alcanza. No les bastan los Carnavales nicas de tan renombrados, flor de las máspreciadas de la Côte d'Azur, del espléndido sol invernal que se convierte en lluvia torrencial, pero niendo siempre la ilusión de que el sol brillante ahora prepara en la alegre población del Mediterráneo una «Exposición de las Artes Mediterráneos», en la que podrán participar todos los artistas franceses y extranjeros, que podrán exponer obras modernas y de inspiración «mediterránea».

La exposición se abrirá el día 9 de abril próximo para clausurarse el día 30 del mismo mes.

Es idea de los organizadores que esta exposición se repita en años sucesivos, porque es susceptible de un gran desarrollo y tendrá un éxito grande tanto por parte de los artistas expositores como del público.

La exposición proyectada comprendrá varias secciones relacionadas con diversas ramas artísticas: Pintura, Escultura, Carteles, Arquitectura, Hierro labrado, Cerámica, Vitrería, industrias de arte y de decoración interior, tapices, etcétera.

Y según nos cuenten más noticias, las daremos a conocer.

**Vicios de la sangre**

Avariosis (sifilis). Todas afecciones Piel y Sangre. Curación infalible con «Depurativo Zechas». Pesetas 10'20. Remite correo reembolso. Envía prospecto gratis. Farmacia Rey; Infantas, 7. Madrid. Venta en San Sebastián: Unión Farmacéutica. Elzaurdy, y principales farmacias.

**Pequeña fundición**

de hierro y metales, se traspasa, por no perderla atender su dueño. Razón: Herrerías 8. Vinos. LOGROÑO.

**Practicante**

del Hospital civil. Tratamiento de enfermedades venéreas, lavados uretrales, etc. mediante prescripción facultativa. TEODORO LOPEZ. S. Marcial. 48. 3. Teléfono 1-34-21.

16 de marzo

La Voz de Guipúzcoa

Página 3

# Colaboraciones de La Voz de Guipúzcoa

De la vida vulgar

## Falsos ideales

Porque repetidas veces he afirmado que no es posible vivir una vida verdadera y noble sin un ideal, un lector me escribe preguntándose qué es un ideal. "Todos los llamados ideales—agrega—han fracasado uno tras otro. A fin de cuentas, hemos llegado a averiguar que no todos de ellos no han sido sino sueños para sustituir a los menesterosos y hacerles conformarse con su miseria. ¿Fué otra cosa la Religión, en sentir de Herculano, sino un freno para el descontento de los explotados? ¿Qué ha sido, no pocas veces, el ideal patriótico, sino un resorte eficaz para despertar el furor homicida en beneficio de los capitalismos de todas las naciones y para llevar a los desgraciados trabajadores a la guerra? No han tenido, asimismo, carácter burgués todos los ideales literarios románticos? Se ha hecho literatura para los bienquistas de la fortuna; pero, en general, cuando oigo que se habla de ideales, tiembla, pensando que nueva sugerencia se piensa ejercer sobre los desvalidos, en provecho de los inventores de ensueños."

La carta sangra y hay en ella mucho verdadero; pero quien la escribe confunde los ideales con sus apariencias y, en último extremo, los verdaderos con los falsos. También se anticipa en la carta a esta afirmación, y me pregunta de qué modo, si hay verdaderos ideales, pueden ser diferenciados de los fingidos. En su pesimismo, llega a suponer que todo en el universo es ficción y que, cuando las cosas nos parecen verdaderas, justas o bellas, es porque hemos arrojado sobre ellas mucha literatura, que no es, tampoco, sino un espejismo y el arte de hacer que las cosas parezcan lo que no son, ni pueden ser.

La primera defensa del ideal es, sin duda, la convicción de que no es posible vivir sin él; cuando nos falla, palidecen las mismas constelaciones estelares.—"Puah! ¡Qué repugnante visión!"—exclamaba Carlyle, cuando paseaba de noche con alguien que le llamaba la atención acerca del esplendor del firmamento. En aquellos instantes el autor de "Sartor Resartus" no veía en los espacios interplanetarios sino piedras errantes. William James hace observar que la constante repetición de una escena por muchas generaciones, que llena de satisfacción a un Whitman, constituye para el pesimista una anestesia emocional y el ingrediente principal del tedio. "¿Qué es, en suma, la vida—se pregunta Schopenhauer—sino la eterna representación de la misma vanidad, el mismo ladear de los perros, el idéntico semipermanente graznar de las aves?" Sin embargo: en el fondo del pesimismo de este sistematizador del desencanto habita un ideal, que late en lo hondo de su obra "El Mundo como Voluntad y Representación". Y cuando descansaba de sus trabajos filosóficos el bueno de Schopenhauer, gustaba de darse buena vida, por si acaso la perdía demasiado pronto.

Ahora que se halla en auge el estudio de lo inconsciente y subconsciente, podemos asegurar que el ideal vive en nosotros, querámoslo o no lo queramos; porque el ideal es a modo de un reflejo de representación. Lo que sucede es que buscamos los ideales fuera de nosotros cuando están en nosotros, porque no son sino tipos de perfección que nos ferjamos. Vemos las cosas como son y luego las pensamos como debieran ser a nuestro juicio y, al comenzar a pensar en mejorías, las mejoramos inconscientemente; porque todo pensamiento es un principio de acción, y las ideas, como ha demostrado Fouillée, son fuerzas.

Hay, en verdad, ideales falsos y otros que, siendo verdaderos, como la identificación religiosa del hombre con lo Absoluto Eterno, y el amor a la tierra natal, han sido convertidos, a veces, en medios de opresión, de explotación y de iniquidad. Ello no basta para renegar de toda Religión y de todo patriotismo, sino para no buscarlos en palabras, ni apariencias, sino en el fondo de nuestras entrañas. —"¿Dónde está el ideal?"—pregunta el pesimista que me escribe— y lo busca con linternas cual otros muchos seres más o menos desgraciados, en el mundo teñido de rojo que le rodea; pero no hay que buscarnos fuera de nosotros; porque lo llevamos dentro y, cuando se renuncia a él, nos sucede lo que al hombre que, según la frase de Séneca, vive "vita sine litaeris", y no es sino un sepulcro ambulante.

Ha habido, en verdad, mucho desengaño. Sobre las cabezas de las muchedumbres gregarias se ha alzado unas veces un ícono, otras un lienzo de colores y algunas un programa escrito y, luego, se las ha llevado a la lucha y a la muerte, en provecho de unos cuantos sofistas avariciosos. La tierra se ha regado con ideales rojos, sacados de las venas de los proletarios. Es cierto. Pero el que se haya mostrado como ideal lo que no lo es, no implica que los ideales no existan. Tú que los niegas, ponte la mano sobre el pecho y pregunta si el Mundo es como tú quisieras que lo fuera. Esa lamentación misma, en el supuesto de que los ideales no existen, es, por si misma un ideal. Al sentir que no hay ideales, deseas que los haya, y al desearlos, los estás forjando. El ideal no puede ser sino el anhelo de perfección, que es el resorte del progreso y el secreto de la actividad humana, redentora.

¿Cómo no han de existir ideales y cómo no han de tener poder incontrastable cuando, ante sus solas apariencias, los hombres corren a matarse por ellos? Lo que sucede es que cada época tiene un ideal, como lo guarda en su cerebro cada ser nacido. Y hay algo más: los ideales no deben ni pueden ser impuestos, peso a todos los proselitismos y catequesis. Cuando se imponen los propios a los ajenos, lo que se hace es sugerir, no convencer. Es preciso que el ideal surja del fondo de nuestra conciencia, y es entonces cuando dejamos de pertenecer al rebaño y cuando no sentimos ante el cielo estrellado la repugnancia de Carlyle. No tener ideales es vivir la vida vegetativa de la planta o, a lo sumo, la grosera del irracional. Y ello es tan notorio que a la falta de ideal sigue la tristeza aniquiladora de todos los goces sexuales satisfechos, "animalia post coitum tristia".

Si—he dicho en otra ocasión y repito—. El ideal encarna, se muve, palpita; se llama Danfón, en la tribuna; Palafox, en la brecha; en la hoguera, Servet. Alumbrando con sus fulgores el cerebro del héroe y del genio, lo lleva a Ginebra Calvino, a Roma, Galileo; a América, Franklin; Bonaparte, a Lodi. Nacido en las nebulosidades de un cráneo, acaba por alumbrar a los mundos con fulgor que sólo se extingue cuando los pueblos y las razas oyen ese supremo llamamiento, después del cual se derrumba en el tiempo, dejando tras de sí el polvo de oro con que la Historia cubre los nombres de las civilizaciones que fueron.

¿Qué es un ideal? Eso: el placer hondo de sentirlo, el anhelo de forjarlo y hasta el dolor mismo de no tenerlo.

ANTONIO ZOZAYA

(Prohibida la reproducción.)



HOPEWELL. — A la casa de Lindbergh—este blanco "bungalow" que aparece en "foto"—acuden, estos días, centenares de amigos, periodistas y policías, indignados por la desaparición misteriosa del "baby" Charles, primogénito del aviador. (Foto Hernando.)

Vacilaciones políticas

## PORTUGAL DESPUES DE LA DICTADURA

Con la serenidad del observador imparcial, pero con la firmeza que requiere todo enjuiciamiento de semejante régimen, hemos referido en un artículo anterior la génesis de la dictadura portuguesa. Algo habría que decir también del futuro posible y probable del país lusitano para completar el examen de su triste situación actual.

La situación portuguesa es, en efecto, de una extrema gravedad. País en que los ideales democráticos triunfaron desde el año 1910, bajo la forma de una República un poco al estilo francés; país singularmente avanzado en ideales políticos, en el cual se han realizado, desde el siglo XVIII, tres expulsiones radicales de los jesuitas; país que, celoso de sus libertades, obtuvo sus prerrogativas constitucionales en 1840 y decretó la abolición de la esclavitud antes que ningún otro país de Europa; país que dió el primer golpe al orgullo imperial de Napoleón, Portugal se halla hoy ante un problema trascendente y quizás insoluble. Como, al menos teóricamente, lo ha tenido todo en el orden burgués, no le quedan nuevas esperanzas dentro de este sistema, que el concierto de las demás naciones burguesas fatalmente le impone por muchos años aún. El problema debe mirarse así, de frente, sin titubeos ni rodeos.

La República portuguesa fué inspirada por un magnífico radicalismo en sus primeros tiempos. Y el pueblo todo lo obtuvo del mismo Gobierno provisional. Todos los adelantos políticos se han decretado: separación de la Iglesia y del Estado, derecho de huelga, tribunales de arbitraje, seguros sociales obligatorios, expulsión de órdenes religiosas, saneamiento de los presupuestos, y también los diversos recursos financieros para eludir el desastre económico, desde el más radical, supresión de gastos y las estrictas reducciones en el presupuesto de Fomento, hasta la libertad absoluta en materia presupuestaria, que trae por igual la ruina.

La República portuguesa lo ha ensayado todo: régimen de extrema izquierda, experiencias socializantes, sindicalismo estatal, tamizados por la colaboración burguesa. Luego todo el repertorio opuesto; dictaduras militares y civiles, restauración monárquica. Gobiernos fuertes y débiles, moderados y radicales. Y todos han fracasado por igual ante un problema gubernativo que es sólo pálido reflejo de una crisis histórica-social del momento universal. Sin la gravedad que presenta en otros puntos del globo, ya que en Portugal no existen ni organización extremista de izquierdas, ni fuerte problema agrario, ni irredentismo, ni peligro fascista realmente temible.

La verdad, empero, es que la vergonzosa dictadura militar y clerical que hoy padece el país parece el último recurso de la burguesía portuguesa. Descartada la posibilidad de un regreso a los sistemas monárquicos, ésta ha quemado sus últimos cartuchos, los que suelen quemarse en la agonía de un régimen: organizaciones policiales ferozmente puestas al servicio de una minoría ambiciosa, ejército y clero convertidos en sus ya clásicos punitales.

En este año de gracia de 1932, España, libre ya de una dictadura que fué el último recurso de la monarquía, emprende con brio el experimento de una República avanzada sin estridencias, prudente sin pusilanimidad. Hagamos votos por que salga triunfante de tan trascendental empeño. Portugal no lo ha logrado. Inició en 1910 experimento paralelo; y hoy se ve sometido a una dictadura militar que tiene todas las características que suelen producirse en las posiciones de un régimen. Renegado del parla-

mentarismo por inútil y de la democracia por ilusoria, éste parece definitivamente condenado a desaparecer.

Es hora ya de confesar que, no siéndole aún posible—por la inevitable presión internacional y por la falta también de saturación y madurez del terreno social—, una experiencia fuera del campo capitalista, el pueblo portugués vacila ante la lóbrega incertidumbre de un porvenir próximo. Anhelá con toda el alma la liberación de la odiosa tiranía que le opprime; y a la vez sufre ya con anticipación la angustia de este problema cuya solución no se vislumbra: la sucesión que debe dar a este negro período de su historia política. Como por otra parte la accidentada vida de la República no le ha permitido transformar en un pueblo consciente esta gran masa analfabeta, dominada siempre por caciques civiles que dan vino gratis o caciques militares que propinan latigazos, ocurre que le falta la necesaria decisión para arrojar el yugo que se le ha impuesto.

La duda ante el porvenir le traba además sus movimientos. El pueblo, todo instinto, sabe que los políticos tradicionales que fueron echados de la vida pública por la dictadura, aun los más sanos y honrados, no podrán desempeñar en la "post-dictadura" sino un papel de transición. Su mentalidad retrasa en siete u ocho años: un siglo en la vertiginosa evolución del pensamiento político contemporáneo; y no son capaces de dirigir con eficacia un pueblo que la desgracia ha empujado siempre hacia las avanzadas de su época.

La masa del pueblo ya no cree en los antiguos jefes; los nuevos valores tampoco han podido hacerle oír su voz en tantos años de privación de libertad de expresión, y por su misma superioridad no podrán ser, ni hoy ni mañana populares en sentido amplio. Así, desengañado de sus anteriores caudillos y alejado de posibles guías, el pueblo portugués vacila ante la alternativa de librarse por la violencia de sus actuales gobernantes, productos de una dictadura sin dictador, de un régimen acéfalo que arrastra existencia paradójica.

JOA DE SOUSA FONSECA

Ex-director de "Ilustração".

(Prohibida la reproducción.)

## El secuestro del hijo de Lindbergh

HOPEWELL, 15.—A pesar de haber transcurrido quince días desde que fué secuestrado el hijo de Lindbergh y de las incantes gestiones realizadas por la Policía y particulares para conseguir su rescate continúa sin saberse una palabra del paradero del niño. (United Press).

## El navegante solitario, Dumas, naufragó y se salva

BUENOS AIRES, 15.—Victor Dumas, el navegante solitario cuya embarcación encalló ayer frente a Mostarda, ha ganado la costa a nado.

Le han faltado 500 millas para cubrir la distancia que se había propuesto en su arriesgado viaje.



BERLÍN. — La lucha política en Alemania, ante las elecciones presidenciales, tiene una buena cifra en esta vista del auditorio de un mitin en el que se defendía y aconsejaba la candidatura de Hindenburg.

(Foto Rol.)

## CENTROS OFICIALES

## El reglamento del Teléfono Provincial

Intereses de la industria guipuzcoana. - Cuestiones sociales. - Los arbitrios en el barrio de Zubia. - La sesión municipal de hoy

## Ayuntamiento

## Comedores

El lunes se sirvieron en los Comedores económicos 779 raciones gratuitas y 28 raciones de pago.

## Caja de Ahorros

Según nos dijo el alcalde, señor Sasiain, a las cuatro menos cuarto de la tarde celebraría reunión el Comité de la Caja de Ahorros Municipal.

## Visita de inspección

Dijo también el alcalde que después de presidir esa Junta se trasladaría al barrio de Zubia, en compañía del presidente de la Comisión de Hacienda, señor Torre, y del jefe de Arbitrios, señor Garmendia, para estudiar algunos puntos relacionados con los arbitrios en aquel barrio.

## Declaración de rentas

Estando próximo a vencerse el plazo concedido para la entrega de las declaraciones de rentas de fincas comprendidas dentro de los ensanches de esta ciudad, se recuerda a los propietarios de las mismas deben apresurarse a hacerlo en el Negociado de Impuestos y Tasas de este Ayuntamiento en evitación de perjuicios que por esta omisión pudiera originarse.

## La sesión de hoy

Orden del día de la sesión que se celebrará esta tarde, a las seis y media:

1. Escrito de don Julián Juanena, aceptando la representación en el Centro de Turismo.

2. Comunicación del subsecretario de la Presidencia del Consejo de ministros, contestando a la petición que en su día formuló el Ayuntamiento, en nombre de la Junta de Comedores Económicos, en orden a la prestación de apoyos materiales.

3. Informe de la Jefatura de Estadística, a la instancia de don Rafael Bernar, solicitando la vecindad en esta ciudad, para sí y sus familiares.

4. Informe de la Jefatura de Estadística, a la instancia de don Luis Ruiz del Portal, solicitando la vecindad en esta ciudad, para sí y su esposa.

5. Jornales y cuentas. Relación semanal.

## INFORMES

## De la Comisión de Fomento:

6. Proponiendo se otorgue un aumento de 050 pesetas en el haber del conserje del Conservatorio de Música.

7. Proponiendo la adjudicación de dos becas de obreros.

8. Proponiendo se desestime la petición de los profesores del Conservatorio que son músicos de la Banda Municipal, respecto a reconocimiento de años a los efectos de aumentos graduales, y proponiendo así bien la modificación de algunos artículos del reglamento del Conservatorio Municipal de Música.

## De la Comisión de Entanques:

9. Proponiendo se abone a don Martín Lizaosain la suma de 13270 pesetas, mitad del costo de acomodación de rasante.

10. Proponiendo se devuelvan las sumas que se especifican a varios propietarios de fincas, por un recargo de 4 por 100 abonado indebidamente.

(Voto particular sobre este asunto.)

## De la Comisión de Obras:

11. Proponiendo se devuelva a don Ramón Múgica la fianza que depositó para responder del suministro de madera que le fué adjudicado el pasado año.

12. Proponiendo se conceda a la Sociedad Electra de Berchin autorización para construir un pabellón en las cocheras del tránsito de San Sebastián, en Ategorrieta.

13. Proponiendo se conceda a don Eduardo Lagarde autorización para construir una casa de vecindad en el monte Ulía.

14. Proponiendo se conceda a los señores Sardina y López autorización para construir una casa en sus terrenos de Chomín-Enea.

15. Proponiendo la adjudicación del suministro de material de linternería para el corriente año.

16. Proponiendo se adjudique el suministro de aceite, valvolina, etc., para el corriente año.

17. Proponiendo se proceda a la adjudicación de 400 toneladas de grava para la conservación de obras municipales.

18. Proponiendo se proceda a la adquisición de tejas y ladrillos para la conservación de obras municipales.

19. Proponiendo se proceda a la adquisición de cuarenta toneladas de carbón de piedra.

20. Proponiendo se desestime la petición de varios vecinos del barrio de Loyola sobre ciertas reclamaciones por causa de inundación de terrenos.

## De la Comisión de Gobernación:

21. Proponiendo se abone a un guardia municipal las cantidades devengadas por premios de constancia.

22. Proponiendo se autorice, en determinadas condiciones, a don Manuel Navas para ejercer la profesión de limpiabotas en los evacuaciones subterráneas del Boulevard.

23. Proponiendo se efectúe el nombramiento de un individuo de la Policía Sanitaria municipal.

24. Proponiendo la instalación de seis luces eléctricas en las escaleras que, partiendo del vertedero de basuras de Amara, llegan hasta la finca Arbaicenea.

25. Informe del concejal don José Imaz, como miembro de la Comisión Especial, en orden a la reforma del cementerio de Polloe.

## ASUNTOS QUE QUEDARON SOBRE LA MESA

## EN LA SESIÓN ANTERIOR

Informe de la Comisión Especial, emitiendo descargo a la misión que se le encargó relacionada con la ampliación del cementerio.

Informe de la Comisión de Hacienda, proponiendo la ampliación del cementerio, en la forma que se indica.

Informe de la Comisión de Fomento, proponiendo el nombramiento de conserje del grupo escolar de Atocha.

(Voto particular sobre este asunto.)

## Diputación

## Reuniones de gremios

Continúan reuniéndose los gremios para el reparto de cuotas contributivas. Ayer lo hicieron los de hojalateros, instaladores de luz eléctrica, zapateros, ferreteros al por menor y modistas.

## Comisiones

Ayer por la mañana se reunieron la Comisión Provincial y la de Caminos, para el despacho ordinario de asuntos.

## El reglamento de Teléfonos

Por la tarde había de reunirse en sesión privada la Diputación, para el estudio del reglamento de Teléfonos.

## Gobierno civil

## Conferenciando

El gobernador interino, señor Ponzón, conferenció ayer con el efectivo, señor Varela, que se encuentra en Madrid, a quien comunicó la existencia de algunas pequeñas cuestiones obreras y que la tranquilidad es absoluta en toda la provincia.

Le participó también que se reciben en el Gobierno civil, bastantes peticiones de permisos para celebrar las procesiones de Semana Santa. El gobernador efectivo esperará la resolución del ministro de la Gobernación.

El señor Varela no dijo nada acerca de su regreso.

## Cuestiones obreras

El señor Ponzón dijo ayer, con respecto a la huelga de los obreros de la casa Iturráiz y Mendieta, que continuaban en actitud completamente pacífica, suponiendo que todo se arreglará hoy o mañana.

—Recibió a una comisión de obreros carroceros, que desean concertar unas bases de trabajo.

—También le visitó una comisión de empleados de teatros, que fueron a denunciarle el incumplimiento de las bases de trabajo que tienen concertadas.

El señor Ponzón ofreció su intervención extraoficial, pero les aconsejó que acudan al jurado mixto, que está en Madrid.

## El alcalde de Fuenterrabía

Durante la mañana recibió el gobernador civil interino varias visitas, entre ellas la del alcalde de Fuenterrabía, que venía a hablar de asuntos municipales.

El señor Ponzón le indicó la conveniencia de que se confiera con el gobernador propietario, señor Varela, al regreso de éste.

## Por la industria guipuzcoana

El gobernador civil interino envió ayer un telegrama al ministro de Marina, rogándole mande activar la resolución del expediente de adjudicación de la construcción de tres pequeños remolcadores con destino al Arsenal de la Carraca, a la Constructora Guipuzcoana, de Pasaia.

Parece que en el concurso abierto entre la industria privada para la construcción de esos tres remolcadores, las proposiciones presentadas por esta entidad han sido las más ventajosas y se espera le sea concedida su construcción.

Con ella se conseguiría, no solamente evitar los despíos de obreros en la Constructora Guipuzcoana, de Pasajes, sino la readmisión de los obreros hace poco despedidos por falta de trabajo.

Con ella se conseguiría, no solamente evitar los despíos de obreros en la Constructora Guipuzcoana, de Pasajes, sino la readmisión de los obreros hace poco despedidos por falta de trabajo.

Con ella se conseguiría, no solamente evitar los despíos de obreros en la Constructora Guipuzcoana, de Pasajes, sino la readmisión de los obreros hace poco despedidos por falta de trabajo.

Con ella se conseguiría, no solamente evitar los despíos de obreros en la Constructora Guipuzcoana, de Pasajes, sino la readmisión de los obreros hace poco despedidos por falta de trabajo.

Con ella se conseguiría, no solamente evitar los despíos de obreros en la Constructora Guipuzcoana, de Pasajes, sino la readmisión de los obreros hace poco despedidos por falta de trabajo.

Con ella se conseguiría, no solamente evitar los despíos de obreros en la Constructora Guipuzcoana, de Pasajes, sino la readmisión de los obreros hace poco despedidos por falta de trabajo.

Con ella se conseguiría, no solamente evitar los despíos de obreros en la Constructora Guipuzcoana, de Pasajes, sino la readmisión de los obreros hace poco despedidos por falta de trabajo.

Con ella se conseguiría, no solamente evitar los despíos de obreros en la Constructora Guipuzcoana, de Pasajes, sino la readmisión de los obreros hace poco despedidos por falta de trabajo.

Con ella se conseguiría, no solamente evitar los despíos de obreros en la Constructora Guipuzcoana, de Pasajes, sino la readmisión de los obreros hace poco despedidos por falta de trabajo.

Con ella se conseguiría, no solamente evitar los despíos de obreros en la Constructora Guipuzcoana, de Pasajes, sino la readmisión de los obreros hace poco despedidos por falta de trabajo.

Con ella se conseguiría, no solamente evitar los despíos de obreros en la Constructora Guipuzcoana, de Pasajes, sino la readmisión de los obreros hace poco despedidos por falta de trabajo.

Con ella se conseguiría, no solamente evitar los despíos de obreros en la Constructora Guipuzcoana, de Pasajes, sino la readmisión de los obreros hace poco despedidos por falta de trabajo.

Con ella se conseguiría, no solamente evitar los despíos de obreros en la Constructora Guipuzcoana, de Pasajes, sino la readmisión de los obreros hace poco despedidos por falta de trabajo.

Con ella se conseguiría, no solamente evitar los despíos de obreros en la Constructora Guipuzcoana, de Pasajes, sino la readmisión de los obreros hace poco despedidos por falta de trabajo.

Con ella se conseguiría, no solamente evitar los despíos de obreros en la Constructora Guipuzcoana, de Pasajes, sino la readmisión de los obreros hace poco despedidos por falta de trabajo.

Con ella se conseguiría, no solamente evitar los despíos de obreros en la Constructora Guipuzcoana, de Pasajes, sino la readmisión de los obreros hace poco despedidos por falta de trabajo.

Con ella se conseguiría, no solamente evitar los despíos de obreros en la Constructora Guipuzcoana, de Pasajes, sino la readmisión de los obreros hace poco despedidos por falta de trabajo.

Con ella se conseguiría, no solamente evitar los despíos de obreros en la Constructora Guipuzcoana, de Pasajes, sino la readmisión de los obreros hace poco despedidos por falta de trabajo.

Con ella se conseguiría, no solamente evitar los despíos de obreros en la Constructora Guipuzcoana, de Pasajes, sino la readmisión de los obreros hace poco despedidos por falta de trabajo.

Con ella se conseguiría, no solamente evitar los despíos de obreros en la Constructora Guipuzcoana, de Pasajes, sino la readmisión de los obreros hace poco despedidos por falta de trabajo.

Con ella se conseguiría, no solamente evitar los despíos de obreros en la Constructora Guipuzcoana, de Pasajes, sino la readmisión de los obreros hace poco despedidos por falta de trabajo.

Con ella se conseguiría, no solamente evitar los despíos de obreros en la Constructora Guipuzcoana, de Pasajes, sino la readmisión de los obreros hace poco despedidos por falta de trabajo.

Con ella se conseguiría, no solamente evitar los despíos de obreros en la Constructora Guipuzcoana, de Pasajes, sino la readmisión de los obreros hace poco despedidos por falta de trabajo.

Con ella se conseguiría, no solamente evitar los despíos de obreros en la Constructora Guipuzcoana, de Pasajes, sino la readmisión de los obreros hace poco despedidos por falta de trabajo.

Con ella se conseguiría, no solamente evitar los despíos de obreros en la Constructora Guipuzcoana, de Pasajes, sino la readmisión de los obreros hace poco despedidos por falta de trabajo.

Con ella se conseguiría, no solamente evitar los despíos de obreros en la Constructora Guipuzcoana, de Pasajes, sino la readmisión de los obreros hace poco despedidos por falta de trabajo.

Con ella se conseguiría, no solamente evitar los despíos de obreros en la Constructora Guipuzcoana, de Pasajes, sino la readmisión de los obreros hace poco despedidos por falta de trabajo.

Con ella se conseguiría, no solamente evitar los despíos de obreros en la Constructora Guipuzcoana, de Pasajes, sino la readmisión de los obreros hace poco despedidos por falta de trabajo.

Con ella se conseguiría, no solamente evitar los despíos de obreros en la Constructora Guipuzcoana, de Pasajes, sino la readmisión de los obreros hace poco despedidos por falta de trabajo.

Con ella se conseguiría, no solamente evitar los despíos de obreros en la Constructora Guipuzcoana, de Pasajes, sino la readmisión de los obreros hace poco despedidos por falta de trabajo.

Con ella se conseguiría, no solamente evitar los despíos de obreros en la Constructora Guipuzcoana, de Pasajes, sino la readmisión de los obreros hace poco despedidos por falta de trabajo.

Con ella se conseguiría, no solamente evitar los despíos de obreros en la Constructora Guipuzcoana, de Pasajes, sino la readmisión de los obreros hace poco despedidos por falta de trabajo.

Con ella se conseguiría, no solamente evitar los despíos de obreros en la Constructora Guipuzcoana, de Pasajes, sino la readmisión de los obreros hace poco despedidos por falta de trabajo.

Con ella se conseguiría, no solamente evitar los despíos de obreros en la Constructora Guipuzcoana, de Pasajes, sino la readmisión de los obreros hace poco despedidos por falta de trabajo.

Con ella se conseguiría, no solamente evitar los despíos de obreros en la Constructora Guipuzcoana, de Pasajes, sino la readmisión de los obreros hace poco despedidos por falta de trabajo.

Con ella se conseguiría, no solamente evitar los despíos de obreros en la Constructora Guipuzcoana, de Pasajes, sino la readmisión de los obreros hace poco despedidos por falta de trabajo.

Con ella se conseguiría, no solamente evitar los despíos de obreros en la Constructora Guipuzcoana, de Pasajes, sino la readmisión de los obreros hace poco despedidos por falta de trabajo.

Con ella se conseguiría, no solamente evitar los despíos de obreros en la Constructora Guipuzcoana, de Pasajes, sino la readmisión de los obreros hace poco despedidos por falta de trabajo.

Con ella se conseguiría,

16 de marzo

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

## ACTUALIDAD POLITICA

**El señor Azaña dice que los verdaderos demócratas no pueden asustarse del proyecto de reforma agraria**

**El empréstito próximo se hace con el asentimiento unánime de la Banca**

(POR TELEFONO)

Madrid, 16.

**DERROTA DE LA EZQUERRA CATALANA**  
BARCELONA. — A las cuatro de la madrugada terminó la sesión del Ayuntamiento, en la que se trató de los presupuestos para 1932.

Se presentó una proposición, firmada por varias minorías, pidiendo la continuación del actual presupuesto y que se retirara el proyecto relativo a la reducción del 25 por 100 de los funcionarios con la declaración de excedentes forzados.

Después de un debate muy animado la proposición fué aprobada por un voto de mayoría, quedando, por tanto, derrotada la Ezquerra.

Después de la votación se levantó la sesión, y a la salida algunos partidarios y miembros de la Ezquerra silbaron e increparon a los componentes de las demás minorías.

El jefe de la minoría de la Ezquerra, señor Casanovas, ha manifestado que, en vista del resultado de la votación, se proponía poner los puestos que desempeñan los miembros de aquella a disposición del Gobierno para que éste resuelva como estime más conveniente.

La derrota de la Ezquerra ha producido gran apasionamiento y revuelo, creyendo que tendrá trascendencia política.

## CAMBIO DE ESCAÑOS

MADRID. — Los jefes de las diversas minorías parlamentarias se reunieron a primera hora con el presidente del Congreso acerca de la conveniencia de hacer algunos cambios de escaños. La minoría socialista ocupará los escaños que ocupaban los radicales detrás del banco azul; los radicales ocuparán los que ocupaban los socialistas; los escaños de los radicales-socialistas serán ocupados por los diputados vasco-navarros, progresistas y derecha republicana, y los diputados radicales-socialistas ocuparán los escaños que ocupaban estas minorías.

**LA QUESTION DE LOS FUNCIONARIOS**  
Cuando el jefe del Gobierno llegó ayer tarde al Congreso los periodistas le dijeron que se aseguraba que al personal de Gobernación se le aumenta el haber en un 20 por 100, y el señor Azaña dijo:

—Eso no puede ser verdad. En todo caso será que se reducen las plantillas y que a los que quedan se les aumenta el sueldo en un 20 por 100, pero con la condición de trabajar mañana y tarde. Que es lo que se hace con el personal de la Presidencia.

—Sin embargo, esto no puede hacerse en los ministerios de Justicia, Obras públicas e Instrucción, por la índole especial de los servicios.

—Desde luego, el Gobierno mantiene en este asunto de los funcionarios el criterio que se refleja en los presupuestos que define el ministro de Hacienda.

## LA REFORMA AGRARIA

También habló el señor Azaña a los periodistas de la reforma agraria y dijo que no se ha introducido en el proyecto ninguna modificación. Sólo se trata de correcciones en la expresión.

Los gastos que se derivan de la reforma se satisfarán con cargo al presupuesto general del Estado. Por esto no habrá presupuesto extraordinario. Se desiste del recargo del 10 por 100 sobre las rentas de las fincas rústicas.

La reforma, en su primera etapa, afecta especialmente a Andalucía, Extremadura, Toledo y Salamanca, regiones en las que será implantada rápidamente.

Con la reforma—añadió el señor Azaña—podrá asustarse el que quiera, pero los que no pueden asustarse son los verdaderos demócratas.

**LAS RESPONSABILIDADES**  
Ayer tarde se reunió la Comisión de Responsabilidades.

El señor Cordero dijo a los periodistas que los radicales habían solicitado permiso para hacer uso de algunos documentos relacionados con la concesión del Monopolio de Tabacos en el Norte de África, pero como se trata de documentos secretos no se ha podido acceder a esta pretensión.

Agregó que el señor Bastos, que debió declarar ayer tarde, había pedido se aplazara su declaración hasta el martes próximo, habiéndose accedido a la petición.

El señor Cambó ha solicitado se le envíe el cuestionario a París, donde se encuentra, y hoy mismo se le enviará telegráficamente. Terminó diciendo que el asunto relativo al Monopolio de Tabacos en el Norte de África es muy delicado y muy interesante.

## LOS PRESUPUESTOS DE GOBERNACIÓN

La Comisión de Presupuestos se reunió ayer tarde para examinar los del ministerio de la Gobernación, que tienen un aumento del 20 por 100 para los haberes del personal.

Los radicales sustentan el criterio de respetar los aumentos acordados para los demás departamentos, incluso los de Obras, Instrucción y Justicia, a los que se opone el ministro de Hacienda.

Se acordó aplazar toda resolución hasta que los miembros de la Comisión cambien impresiones con sus minorías. Hoy volverá a reunirse la Comisión para adoptar acuerdos definitivos.

Los radicales-socialistas acordaron respetar el acuerdo de las Cortes al aprobar las plantillas de los ministerios.

De diez a doce de la noche estuvieron reunidos los socialistas, y a la salida manifestaron que se habían ocupado de los presupuestos de Gobernación, sin que se llegara a adoptar ningún acuerdo concreto.

## LAS INCOMPATIBILIDADES

La minoría radical ha acordado estudiar defensivamente la ley de Incompatibilidades, para lo cual oirá a los técnicos asesores del Partido. En la reunión del jueves, que se celebrará en el Hotel Florida, informarán los ingenieros y arquitectos del Partido, y en las reuniones sucesivas lo harán los abogados, médicos, etc.

## ANTE EL PROXIMO EMPRESTITO

El gobernador del Banco de España, señor Carabias, hablando con un periodista acerca del próximo empréstito ha hecho las siguientes manifestaciones:

—Las características de la operación son las de que acepta la realidad del mercado del dinero. Me parece muy bien el tipo del 5 1/2 % de interés lo mismo que el plazo de dos años. El cinco y medio responde al tipo de capitalización general en los valores públicos. Lo mismo que otras veces la operación se hace libre de gastos y eximiéndose del timbre. Esto obedece al deseo de dar la mayor agilidad a la operación.

El deseo del Gobierno es el de que el empréstito obtenga un éxito real, no artificial, como otras veces. De ahí que no se pretenda rebajar el tipo oficial de descuento del Banco de España.

El Banco de España adoptará las medidas que estime necesarias de acuerdo con la banca para que ésta encuentre las máximas facilidades compatibles con la fórmula establecida y con sus propios intereses.

La emisión de obligaciones del Tesoro en estas condiciones se hace con el asentimiento unánime de la banca.

Que se restablece la confianza se deduce por la situación actual del mercado del dinero, por la reacción experimentada por los efectos bancarios y por la transformación en sentido constructivo que se observa en el espíritu público.

Desde luego que hay mucho dinero inactivo. La capacidad del ahorro español pasa de 1.200 millones anuales en épocas normales, y aunque este año no se ha llegado a esa cifra, no se puede negar que hay grandes sumas en expectativa de una colocación segura en el primer momento favorable.

Creo que una vez aprobados los presupuestos que han sido nivelados con las máximas reformas, pero sin gran dolor, será posible el restablecimiento de la normalidad en la Economía nacional.

No puede negarse que en los valores públicos se ha operado una extraordinaria reacción en sentido favorable.

## EN TORNO A UN TELEGRAMA

SALAMANCA.—Se confirma que el despacho que publicó días pasados «La Gaceta Regional» aparece firmado por un ex ministro y diputado chileno, que estudió con los jesuitas en Santiago.

El fiscal ha denunciado el número al Juzgado.

El gobernador civil, hablando de este asunto, ha manifestado que informó del despacho al ministro de la Gobernación y que espera instrucciones. El telegrama se publicó el mismo día que tomaba posesión el nuevo director del mencionado diario.

**Buenechea y Hernando**  
Especialidad en orfebrería, porcelana y cristal para hoteles, cafés y bares.

NARRICA, 12 :: Teléfono 4-18-00

**PABLO MOLANO**  
GARGANTA, NARIZ, OÍDOS

Horas de consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5

PEÑAFLORIDA, 10 :: Teléfono 4-41-68

## INFORMACION GENERAL

**Un maquinista pierde el sentido, cae de la locomotora y no le ocurre nada ni se da cuenta de lo que le sucedió**

**Jugando con unas pistolas, un niño mata a otro, que era hijo del actor Fischer**

(POR TELEFONO)

Madrid, 16.

## EL CONGRESO DE CIRUGIA

Ayer, a las nueve de la mañana, se celebró en el Senado la sesión preparatoria de la inauguración del IX Congreso Internacional de Cirugía.

A las diez comenzó la sesión inaugural. Presidió el presidente de la República con el jefe del Gobierno, el ministro de Instrucción y el alcalde de Madrid.

Primeramente hizo uso de la palabra el doctor Borobín, para dar las gracias al jefe del Estado, al presidente del Consejo de ministros y al ministro de Instrucción por su asistencia al acto.

Luego hablaron el presidente de la República, el jefe del Gobierno y el alcalde, que hicieron votos por que la labor del Congreso sea fructífera.

Terminada la sesión inaugural se sirvió un «lunch», y a las doce se celebró la primera sesión oficial, en la que se discutieron diversos temas. En la discusión tomó parte el doctor Cardenal.

Al mediodía se celebró un banquete, y por la tarde los congresistas realizaron una excursión a la Casa de Campo.

## UNA ESTAFADA

El empleado del Banco Central de Málaga don Antonio Postigo presentó en la Dirección de Seguridad una denuncia contra Antonio González, acusándole de haberle estafado.

Postigo hizo un relato fantástico, por lo que fué sometido a un detenido interrogatorio, en el curso del cual manifestó que había entregado a Antonio González 86.000 pesetas para un negocio de falsificación de moneda. González le había dicho que en América podía pasar una gran cantidad de billetes falsos que tenía en su poder, pero que para poder pasárselos sin el menor contratiempo necesitaba algunos centenares de billetes buenos del Banco de España. Postigo, que era empleado del Banco Central de Málaga, tuvo ocasión de disponer durante unas horas de 86.000 pesetas en billetes y entregó esta cantidad a González para realizar el negocio, que sería de resultados excelentes para los dos. Ambos se trasladaron a Madrid, y González, que tenía en su poder las 86.000 pesetas, desapareció y ya no ha vuelto a saber nada de él el denunciante.

Postigo ha ingresado en la cárcel, y la Policía busca a González, suponiéndose que habrá huido al extranjero.

## UN MOTIN

MADRID.—De madrugada el ministro de la Gobernación dijo que en el pueblo de Montblatrán se había amotinado el vecindario, que apedreó la Casa Consistorial.

Los amotinados hicieron frente a la Guardia civil contra la que arrojaron gran cantidad de piedras. Resultaron heridos, aunque no de importancia, el teniente que mandaba las fuerzas y dos guardias.

## EL CRIMEN DE CARABANCHEL

MADRID.—La policía sigue trabajando para descubrir a los autores del asesinato de la vecina de Carabanchel, Luciana Rodríguez.

Por la mañana los agentes se presentaron en el Cuartel de Artillería del campamento para reconocer los machetes. El soldado Juan Trigueros presentó un machete con el filo grueso. Al comparecer ante los guardias daba muestra de estar muy azorado. Pedro Alias, hijo de la víctima, presentó su machete, que tenía el filo afilado. Dijo que no se explicaba cómo tenía aquel machete. Luego se vino en conocimiento que el machete presentado por Trigueros era de Alias y el que tenía éste pertenecía a Trigueros.

En el machete afilado se observaron manchas que pueden ser de óxido o de sangre. Se espera con interés el resultado del análisis que habrá de hacerse.

Los soldados manifestaron que Trigueros llegó al cuartel a las nueve de la noche del día de autos. Al hijo de la víctima, por su carácter apocado le llaman el tonto.

Alias dijo que hallándose en una lechería supo que se había cometido un crimen y oyó que la víctima tenía una verruga en la frente. Intrigado por este detalle, pues su madre también tenía una verruga, volvió a la lechería para ampliar detalles, viéndole en conocimiento de que la víctima vestía igual que su madre.

La policía sigue trabajando activamente.

## ¡QUE LE PASÓ?

MADRID.—Cuando el expreso de Algeciras pasaba por Despeñaperros, el fogonero observó que el maquinista no estaba en su puesto. Alarmado, paró el convoy. El personal del tren y algunos viajeros hicieron un

reconocimiento por los alrededores, sin lograr encontrar al maquinista.

El jefe de máquinas condujo el tren, que con gran retraso llegó a Madrid.

Más tarde, comunicaron de Santa Cruz de Mudela que en aquella estación se había presentado un maquinista apellidado Virgil, quien manifestó que sin saber cómo se había encontrado junto a la vía. Andando llegó a Santa Cruz de Mudela y preguntó si el expreso de Algeciras había llegado a Madrid, y al contestárselo afirmativamente, exclamó: «¡Qué peso se me quita de encima!»

## UN ROBO

MADRID.—En una taberna de la plaza de Santa Ana se hallaban Juan García Torres y su cuñado, Pedro Jiménez. Poco después llegaron tres sujetos, uno español y extranjeros los otros dos.

Al cabo de un rato los tres individuos se abalanzaron sobre Juan García y le quitaron la cartera con 400 pesetas. Se dieron a la fuga y la cartera la arrojaron en un W. C. Se habían dejado en ella un billete de 100 pesetas.

## EL PELIGRO DE LAS ARMAS

MADRID.—En una casa de la calle de Jesús Valle se hallaban jugando los niños Julio Gutiérrez, de 14 años, y Fernando Fischer, de 11, hijo del actor de igual nombre.

Julio sacó dos pistolas de un cajón e invitó a su amigo a jugar a policías y ladrones. Inesperadamente se disparó la pistola que empapaba Julio y el proyectil alcanzó a Fernando, que quedó muerto.

Asustado, y aprovechando la circunstancia de que en la casa no había nadie, Julio se dirigió a una huerta de la Ciudad Lineal, donde escondió la pistola.

Al regresar, fué detenido.

## LOS PRESOS GUBERNATIVOS DE BARCELONA

BARCELONA.—Ayer por la mañana los presos gubernativos se opusieron a que se blanquearan las celdas pues creían que iban a ser borradas algunas inscripciones extremistas. Despues se negaron a salir al patio. Acudieron los guardias de asalto que no tuvieron necesidad de intervenir.

## EL SIDICALISTA PALLAS, GRAVEMENTE ENFERMO

BARCELONA.—Desde hace algún tiempo se halla enfermo de algún cuidado el sindicalista del Libre, Pallás, que fué detenido en Zaragoza.

Ayer Pallás pidió le fueran administrados los auxilios espirituales, y los detenidos extremistas trataron de oponerse a que el Vaticano entrara en la Cárcel. Las autoridades adoptaron toda clase de precauciones, y Pallás recibió los Sacramentos sin que se registraran incidentes.

FLEURUS  
PRIMERA MARCA MUNDIAL

Los cronómetros de bolsillo y pulsera de la marca

FLEURUS

son los mejores y más

bonitos que

se fabrican

hoy día en

Suiza y están

garantizados

por 15 y 20

años

</div

'La Voz' en Francia

## La obra del Patronato de Españoles Emigrantes

### Una interesante labor de asistencia social

La Comisión de Propaganda adscrita al Patronato de Españoles Emigrados ha dirigido a todos nuestros compatriotas residentes en esta región y que gozan de alguna posición social, la siguiente circular:

Distinguido compatriota:

La existencia de este Patronato que hoy goza de un comienzo de posibilidades pecuniarias para emprender su obra humanitaria, requiere para que ella tenga una continuidad cada vez más amplia y eficaz, el concurso y adhesión del mayor número de compatriotas.

Por ello y seguros de interpretar sus buenos deseos de cooperación a nuestras iniciativas nos permitimos solicitar su benévola simpatía y adhesión a este Patronato, cuya composición actual y fines que persigue mencionamos a continuación:

Presidente: El Sr. Cónsul de España, don Virgilio Sevillano y Carbajal.

#### Sección de Enseñanza:

Vocales: Don José Mesía Stuart de Tamariz; don Eduardo Montojo de Casa Montalvo; don José Pedroso de San Carlos; don Guillermo Fernández, presidente del Centro Español Boucau.

#### Sección de Beneficencia:

Don Baldomero de Taramona; don Juan T. Figueras; don Nazario Unanua, presidente del Centro Español de Bayona.

#### Sección Femenina de Beneficencia:

Señora doña Isabel Mesía Stuart; doña Isabel de Pedroso; doña Antonia Irissarri y doña Natividad Ongay.

#### Sección de Asistencia Social:

Don Carlos Oyarzun, presidente del Centro Español de Biarritz, y don José R. San Sebastián.

#### Comisión de Propaganda:

Don Ricardo Soriano de Ivanrey; don José Candela; don Guillermo Fernández; don Miguel Encio; don Federico Martel de Villaverde, y don Ildefonso de Irala.

Secretario, el señor vice-cónsul don Manuel Becerra Herraiz.

El día 22 de enero ha comenzado a funcionar el "Consultorio Jurídico", el cual ha venido a llenar una necesidad intensamente sentida por nuestra clase obrera emigrada, la cual encontraba a veces desorientada y sin apoyo, en los múltiples casos que se les presentaban por falta de recursos para pagar un abogado. Se ha establecido en Bayona a cargo de un notable abogado el cual recibe a nuestros compatriotas, les aconseja y acompaña en los juicios de Prud'Hommes y en los actos de conciliación de los juicios civiles, etc.

En vías de realización se encuentra el "Consultorio Médico" y dispuesto a funcionar muy en breve. Se encarga el material necesario para el funcionamiento del Consultorio para lo cual, existe un donativo especial de 5.000 francos.

Los doctores de Bayona, Gorostidi y Pachebat se han ofrecido para ocuparse del Consultorio, encargándose el doctor Gorostidi de las enfermedades de los niños por ser su especialidad, y el doctor Pachebat, de Medicina general. De otras especialidades se espera poder abrir consulta gratuita.

La actividad benéfica del Patronato en forma de socorro pecuniario empezará a manifestarse cuando sus medios lo permitan y se comenzará prestando ayuda a las familias desamparadas por enfermedad de quienes contribuya a sostenerlas.

La opción a utilizar gratuitamente los servicios del Patronato los obreros afiliados a las Sociedades españolas de Biarritz, Bayona y Boucau y aquellos compatriotas que se encuentren en situación necesitada y tengan la misma residencia.

Para que la obra humanitaria y social de este Patronato se pueda desarrollar ampliamente, preciso es que la Colonia española colabore de una manera entusiasta.

Rogamos encarecidamente a usted se sirva inscribirse en el número de nuestros afiliados, remitiendo el adjunto boletín de adhesión y señalando en él la aportación que le sea posible dispensar y cuya mayor o menor cuantía será igualmente apreciada.

Periódicamente un pequeño folleto será repartido a los afiliados para informarles de la actuación del Patronato, desarrollo y éxito de sus iniciativas y relación de las personas que contribuyan con sus donaciones a alentar la obra de esta institución benéfica.

El nombre de este Patronato le quedamos muy reconocidos y atentos.—La Comisión de Propaganda.

#### PRIMERAS CANTIDADES RECIBIDAS

Don Virgilio Sevilla, cónsul, 200 pesetas; don Manuel Becerra, vice-cónsul, 100; don Angel Burgo, 100; don José Candela, 300; don Miguel Encio, 50; don Guillermo Fer-

nández, 50; don Juan T. Figueras, 1.000; don Emilio González Llana, 50; doña María Ibarra, 50; doña Carlota Lyon, 100; don José Mesía Stuart de Tamariz, 4.000.

Señorita Isabel Mesía Stuart, 50; don Ramón San Sebastián, 50; don Carlos Oyarzun, 100; don José de la Peña, 500; don José de Pedroso de San Carlos, 500; don Fernando Soriano, 300; don Baldomero Taramona, 1.000; don Ramón Taramona Arana, 50, y don José Sáez, 50.

Después de cerrar la presente lista de donativos se han recibido nuevas y valiosas aportaciones que daremos a conocer a nuestros lectores en demostración de la importancia que la Colonia española concede a obra tan humanitaria y patriótica.

Otra noticia interesante es la adquisición del nuevo local para el Centro Español Mutualista, donde se instalará el Consultorio Médico. El contrato se firmará uno de estos días.

Cuando la Comisión se haga cargo del inmueble nosotros hablaremos de las condiciones del mismo. Por hoy no queremos ser indiscretos.

#### NECROLOGIA

Nuestro querido amigo el comerciante Daniel González y su señora pasan por el amargo trance de haber visto morir a su primer hijo, a los once meses, dejando a los desconsolados padres sumidos en hondo dolor.

Reciba la familia González nuestro sentido pésame por la irreparable pérdida sufrida.—C.

**Cuando  
duelen  
los  
pies...**



#### Alivio en 30 segundos

¡Pobres pies lastimados, hinchados, inflamados y dolorosos durante todo el día! Sumérjalos en un baño de agua adicionada de Saltratos Rodell y observarás al instante una deliciosa sensación de bienestar, al propio tiempo que el dolor se habrá desvanecido completamente. Los Saltratos Rodell eliminan los ácidos venenosos origen de males de pies, evitan que éstos se hinchen e inflamen, facilitando su transpiración combatiendo además los callos y durezas y el dolor lancinante producido por los juanetes.

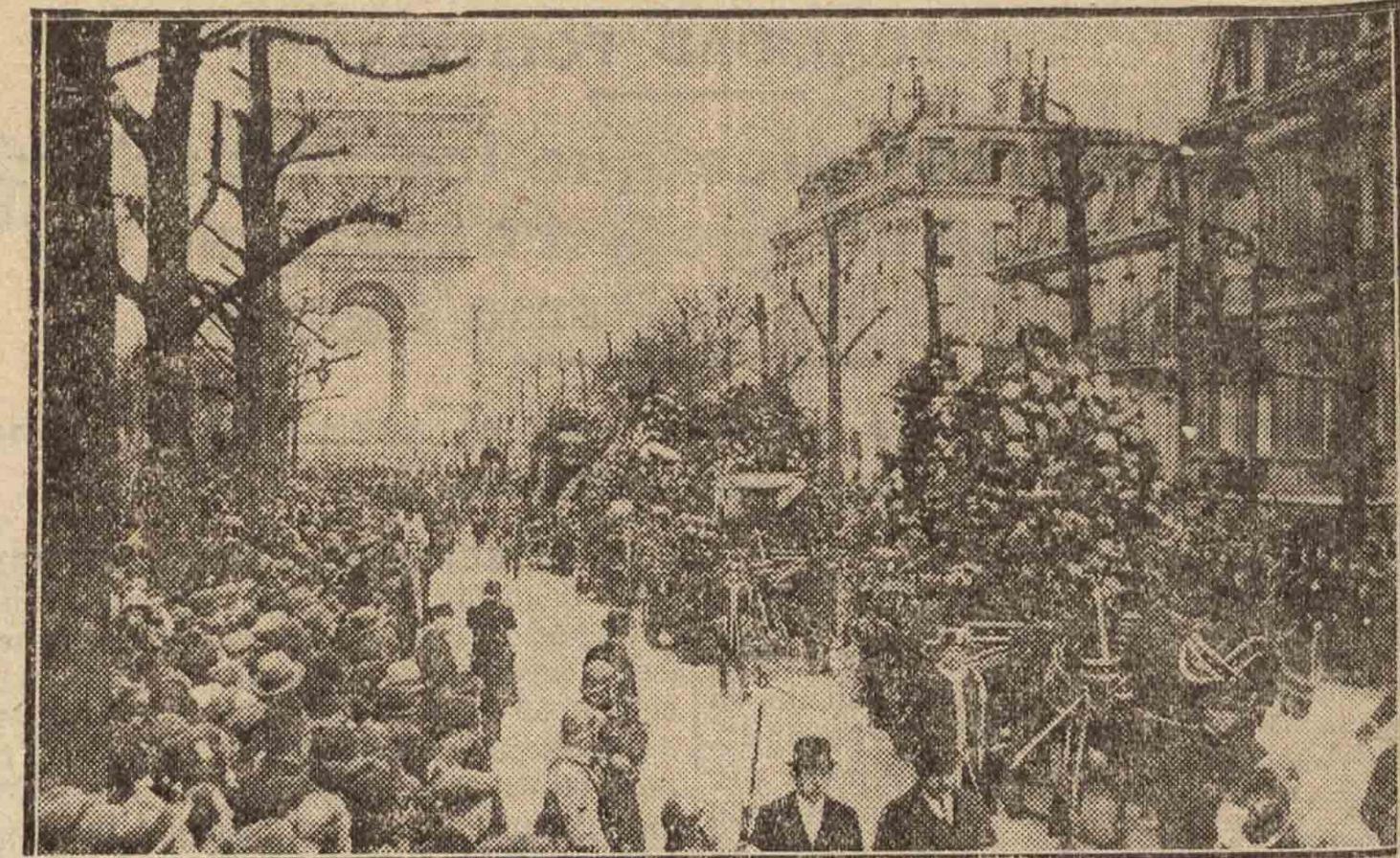
Para conseguir unos pies remozados, ágiles y bien dispuestos, compre hoy mismo un paquete de Saltratos Rodell, el cual podrá adquirir en cualquier Farmacia, Perfumería, Droguería o Centro de Específicos, a un precio razonable, con la garantía de que le será devuelto su importe, caso de no darle satisfacción.

**NOTA IMPORTANTE.**—A todas las personas que sufren de los pies ha de interesarles la lectura del nuevo libro del Dr. Catrin, ya que en dicho trabajo queda indicada la manera de librarse para siempre de los callos y demás padecimientos originados por los pies fatigados y doloridos. Su precio es el de cinco pesetas. Sin embargo, en virtud de un convenio especial con nuestros Agentes para España se mandará gratuitamente dicho libro a todos los lectores de este periódico que durante los 10 días a contar desde hoy escriban solicitándolo a la siguiente dirección: Laboratorios Viñas — Sección 28-B, Claris, 71 - Barcelona. No es necesario remitir sellos ni dinero.



#### BAILES

Profesores de ambos sexos. PERLA DEL OCEANO. De seis a nueve



PARIS. — He aquí el cortejo fúnebre de Briand, entre dos flancos de muchedumbre condolida, pasando por bajo del Arco del Triunfo.

(Foto Rol.)

### LA VIDA EN VIZCAYA

## Se detiene en Bilbao a varios complicados en un contrabando de armas y el gobernador declara que conoce los "manejos de ciertas gentes"

(POR TELEFONO)

Bilbao, 15, 11 n.

#### LA VENTA CLANDESTINA DE ARMAS

El gobernador civil dijo hoy a los periodistas que desde hace tiempo se tenía la evidencia de que en la zona armera se vendían clandestinamente armas de fuego.

Las gestiones realizadas para averiguar lo que hubiese acerca del particular permitieron deducir que era cierto lo de la venta clandestina de armamento, y por ello se puso al habla con el teniente coronel de la Guardia civil y se encargó al teniente de dicho Cuerpo, don Félix Corral, para que realizase el servicio de descubrir a los autores y cómplices.

El día 7 del presente mes se comprobó la existencia de ese comercio de armas en Bilbao, porque se presentó en la ciudad Toribio Orueta, de 42 años, natural de Vergara y vecino de Eibar, con cuatro pistolas automáticas sin marca de fábrica ni número para venderlas, en un establecimiento de bebidas.

La venta de las pistolas la hizo por mediación de Florentino Otaduy, natural de Vergara y vecino de Bilbao, percibiendo por las pistolas 165 pesetas.

Ayer, un hermano de Orueta, llamado Bernardo, de 45 años, trajo de su taller de Eibar 30 revólveres sin marca ni número para venderlos en Bilbao. Estas armas fueron recogidas por la Guardia civil, que detuvo a Bernardo y le ocupó 900 pesetas, cantidad que con lo reservado como comisión a Florentino Otaduy, sumaban 1.050 pesetas, que era lo obtenido con la venta de las armas.

Florencio Otaduy fué también detenido y en su domicilio fué encontrado un revólver marca Orbea, una pistola automática sin marca, cartuchos y 195 pesetas.

También ha sido detenido Toribio Orueta.

Los tres detenidos han confesado su participación en la venta clandestina de armas y han dicho que hay otros dedicados al negocio. Afirieron que antes tenían plena libertad para realizar la venta de armas de esa manera y se jactaron de haber traído muchas a Bilbao.

Añadió el gobernador a los periodistas que estaba perfectamente enterado de los manejos de ciertas gentes.

Hubo impuesto a un individuo apellidado Zumbide, 5.000 pesetas de multa por llevar pistola sin la correspondiente licencia.

#### LOS ATRIBUTOS RELIGIOSOS EN LOS AYUNTAMIENTOS

El gobernador civil fué en automóvil a los pueblos de Ceberio y Lemona y comprobó que en los respectivos Ayuntamientos continuaban las imágenes del Corazón de Jesús, que había sido entronizado hace años.

El gobernador dispuso que inmediatamente fuesen retiradas dichas imágenes, pues así lo disponen las leyes de la República; además, estudiará las sanciones que podrán ser aplicadas a los concejales de dichos municipios.

#### LA CRISIS DE TRABAJO

El gobernador civil conferenció hoy extensamente con sir Ramón de la Sota, tratando casi exclusivamente de cuestiones de trabajo.

El contratista de las obras que se realizan en la gran avenida de Deusto, visitó al alcalde, para manifestarle que iba a tener que despedir a treinta obreros porque los vecinos de unas casas que tienen que ser derribadas no las desalojan.

El alcalde dijo al contratista que ordenaría a dichos vecinos que se marchen inmediatamente y que pasasen a ocupar otras casas propiedad del Ayuntamiento situadas en la misma avenida y que todavía se tardaría en derribarlas.

La Sociedad "El Sitio" ha organizado para el 27 del presente mes un te-baile y tómbola a beneficio de los huelguistas forzados.

#### UNA DETENCIÓN

En Olaveaga ha sido detenido José Fernández, de 36 años, por suponérselo autor de dos disparos que fueron hechos en la última madrugada.

En casa del detenido fueron encontradas varias cápsulas de escopeta y revólver, pero no se halló arma alguna.



## Muy en breve

ofrecerá al público la venta de sus riquísimos cafés tostados en su establecimiento de la calle de

SAN MARCIAL, 13

## KO-KI-TO

Los mejores cafés tostados



## NORTHERN

Assurance Company Limited  
de Londres

Incendios, Accidentes  
-- Responsabilidad --  
Seguros marítimos

Agente en Guipúzcoa: H. ZATARAIN, Mayor, 12  
Teléfono 13-194.

16 de marzo

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

## Crónica alavesa

**Los Sres. Casares y Calviño otorgan amplias facultades al gobernador para reprimir los disturbios**

(POR TELEFONO) Vitoria, 15.

## UNA QUERELLA

El letrado del Ayuntamiento ha puesto en conocimiento de la Corporación municipal que se ve obligado a interponer ante el juez de Instrucción querella civil contra el concejal señor San Vicente, por ciertas frases vertidas en la sesión municipal del día 1.º del mes en curso.

## INTERESES LOCALES

El alcalde celebró una entrevista con el diputado señor Susaeta, cambiando impresiones acerca de los asuntos que el Ayuntamiento tiene pendientes en Madrid, y en especial del recurso presentado en el ministerio del Trabajo con motivo del horario de cierre de la Plaza de Abastos.

El señor Susaeta dió cuenta de las gestiones que ha realizado acerca de esto, e indicó que se debe reunir el Comité paritario para que informe favorablemente y resuelva el ministro cuanto antes.

Se trata de la única plaza de España sometida a este horario de cierre.

## EL PROBLEMA DEL PARO

El alcalde dió cuenta a los periodistas de la reunión celebrada con el gobernador civil y concejales, para ver el modo de solucionar el conflicto económico que se ha de crear al Municipio si sigue sosteniendo a los quinientos obreros a los que hoy proporciona trabajo.

Como el asunto es muy complejo no se concretó nada, si bien existe en el Ayuntamiento un plan de obras de mejoras urbanas, cuyo presupuesto se eleva a 330.000 pesetas.

## EN LA AUDIENCIA

Compareció hoy Mónica Díaz, acusada de homicidio por imprudencia. La encausada prometió a Vicenta Amor curarla de unos dolores que padecía en el brazo derecho, y a consecuencia de las manipulaciones violentas a que la sometió le causó una luxación y desgarres, a causa de cuyas lesiones se le presentó una gangrena que le causó la muerte.

El fiscal pidió para la encausada un año y un día de prisión, accesorias, costas y 2.500 pesetas de indemnización a la familia de la víctima.

El abogado defensor, señor Martínez de Aragón (hijo) solicitó la absolución.

## LOS INCIDENTES ANTE LA CARCEL

El gobernador civil, al conversar con los periodistas, no ocultó su desagrado por los incidentes ocurridos anoche frente a la cárcel, en la calle de Postas y después en la de Dato, rompiéndose una luna del establecimiento de Arribuce, confitería, y otra en el Café Suizo. Los manifestantes—según manifestaciones del señor Amilibia—hicieron la manifestación sin previa autorización de la autoridad gubernativa, respondiendo los dirigentes en forma inadecuada a las gestiones que en favor de los detenidos por la última huelga—motivo de estos incidentes—está realizando su autoridad cerca del ministro, a cuya disposición se encuentran, gestiones que hoy mismo dieron fruto, pues fueron puestos en libertad otros dos de los detenidos por el movimiento huelguístico.

Añadió que su actitud de benevolencia tendrá un fin, de persistir en esa táctica de repetirse los hechos, no solamente no ha de poner en libertad a los detenidos, sino que detendrá a los que, recientemente libertados, figuraron entre los manifestantes, entre los que también se distinguen varias mujeres. Además, de reproducirse los hechos, los detenidos y otros que lo fueran no quedarían en Vitoria, sino que serán conducidos a lugar conveniente.

La primera autoridad se trasladó a Bilbao, donde celebró una entrevista con el gobernador general de la región vasconavarra, señor Calviño, para tratar del estado general de Alava o, mejor, del ambiente social de Vitoria.

Según nuestras noticias, el señor Calviño le dió amplias facultades para proceder con energía. También parece que celebró una conferencia telefónica con el ministro de la Gobernación, quien le confirmó aquellas facultades.

Por la noche se repitieron los tumultos, rompiéndose algunos cristales de establecimientos. Mañana, la autoridad dará órdenes severas a la Policía, Guardia de Seguridad y Guardia civil para que actúen con energía, caso de repetirse los hechos.

A las ocho de la noche, los detenidos en la cárcel llamaron al director de la prisión para hacerle ver su deseo de cesar en la huelga del hambre, que habían iniciado

## HERIDO QUE FALLECE

A las tres y media de la tarde falleció en el Hospital el obrero Luis Soliguren, de cincuenta y un años, que días pasados, descargando un vagón de piedra en la fábrica de Ajuria, del pueblo de Araya, sufrió graves heridas en accidente del trabajo.

## EL CONSEJO DE MINISTROS DE AYER

**En un plazo de cinco años se cultivará el algodón en cien mil hectáreas de terreno**

**Se nombrará un juez especial para entender en las denuncias sobre la Confederación del Ebro**

(POR TELEFONO) Madrid, 16.

## A LA ENTRADA

Después de las once y media de la mañana empezaron los ministros a llegar al ministerio de la Guerra para celebrar consejo. Se retrasó la hora por haber tenido que asistir el jefe del Gobierno y el ministro de Instrucción a la inauguración del Congreso Internacional de Cirugía.

A la entrada ninguno de los ministros hizo manifestaciones. Únicamente el de Agricultura dijo que hasta la noche o hasta hoy no podría facilitar la nota que prometió acerca de la Reforma agraria, pues el proyecto no estaba aún acoplado. Añadió que invertiría toda la tarde en el acoplamiento del mismo.

## A LA SALIDA

El Consejo, que comenzó poco después de las doce del mediodía, terminó a las tres de la tarde, y a la salida los periodistas interrogaron al ministro de Hacienda acerca del ofrecimiento de un grupo de financieros extranjeros de cubrir la totalidad del empréstito que se anuncia, y el señor Carné contestó que el ofrecimiento, como ya lo dijo el día anterior, ha sido rechazado. Agregó que la persona que hizo la oferta representa a un importante grupo internacional de financieros muy extendido en el extranjero.

El ministro de Justicia manifestó que la anunciada nota relativa a la Reforma agraria no podría facilitarse por la tarde, porque en el proyecto se habían introducido algunas modificaciones y era necesario corregir el texto.

El ministro de Agricultura confirmó las manifestaciones del señor Albornoz, y prometió que haría los posibles para facilitar la nota hoy al mediodía.

## LA REFERENCIA OFICIOSA

Dice así la referencia oficial que se facilitó del Consejo:

«El presidente dió cuenta de la resolución recaída en el recurso interpuesto por la Compañía de Teléfonos al proyecto de contrato de trabajo formulado por la Comisión mixta de Comunicaciones.

Hacienda.—Se aprobó un proyecto de ley autorizando al Ayuntamiento de Madrid para disponer de los fondos del presupuesto anterior para ensanches y viceversa.

Agricultura.—Quedó aprobado un decreto estableciendo un programa para el cultivo del algodón bajo la protección y vigilancia del Estado, que deberá alcanzar la cifra de 100.000 hectáreas en el plazo mínimo de cinco años, subdividido en inscripciones mínimas de 20.000 hectáreas.

También se aprobó un expediente sobre el proyecto de decreto aclarando el de 18 de enero último referente a los seguros agrarios.

Se aprobaron igualmente varios expedientes de personal.

Trabajo.—Se autorizó al ministro para presentar a las Cortes un proyecto de ley relativo a la creación de Delegaciones provinciales de Trabajo y, aprobación del estatuto de los funcionarios afectos a las mencionadas Delegaciones y Servicio del Trabajo.

Obras Públicas.—El ministro dió cuenta de su viaje a Valencia, y el Gobierno se ratificó en su propósito de dar comienzo

cuanto antes a las obras del pantano de Najever, para completar los riegos de la huerta valenciana e instaurar el de los campos de Liria.

Quedó aprobado el nombramiento de un juez especial con jurisdicción en toda la cuenca del Ebro, para depurar todas las denuncias hechas ante el Parlamento sobre supuestas irregularidades administrativas en la Confederación del Ebro.»

## NOTAS DE AMPLIACIÓN

El retraso en facilitar la ley de Reforma agraria estriba en que se ha aportado a la reforma una nueva materia, que es la relativa a los bienes comunales.

El proyecto no es articulado, sino que es de bases, por lo cual habrá de ser desarrollado en disposiciones posteriores.

El acuerdo al recurso de la Telefónica, en lo que se refiere al contrato de trabajo, tiende a resolver cuanto antes el pleito planteado por el personal de la Compañía. En breve el ministro dictará una orden para la constitución del Jurado mixto. Se dará un plazo de veinte días a los empleados y obreros para la formación del censo. Luego se procederá a la elección del Jurado.

## Piso amueblado

pequeño, deseja matrimonio, o sala con alquiler, con a sin pensión. Detalles por carta, a M. G., en LA VOZ DE GUIPUZCOA.

## 20 pesetas diarias

Trabajo sencillo a destajo (propio hogar). dedicándole ratos libres.

Apartado 12.151. :: MADRID.

## Noticias de Zaragoza

**Los estudiantes católicos de Zaragoza, reinciden en sus propósitos de perturbar la vida universitaria**

(POR TELEFONO) Zaragoza, 15.

## TEMPORAL BENEFICO

Puede decirse que es a beneficio de los campos el temporal de lluvias que se ha desencadenado hoy en esta región, después de varios días de altas temperaturas.

Hacia las tres de la tarde ha comenzado a llover y continúa lloviendo a la hora que telefona. La lluvia es sosegada y continua, como hacia falta para las tierras, sedentas de nuevo, y a las que el agua produce un gran beneficio.

## LOS ESTUDIANTES

Nuevamente los estudiantes "de la derecha" han dado lugar a alborotos, que no han trascendido a la calle, pero que reflejan la actitud de los que se llaman católicos.

Esta mañana se han registrado alborotos en el interior de la Facultad de Medicina. Los católicos habían formado grupos cerca de la Universidad con objeto de coaccionar a los otros estudiantes e impedir que entraran en clase. Los de la F. U. E. se presumieron lo que había de ocurrir, o lo sabían, y desde la Facultad de Medicina se trasladaron a la Universidad, donde se dieron las clases, pero con asistencia de reducido número de estudiantes.

Desde la Universidad pasaron entonces los católicos a la Facultad, y allí, en el interior, se repartieron buen número de golpes y bofetadas, resultando varios estudiantes lesionados, aunque de escasa importancia.

Esta tarde ha comenzado a funcionar el Consejo de Disciplina, que había sido nombrado el día anterior. El Consejo estudió los dos casos presentados: uno de un estudiante de Derecho y otro de Ciencias. El fallo quedó pendiente.

El rector ha dictado órdenes rigurosísimas para restablecer la normalidad.

## LOS PRESUPUESTOS MUNICIPALES

Esta tarde ha celebrado el Ayuntamiento sesión extraordinaria, en el curso de la cual han sido aprobados los presupuestos para el presente año.

El presupuesto calculado para gastos e ingresos se eleva a once millones de pesetas.

## ANCIANO MUERTO

Del pueblo de Ambel comunican que el vecino de aquel pueblo Braulio Fraile Mendoza, de 73 años, ha aparecido muerto en el fondo de un barranco con dos heridas en la cabeza.

Reconocido el cadáver por el médico forense, éste supone que el anciano sufrió una caída, tropezando en su caída con algunas piedras, que le causaron la muerte.

El Juzgado interviene en el asunto.

## COPIAS

CIRCULARES, FOLLETOS, etc., a máquina y al multicopista. BASAGUREN, Teléfono número 14.092.

## Se venden

20.000 m. cuadrados terreno propio para fábricas, inmediaciones FERROCARRILES VASCONGADOS. Razón: Teléfono 15-4-54.

## Se traspasa

por no poder atenderla, tienda de mercería, muy céntrica. Razón en esta Administración.

## Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL  
Piel y secretas. Consulta: 11 a 1 y de 4 a 6  
Avenida de la Libertad, 43 :: Teléf. 12-7-60

1 VD. BUSCA UNA  
PIEDRA CON LVZ  
POTENTISSIMA

El señor

## DON ANGEL BICANDI AZCARRAGA

Falleció a las once de la mañana del día de ayer, a los 44 años de edad

Habiendo recibido los Auxilios Espirituales

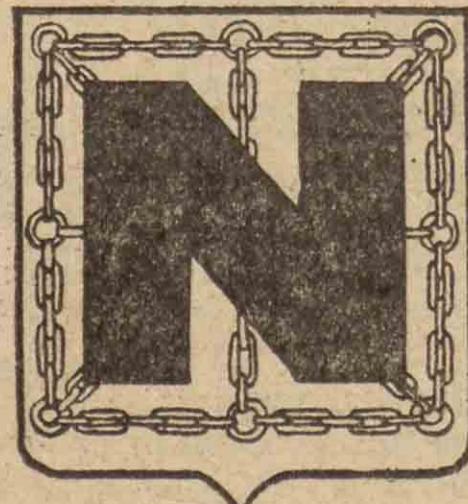
R. I. P.

Su desconsolada esposa, doña Nemesia Aguirre; hijos, don José, don Juan y don Angel; madre, doña Timotea; hermanos, don Hilario, don Juan, doña Asunción y don Pedro; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás parentes,

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a la conducción del cadáver al Cementerio de Polloe, que tendrá lugar hoy, MIERCOLES, a las DOCE del mediodía, y a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán mañana, en la iglesia parroquial de SAN IGNACIO, por lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 16 de marzo de 1932.

Domicilio: PARTICULAR DE SUQUIA 1 (Antiguo)



# NAVARRA

## El gobernador impone multas al Centro Radical Socialista y a la Casa del Pueblo, por celebrar conferencias sin permiso oficial

POR TELEFONO) Pamplona, 16.

## EL GOBERNADOR PROPIETARIO

Hoy se ha hecho cargo nuevamente del mando de la provincia el gobernador civil de Navarra, don Manuel Andrés, después de haber pasado una temporada en San Sebastián y Madrid resolviendo asuntos de índole particular.

**Sanciones.**—En la visita diaria, el gobernador dió cuenta a los periodistas de haber impuesto al vecino de Artajona Enrique Usar Gaigorrotegui la multa de cien pesetas por haber roto un cartel anunciativo de la película "Los once días", que había de proyectarse en el cine de aquel pueblo, propiedad el salón del señor Armendáriz. La multa ha sido impuesta no sólo por la rotura del cartel, sino porque a este acto acompañaron exclamaciones de marcada tendencia subversiva.

—También ha impuesto una multa de cincuenta pesetas a la Agrupación Republicana Radical Socialista de Pamplona por no haber notificado al Gobierno civil la celebración de una conferencia que en sus salones dió ante-

anoche el señor Mocholi.

—Igual sanción ha impuesto al Ateneo Pablo Iglesias, de la Casa del Pueblo, por análoga infracción de las disposiciones legales en que incurrió la Directiva al dar sin previo aviso la conferencia a cargo del señor Saez Morilla.

—Al vecino de Falcés, Teodoro Tanita, ha impuesto también el gobernador la multa de cien pesetas por haber promovido escándalo en la vía pública.

**Una denuncia.**—El gobernador ha recibido una denuncia de don Julio Sánchez, de Milagro, contra Gené León Marculeta, por amenazas de muerte.

**Procesiones autorizadas.**—El gobernador civil ha autorizado la salida de las tradicionales procesiones del Santo Entierro en Lerín, Mañuera y Estella.

Igualmente ha autorizado la tradicional romería de Nuestra Señora del Perdón, en Astain, pero haciendo responsable de cualquiera alteración de orden público al alcalde del pueblo.

**Cuestiones del campo.**—Ayer por la tarde presidió en su despacho oficial el gobernador civil una reunión de propietarios y obreros agrícolas de Furtiñana, reunión en la cual había que buscar la fórmula para formalizar una cesión de tierras en arriendo, como se ha hecho en Buñuel.

El gobernador marcó la pauta que había de seguirse para las negociaciones e hizo un llamamiento a la buena voluntad de ambas partes para vencer las dificultades que se presentan para la solución de esta cuestión.

Se nombró una Comisión de propietarios y otra de obreros que se reunirá en Fustiñana bajo la presidencia del alcalde para puntualizar el arreglo.

También le visitó una nutrida Comisión representativa de los diversos sectores sociales de Cadreita, que acudieron a su despacho para exponerle asuntos de evidente interés.

El gobernador convocó para hoy, telefónicamente, al administrador del ex duque de Alburquerque, con objeto de que se haga eco de los deseos de las Comisiones que le visitaron.

## ESCUELA ASALTADA

En la noche del domingo último fué asaltada la escuela nacional número 1. de Cáscale. Los asaltantes, una vez dentro de los locales, se dedicaron a romper un cuadro alegórico de la República y otros cuadros, dejando escritas en tres encerados amenazas de muerte contra el maestro.

En el asunto ha intervenido el Juzgado, y por su parte el gobernador civil ha excitado el celo de la Guardia civil de aquel puesto para que sean descubiertos los autores de este hecho.

## INCENDIO INTENCIONADO

Comunican de Miranda de Arga que se produjo un incendio en dos corrales de los herederos de Modet, quemándose uno de ellos casi totalmente y pereciendo asfixiadas unas ciento veinticinco cabezas de ganado lanar.

Se supone que el incendio fué intencionado, por lo que interviene el Juzgado para el esclarecimiento del hecho.

## UNA AHOGADA

Hacia las siete y media de la mañana del lunes pereció ahogada en un pequeño depósito de agua de la huerta del Hospital de San Miguel, en Peralta, la asilada Pilar Rodríguez Iráizusta, de 56 años, que desde hace algún

tiempo daba muestras de tener perturbadas sus facultades mentales.

## UN SUICIDIO

A las dos y media de la tarde de ayer puso fin a su vida arrojándose desde una terraza al patio interior de la fábrica de calzados de los Hermanos López, donde trabajaba, el obrero Domingo Bolea Garriz, de 36 años, natural y vecino de Pamplona, casado y domo en la calle de Calceteros, número 10, piso cuarto.

El desgraciado obrero, muy apreciado en la fábrica en que trabajaba, por su competencia, venía dando muestras de gran excitación desde hace varios días, excitación debida a que tenía varios familiares gravemente enfermos. Momentos antes de arrojarse desde la terraza de la fábrica, se había encerrado en uno de los refretes con ánimo también de suicidarse, para lo cual se dió varios tajos en la muñeca izquierda con una cuchilla del oficio; pero al ver que no obtenía el resultado que quería, se arrojó al patio.

Al ruido producido por la caída del cuerpo acudieron sus compañeros de trabajo, los cuales le trasladaron a la Casa de Socorro, donde fué convenientemente asistido; pero nada pudieron hacer por el desgraciado Domingo, el cual dejó de existir a la hora de haber ingresado en el beneficio establecimiento.

## UNA REYERTA

A las nueve de la noche del lunes sostuvieron una reyerta en el Recogimiento de Alsasua, Narciso Illurita Allende, Santos Gutiérrez Llana y Francisco Santos Cano. Los tres resultaron heridos de arma blanca.

## CURSILLISTAS APROBADOS

Relación de los maestros cursillistas, por orden de méritos establecido por el Tribunal examinador en la calificación de los ejercicios de la primera parte del cursillo, cuyas prácticas de enseñanza han practicado en las Escuelas Nacionales de Navarra durante el mes de febrero último y que han sido reconocidos con aptitud profesional bastante para pasar al periodo de ampliación cultural universitaria:

**Maestros.**—Gregorio Velasco Troyas, Antonio Orúe Rubio, Juan Otano Liberal, Juan Rubio Lecea, Fermín Osés Aizagar, Mateo Hernández Burgui, Julio Frisón Mozas, Pedro Ustarroz Arbieda, Jenaro Videgain Palacios, Hontorio Gil Larramendi, Faustino de Garralde y Bastera, Luis Echeverría Aranguren, Carlos Menaya Erburu, Felipe Beriain Galduroz, José Florencio Izurre Moreno, Juan Redondo Araiz, Aniceto Florez Otermin, Luis Loperena Regin, Rosalio Araiz Aicua, Víctor Huarte Razquin, Martín Martínez Chasco, Juan Barasoain Armendariz, Nemesio Delgado Gutiérrez, Sixto Leza Aranguren, Francisco Ibarra Aranguren, Angel Catalán Izurza, José Pascual Salvador, Emeterio Jaurrieta Terés, Eliseo Gestet Lecumberri, Manuel López Lafaja, Dionisio López de Zubiría, José Luis Olarte Díez, Diego Ayala Juárez, Balbino Bados García, Amado Musitu Ochoa, Isidoro Marchueta de Carlos, Enrique Oquendo Fernández, Julio Alconero Burgaleta, Sebastián Santos Blanco, Norberto Bezanarte Lampreabe, Ramón Zúñiga Pintor, Máximo Pérez Sádaba, Miguel Góñi Apuricio, Jesús Yabar Sainz.

**Maestras.**—Angela Ayensa Chivite, Fermina Jiménez Vergara, Catalina Senoseain Elorza, Generosa Montero Miqueleiz, María de las Mercedes Iribarren Reta, Constanza Larrea Iundain, Severina Gainza Larumbe, Justa Urzainqui Salvoch, María de la Vega Santamaría Espiga, María Julia Jiménez Vergara, Rosario Aldaz Inchauspe, Jacinta Gervasia Muñoz Urrizua, Teresa Gurucharri Velasco, Dionisia Pérez Santacreu, Antonia Pagador Gironés, Valentina Orúe Rubio, Teresa Onsalo Cérilo, Eloísa Arteta Arana, María del Camino Aoiz Larraya, Antonia Manzano Pérez, María Ezeurdia Recalde, Luisa Ibarra Gainza, Caridad Oyarzún y Oyanzur, Rufina Machinandiarena Sagasti, Beatriz Rubio Elso, María del Casino García Aisa, Juana San Miguel Larrazoy, Petra Jaimerena Dendia, Paula Soler Urabayen, María de la Cruz Martínez Larraya, Felisa Velasco Cruz, Amelia Navaz Sanz, Carmen Aldamar Jiménez, Julia Góñi Urroz, María de la Natividad Luna Solano, Martina Moreno y Luzuriaga, Isidora Tornos Najurrieta, María Camacho y Berroeta.

**SALON PROYECCIONES.**—A las siete y cuarto de la tarde y a las diez y media de la noche, cine mudo. Repetición de la superproducción de carácter religioso "Christus", poema dramático de la vida, pasión y muerte del Redentor.

**COLISEO OLIMPIA.**—Hoy, miércoles, últimas producciones, a las horas de costumbre, de "La sombra de la ley", por William Powell. Mañana, la soberbia película "La indomable", por Joan Crawford y Robert Montgomery, y los colosales graciosos Stan Laurel y Oliver Hardy en la producción "Ladrones".

Maria del Pilar Nuin Mutiloa, Flora Agurrea Echezuri, Francisca Sarracín Iriarte, Concepción Oyarzún Oyarzún, Milagros Fernández Maramón, Luz Osés Torrano, Concepción Oñobez Oroz, Isolina Jovita Pliego Soler, Valentina López Urménetz, Angela Echeverría Mezquiriz, Ignacia Labayen Zubietz, Patrocinio Góñi Armendariz, Gabriela Equiza Sanz, Angela Dolores Moreno Luzuriaga, María del Carmen Alatréz Yabar, Felisa Esain Esain.

## DEL MAGISTERIO

Por orden de 29 de febrero último, y en cumplimiento de la de 24 del mismo mes, se rehabilita el nombramiento de doña Carmen Martínez Inza para la escuela de Barbuza-Berbenuta (Huesca), de cuyo cargo ha de posesionarse en el plazo de treinta días.

La "Gaceta" ha publicado un decreto señalando las condiciones en que los maestros podrán ser trasladados por incompatibilidad con el vecindario.

La Dirección General ha señalado cincuenta plazas para maestras y cuarenta y siete para maestros para los cursillistas de esta provincia.

## ECOS JUDICIALES

## Señalamientos

Vista del pliego contencioso-administrativo entre el Ayuntamiento de Desojo, demandante, y la Administración, demandada, sobre revocación del decreto de la Diputación de 17 de abril de 1931.

Informarán los letrados señores Aizpún y el fiscal de lo Contencioso.

Procurador, señor Iñarra.

Vista en juicio oral de la causa procedente del Juzgado de Instrucción de Pamplona, seguida contra Antonio María Aldave, por injurias a la Autoridad.

Defensor, señor Huarte-Mendicoa.

Procurador, señor Ruiz.

Declararán seis testigos.

## Sentencias

Condenando a Ángel Tejedor Martínez, uno autor de un delito de hurto, e causa procedente del Juzgado de Instrucción de Pamplona, a la pena de cuatro meses y un día de arresto mayor, accesorias y pago de las costas procesales.

Condenando a Santiago Arrondo Urra, de dos delitos de robo, en causa procedente del Juzgado de Instrucción de Tafalla, con la atenuante de ser menor de 18 años, a la pena, por cada uno de ellos, de dos meses y un día de arresto mayor, accesorias y pago de las costas.

## REGISTRO CIVIL

Ayer solamente se registró la siguiente defunción:

Miguel Erburu, de seis meses, de Pamplona: San Lorenzo, 26, tercero.

## VARIAS

Ha sido nombrado registrador de la Propiedad de San Sebastián don Nicolás Vicario de la Peña, procedente de Valladolid.

—De Madrid regresó la distinguida señora doña Carmen Boyer, esposa del secretario de Sala de esta Audiencia, don José Maraver, con sus hijos.

## Espectáculos

**SALON PROYECCIONES.**—A las siete y cuarto de la tarde y a las diez y media de la noche, cine mudo. Repetición de la superproducción de carácter religioso "Christus", poema dramático de la vida, pasión y muerte del Redentor.

**COLISEO OLIMPIA.**—Hoy, miércoles, últimas producciones, a las horas de costumbre, de "La sombra de la ley", por William Powell. Mañana, la soberbia película "La indomable", por Joan Crawford y Robert Montgomery, y los colosales graciosos Stan Laurel y Oliver Hardy en la producción "Ladrones".

DEBILIDAD AGOTAMIENTO

**ANEMIA**  
VINO y JARABE  
Deschiens a la Hemoglobina

Los Médicos proclaman que este Hierro vital de la Sangre es muy superior a la carne cruda a los ferruginosos, etc — Da salud y fuerza. — PARÍS.

## Rasgos y Rasguños

El tristu de los arco-separatistas de Iruña ha comenzado a desbarrar. Ya no sabe cómo hacer prosélitos del partido (más que partido es hecho polvo) y lectores de sus microscópicas hojas. En su último número nos suelta la siguiente atrocidad:

"Vasco: Por "Amayur" sabrás de dónde vienes, quién eres y a dónde vas, o sea, tu presente, tu pasado y tu porvenir.

"Mira si es interesante la lectura de nuestro semanario".

"Con que adivinadores? ¡Y todo por una perra gorda!

No les faltaba ya más que esto. Haciendo competencia a los cachivaches de ferias.

Encontramos muy oportunos algunos trozos del formidable discurso que el señor Azaña pronunció en el Congreso el día primero del actual. Los reproducimos aquí, porque como puede haber en Pamplona elementos a quienes les sea preciso saber las palabras del presidente para evitarse los consiguientes contratiempos que pudieran sobrevenirles, a guisa de aviso las insertamos.

Refiriéndose a los retirados, dijo: "Hay unos tantos, no sé el número, que, por lo visto, no están contentos, o se han arrepentido de haberse retirado, o esperan catástrofes que no se han producido, o soñaban con desquites que no han tenido lugar, y ejercen una acción constante e intermitente, según los casos, en contra de la República. Y yo me he echado la cuenta de que la República, que es pobre, no puede permitirse el lujo de costear la vida de sus enemigos.

"A nadie se le ha preguntado su opinión política, ni para retirarle ni para mantenerlo en activo. Pero el que se retira porque quiere, puede conservar sus opiniones, porque a nadie lo molesta ésto; puede votar en las elecciones, inscribirse en un partido político y escribir artículos en los periódicos; puede ejercer todos los derechos que la Constitución le concede como ciudadano; pero si no contento con esto, conspira o hace como que conspira, que todavía es peor, porque ni siquiera es serio, ¿cómo se lo vamos a tolerar?"

Las escaleras de la Jacoba se han gastado. Cuando llueve se embadurnan de lodo y como están tan torcidas parecen verdaderos patines. Ha habido bastantes caídas y hasta lesionados. ¡He ahí, señor alcalde, un asunto de urgente solución y de relativo poco coste!

K O Z K O R.

## Elizondo

## DE PELOTA

Acudió mucha gente, como se esperaba, al partido revancha jugado el domingo en el trinque Anabitonea entre la pareja de Irún, Salvador Sánchez y Pío Fernández, contra Francisco Lázaro y Alfonso Echenique, de Elizondo.

El juego desarrollado por los primeros fué muy flojo y les bastó poco a los de casa para ganar el partido.

Luego se improvisó otro, entre los hermanos Garayo contra la pareja triunfante, y tras una lucha fuerte y muy equilibrada ganaron Lázaro y Echenique.

LETROS DE LUTO

Ha fallecido a la avanzada edad de 82 años el sargento de la Guardia civil, retirado, don Juan Moya Bueno.

A sus hijos y demás familiares les enviamos la expresión de nuestra condolencia.

## VIAJES

Es esperado de un momento a otro, procedente de México y acompañado de su distinguida esposa, nuestro paisano el prestigioso "elizondarra" D. Juan Galarza Iriarte.

Sean bienvenidos. — C.

EL MEJOR APERITIVO Y TONICO ANIBAL

16 de marzo

La Voz de Guipúzcoa

Página 9

Crónica  
semanal

## La lucha entre los dos colosos

La Liga ha entrado en su fase final. Se aproxima el desenlace, un desenlace pleno de emoción y de interés. Sólo tres jornadas nos separan del término de esta competición que tal vez sea la última temporada en que así se dispute. Pero, aun en este supuesto, no es el instante de analizar sus ventajas o quebradas volviendo sobre pasados comentarios. Hoy pretendemos únicamente examinar este final próximo tan lleno de atractivos para los aficionados.

El domingo muchos miles de personas vivieron pendientes del teléfono hasta conocer los resultados. Esta ansiedad aumentará en las tres semanas venideras, como también la consulta continua a los cuadros de clasificación. Todavía no puede nadie cantar victoria en ninguna de las tres divisiones y el que más y el que menos las tiene todas consigo.

Se permitirá decir que las probabilidades más claras están de parte del Madrid? Por fin, parece que se destaca lo suficiente para conceder un momento de respiro a sus incondicionales. La victoria de Casa Rabia le ha situado a dos puntos de ventaja sobre los bilbainos y le permite reforzar más su diferencia favorable en un "goal average" que ahora se vislumbra como algo problemático, sin la implacable imposición de hace una semana. El Español y el Donostia sirven también para establecer una línea directa entre los dos líderes, puesto que de Sarriá salió vencido el Atlético, como ahora de Atocha. Otro dato que refuerza la posición madrileña es la de su perfecta regularidad, la de que sea el único equipo imbatido todavía, ni dentro ni fuera de su casa.

Es posible que llegue para el Madrid la ocasión tan buscada. Sin echar las campanas a vuelo, hay que decir cómo los obstáculos que le quedan por superar son inferiores a otros salvados anteriormente con fortuna. Con fortuna, en el valor absoluto de la frase, no. De ninguna manera, pues si hay algún equipo víctima de vicisitudes y quebrantos físicos es el de los campeones del Centro. Véase cómo siempre parece perseguirle encanadamente la desgracia. Hasta en su último partido se dió el percance de Ateca, el medio que acreditaba actualmente mejor forma. Y menos mal que esta forzosa eliminación de un notable elemento llega cuando se van reponiendo los que le precedieron en la enfermería tradicional del club blanco.

Posse equipo, conjunto, moral y entusiasmo, el club madrileño. Si se tiene en cuenta su especial reclutamiento, es un equipo de profesionales que se acercan ya a una conducta perfecta. Su comportamiento está impulsado por un concepto de dignidad de clase muy estimable, ausentes cualesquiera otros estímulos regionales. El Madrid de ahora no es aquel club donde cada jugador era un cantón independiente, con sus genialidades, con sus resquemores, con sus amistades y antipatías que luego se reflejaban en el campo de juego. Hay entre los jugadores de este año un acoplamiento moral grande y, con esa base, fué más fácil capear los temporales sin desviarse de la ruta. Existe entre ellos y el Club una comunidad de intereses que regulan, como deber ser, las relaciones entre una sociedad futbolística de importancia y unos jugadores profesionales que saben cuáles son sus derechos, pero también cuáles son sus deberes. Y eso no sucedía en el Madrid desde hace años.

Ahí estará, además de en su clase, si la victoria final le sonrie, el secreto del éxito para el Madrid. No basta agrupar equipos de catetera. Y que se entrenen convenientemente, no precisa crear espíritu de equipo, lazos de unión afectivos, algo que se sobreponga a la mera función ritual de salir a ganarse unas primas. Para luchar con el Atlético de Bilbao era preciso forjar armas iguales o semejantes, combatir con el mismo ardor, ir hacia el triunfo por lo que tiene de supremacía y de honor. A los de San Mamés esas cualidades son más asequibles por la trabazón ejemplar que da el origen común de todos, el aglutinante de la raza.

¿Cuál de los dos quedará victorioso? Hemos visto pocas veces al Atlético, pero en esas pocas pudimos comprobar la certeza de los juicios leídos no ha muchos días al camarada bilbaíno Tellagorri. En efecto, tiene razón: el Atlético no es más que un equipo de ataque, y cuando sus delanteros están inspirados, le va bien; pero cuando a los delanteros no les sopla la vena, el resto del once marcha a la deriva, impotente para contrarrestar los avances del contrario. Quiere decir que al Atlético hay que no dejarle en paz, may que atacarle, y entonces se derrumbe su conjunto, mucho menos sólido de lo que parece.

Le puede ocurrir algo de esto en los encuentros que le restan? En San Mamés deben dar buena cuenta del Español, pero no están tan claros sus posibles triunfos sobre el Arenas y el Racing de Santander, en Ibaiondo y en el Sardinero, bastante más difícil de la capital de la Montaña. ¿Es al Madrid a quien se le ve más cerca del trofeo? En el encuentro a jugar en Chamartín con los santanderinos no hay que imaginar un percance serio para los madrileños. Acaso Irún? Normalmente, hoy separa cierta diferencia indudable al Unión del Madrid, pero los fronterizos son de los que siempre juegan con seriedad y tienen la tradición de hacer muy buenos partidos frente al Madrid. Tal vez

no veamos nosotros tanto peligro en el "match" de Las Corts, por ser el último y no irle al Barcelona mucho en el esfuerzo. De todas maneras, el día 3 de abril habrá de conectarse Barcelona con Santander para ver si, en última instancia, hay un acontecimiento que lo subvierte todo.

Desde luego, es hermosa esta lucha entre los dos colosos del fútbol hispano. Al Atlético no

sería lícito pedirle más de lo que ha dado en dos temporadas triunfales, memorables, como será difícilísimo igualarlas.

Un poco fatigado del esfuerzo, nada tendría de particular fuera desbordado por un adversario de la categoría del Madrid, que llega ansioso de laureas.

ALFONSO R. KUNTZ

(Prohibida la reproducción.)



MADRID. Presididos por el señor García Durán, en la Federación Nacional de Fútbol se procedió el domingo al sorteo para la primera eliminatoria del campeonato de España, que se jugará el próximo día 10 de abril.

(Foto Contreras y Vilaseca).

## EL DEPORTE VASCO

### EN EL FRONTÓN MODERNO

El primer partido.—Ayer por la tarde jugaron el primer partido en el frontón de Atocha, Juricó y Abarisqueta, rojos, contra Arano y Zumeta, azules, con saques respectivos, los delanteros, del once y del diez y medio.

Salió el dinero a la par, pero pronto se vió la tendencia al rojo, pues luego de haberse registrado igualadas en los tantos 4 y 14 salieron francamente por delante Juricó y Abarisqueta, quienes se apuntaron el tanto 50 cuando Arano y Zumeta tenían apuntado el tanto 35.

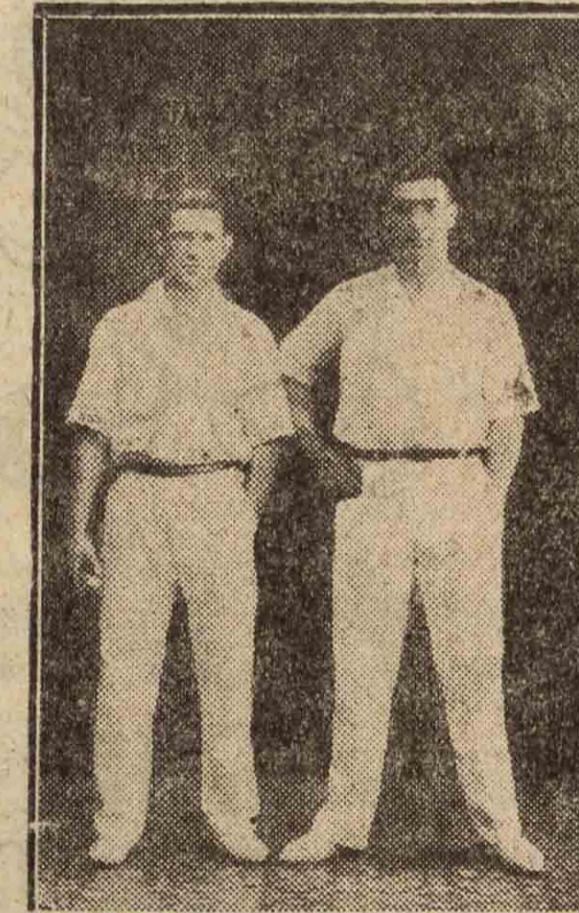
El segundo partido.—A continuación contendieron Burgoa e Ichaso, rojos, contra Gárate I y Guridi, azules, sacando del diez y del once los respectivos delanteros.

Dinero 40 a 30 por los azules.

Se igualaron los bandos en los tantos 10, 19, 21, 24, 25 y 26 y se adelantaron los favoritos, los azules, quienes terminaron el partido dejando en 41 para 50 a los rojos, Burgoa e Ichaso.

### EN BILBAO

Los partidos jugados ayer en el frontón Euskalduna dieron los siguientes resultados: Vega y Aranza ganaron por cuatro tantos a Guruceaga y Uría. Manjarrés y Muñozguri vencieron por doce tantos a Basitada y Rementería.



Los notables pelotaris amateurs, Ocariz y Areitio, de Ermita, vencedores del campeonato de pelota a mano celebrado en el frontón del Club Deportivo de Bilbao.

(Foto Ojanguren).

**PURGANTE YER**  
EL MEJOR Y MAS AGRADABLE  
PRECIO 0'40 PTAS.  
YER "LLEVE Y TRIVE"  
PARA NIÑOS  
ADULTOS Y ANCIANOS

**PURGANTE YER**  
EL MEJOR Y MAS =  
= AGRADABLE

Caja con dos pastillas: 40 Cts.

**La golosina de los niños**

SEÑORA: SI QUIERE INFORMARSE DE LA MODA VISITE

**LA CONCHA GUIPUZCOANA**  
DONDE ENCONTRARA LAS TELAS Y COLORES MAS IDEALES

## El campeonato de España de fútbol

### Los donostiarras se eliminarán con el Sevilla

En los locales de la Federación Nacional se celebró el sorteo de las eliminatorias para el campeonato de España.

De la primera vuelta quedaron eliminados cuatro clubs: Atlético de Bilbao, Madrid, Barcelona y Unión de Irún, por ser los que más veces han conquistado el título de campeón.

El resultado del sorteo fué el siguiente:

Mallorca-Español de Barcelona.

Campeón de Canarias-Betis.

Deportivo Alavés-Osasuna.

Athlétic de Madrid-Logroño.

Sevilla-DONOSTIA.

Racing-Deportivo Coruña.

Celta-Deportivo de D. Benito.

Oviedo-Arenas de Guecho.

Valladolid-Valencia.

Júpiter-Nacional de Madrid.

Castellón-Murcia.

Imperial Murcia-Sporting Gijón.

Los primeros partidos eliminatorios se jugarán el día 10 de abril, en los campos de los clubs citados en primer término.

Para la segunda vuelta, se verificará un segundo sorteo, incluyendo ya en él al Athlétic, Barcelona, Madrid y Unión.

## Federación Guipuzcoana de Fútbol

### ACUERDOS

Circular Nacional comunicando se envíe, por mediación de la regional y conforme lo disponen los reglamentos, las listas de árbitros para la Copa de España, siendo el plazo hasta el 26 del actual.

Se contesta haberlo comunicado a los clubs interesados.

Carta de la Nacional desestimando la protesta del Donostia contra el señor Gumb, por su actuación en el partido Unión-Donostia. Adjunta dos copias para que se envíen a los clubs interesados.

Se tiene conocimiento del fallecimiento del padre del jugador señor Gamborena, y se acuerda enviar un oficio de pésame y al mismo tiempo se comisiona al presidente para que visite al señor Gamborena y le dé el pésame en nombre de la Federación.

El Consejo cambia impresiones sobre el partido jugado el domingo entre el Donostia y el Atlético de Bilbao, deteniéndose en el arbitraje del señor Llovera, que no satisface a la Federación por su falta de autoridad e inmovilidad en el campo, y acuerda dirigirse a la Nacional lamentando que continúe el desfile por los campos guipuzcoanos de árbitros incapaces.

### Retos

#### COMBINANDO PARTIDOS

El C. D. Luchana (antes Estrella de San Bartolomé) reta al Telmo, Sporting de Amara, Dilecta y Atlético de la Zurriola para jugar un partido el próximo domingo, día 20, por la tarde, en el campo y hora que designen. Se jugará con el primero que acepte.—El capitán.

El Atlético de Fuenterrabía reta a cualquier equipo, menores de quince años, para jugar un partido el Puntal de España, a las tres de la tarde, el día 19 de marzo. La contestación por este diario. Se jugará con el primero que acepte.

El Sporting del Antiguo reta al Onguitorri, al Rayo de la calle Vergara, al Español de Eguia, al Rayo de Alegorrieta y al Sporting de Amara para jugar un partido el domingo, a las diez y media de la mañana, en la playa de la Concha. Se jugará con el primero que acepte la contestación, por este diario, lo antes posible. Nuestro team se dará a conocer en la playa.

El Estrella Roja de Hernani reta al Jota-Kale de la misma localidad para jugar un partido el sábado próximo, día 19, a las dos de la tarde, en el campo de Chanchilla. Nuestro team será: Arondo, Moral, Dionisio, Lorenzo, Aito, Alejandro, Luis, Muguruza, Ciriacio, Sevillano, González. En caso de aceptar, contesten lo antes posible por el mismo diario.

### Convocatorias

—Unión Deportiva de Amara ruega a todos los jugadores de este Club acudan a la reunión que se celebrará hoy, miércoles, a las ocho de la noche, en el sitio de costumbre.—La Directiva.

## PYC

### REGALOS SAN JOSE

Siempre interesantes novedades

Garibay, 32

# Capítulo de sucesos

## Caída mortal desde un primer piso al patio Muerte repentina. - Heridos en riña Varias detenciones

### OCURRIO EN AZPEITIA...

Tanto el jefe del puesto de la Benemérita como el de Miqueletes, comunicaron ayer al Gobierno civil que en el cementerio de la villa de Azpeitia había aparecido el cadáver de una criatura, sexo femenino, que representaba unos ocho días.

El cadáver lo habían enterrado muy superficialmente en una tierra removida días pasados por el sepulturero, y fué descubierto por que un perro lo desenterró y tiraba de él.

Se practicaron diligencias, pero tal vez no se averigüe nada.

### EN LA TABERNA DE OYARZUN

Según comunicó el jefe del puesto de la Guardia civil, en la noche del domingo se hallaban en el balcón de la taberna de Oyarzun tres individuos. Indudablemente, estarían "tomando el fresco".

Un grupo de renterianos, compuesto de unos diez individuos, que tenían ganar de bromas, les arrojó un vaso. Questionaron todos y sobrevinieron los golpes, resultando uno de los de Oyarzun con una herida muy leva en la cabeza y otro de los de Rentería con otra que no necesitó ser curada.

En el asunto entiende el Juzgado municipal.

### UNA DENUNCIA POR ROBO

Comunican al Gobierno civil desde Segura que el vecino Aurelio Mateo Navazar, de 25 años, zapatero, presentó una denuncia por haberle desaparecido de la mesilla de noche de su habitación la cantidad de diecisiete pesetas.

Hizo constar que sospechaba todo era una broma de su compañero de habitación, un maestro nacional llamado don Julián Sánchez.

Pero lo curioso de este caso es que, interrogado el maestro, denunció, a su vez, que le habían sustraído la cartera, en la que guardaba 300 pesetas, más dos anillos cuyo valor asciende a 150 pesetas.

Se realizaron pesquisas, sospechándose que los autores del robo hubieran penetrado por la ventana de la habitación; pero resultado indudablemente de esas diligencias ha sido la detención, como supuesto autor del hecho, de Aurelio Mateo, el primero que denunció la desaparición de 17 pesetas de su propiedad y de hacer que recayeran sospechas... en el más perjudicado.

### UNA MUJER CAE DESDE UN PRIMER PISO Y SE MATA

Ayer, a primera hora de la tarde, ocurrió en el barrio de Aldacoenea una dolorosa desgracia, que consternó profundamente al vecindario. En el primer piso de la casa "Garaico-Eche", tenía su domicilio el matrimonio compuesto por Julián Trifol y Eulalia Nanclares, de veintiséis años. Ayer, apenas había terminado el matrimonio, de comer y cuando el marido se encontraba todavía sentado a la mesa, la infeliz mujer fué a colocar sobre los alambres de tender la ropa y el marco de una de las ventanas de la habitación, un colchón para que se aires. No se sabe ciertamente cómo ocurrió la desgracia, pero parece ser lo cierto que el colchón se le escurrió hacia el patio y para evitar que se cayera se asomó Eulalia tan peligrosamente, que venciendo el cuerpo fué a parar al patio, quedando mortalmente herida.

El marido, que se dió cuenta de la desgracia, corrió desesperado a auxiliar a su mujer, trasladándola con ayuda de otros vecinos a la Casa de Socorro, donde se encontraban el médico de guardia, señor Linazasoro y el practicante señor López. Inmediatamente después se personaba el doctor Cardenal, prestando ambos médicos sus auxilios a la infeliz mujer, a la que apreciaron una intensa hemorragia interna. Intentaron hacerla reaccionar, aplicándole inyecciones, pero todo fué inútil. La gravedad se acentuaba por momentos, y a pesar de todos los auxilios que le fueron prestados, la Ciencia nada pudo. A las cinco de la tarde dejó de existir.

Como esta mujer se hallaba embarazada, en período de ocho meses, a petición del marido se procedió a practicarle la operación cesárea "post mort.", extrayendo al feto muerto a consecuencia de la hemorragia interna que había producido la muerte de su madre.

En la Casa de Socorro, donde se presentaron los padres de la muerta, que viven en Villafranca, se desarrolló una escena tristísima.

La infeliz mujer ha dejado una criatura de veinte meses.

El cadáver fué llevado al depósito de Polloe.

### UNA MUERTE REPENTINA

Ayer tarde fué hallado muerto dentro de un coche que era de su propiedad, el conocido contratista de obras, don Angel Bicandi Azcárraga.

El coche lo guardaba en un garaje de la calle Matía, número 38, local que tiene acceso por la carretera de la fábrica de cervezas. Bicandi, según manifestación de quienes conocían algo sus hábitos, tenía la costumbre de dormitar la siesta en el coche, junto al volante. Ayer tarde, Francisco Lizarazu Sarriegui, de 27 años, que trabaja en otro departamento del garaje vió al señor

Bicandi sentado junto al volante, suponiendo que dormía la siesta, por lo que no le dió importancia en los primeros momentos. Momentos después, al fijarse nuevamente en el supuesto durmiente, se dió cuenta de su inmovilidad, avisando al juez de Instrucción y después al municipal de servicio en el barrio.

El señor Bicandi fué conducido a la Casa de Socorro, donde le hizo un reconocimiento el doctor Cardenal, que no pudo hacer otra cosa que certificar su defunción. No le fué apreciada ninguna lesión externa, deduciéndose que probablemente se produjo la muerte a consecuencia de una hemorragia cerebral.

El cadáver fué conducido al domicilio de su familia, calle Particular de Suquia, número 1.

El muerto tenía 46 años, era casado y natural de Durango (Vizcaya). Trabajaba en sociedad con don Juan Arzamendi.

### DOS JOVENES DETENIDOS

Como consecuencia de la denuncia presentada en la Comisaría de Vigilancia por Martín Rondal, contra dos individuos que anteayer dispararon con sendas escopetas una perdigona contra un hijo suyo, de doce años, sin que por fortuna le hirieran, fueron detenidos ayer, como supuestos autores del hecho, Julio Arce Elías, de diecisiete años, con domicilio en Eguía, F, segundo, izquierda, y Ramón Zugasti Sorozábal, de diecisiete, con domicilio en "Villa Vista-Auindí", Miraconcha. Se hizo cargo la Policía, en el domicilio del primero, de dos escopetas de caza, con las que se supone que descargaron la perdigona. Este hecho creése que tiene relación con una denuncia que dicho muchacho hizo al jardinero de la "villa" que el señor Rozanés tiene en Aiete, en la que habían penetrado cuatro individuos, no se sabe con qué propósito. Los sujetos, al verse sorprendidos, se dieron a la fuga.

Tiene el asunto todas las características de una venganza. El juez de Instrucción aclarará el asunto.

**Imprenta de LA VOZ DE GUIPUZCOA.**  
Especialidad en Catálogos, folletos y revistas. Solicite presupuestos sin compromiso.



## El JARABE GIROLAMO DAGLIANO

En líquido, polvos y cachets

Depurativo y purgante de efectos rápidos y seguros

Compuesto exclusivamente con sustancias vegetales.

Exija siempre la marca «Girolamo».

De venta en todas partes.

Agentes en España:

J. Uriach y C. S. A. - Bruch, 49 - Barcelona

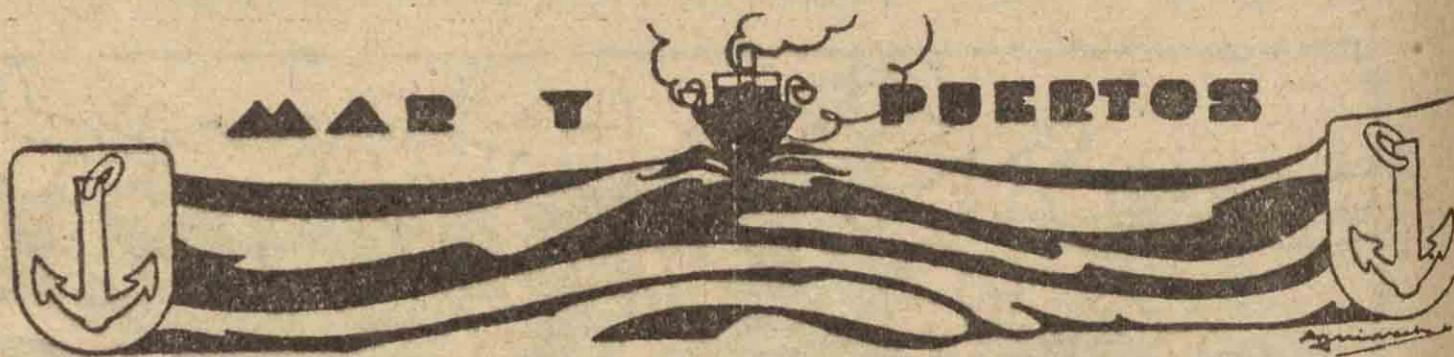


## Transportes rápidos

Para la península y extranjero, por potentes :: :: :: :: y veloces camiones :: :: :: ::

AVISOS:

Fuenterrabía, 23, 1.º Teléfonos 13.762-13.376



### ALIMENTO INSUSTITUIBLE

Se sabe con toda seguridad que el agua del mar contiene en disolución todos los materiales existentes, y puesto que el alimento que el mar ofrece se desarrolla y nutre a su vez de este ambiente, reúne en sí todos los elementos necesarios para ser el alimento natural que el hombre necesita. ¿Cómo separan y aprovechan los peces para sí esta diversidad de elementos que el mar contiene? En todos es un proceso distinto, pero está hasta tal punto perfeccionado, que sus cuerpos contienen una mayor proporción de uno u otro elemento, que la que existe en el agua de donde la extraen. Por ejemplo, los diatomas, plantas microscópicas o casi microscópicas, existentes en millones de millones, tienen conchas y esqueletos de sílice. Este elemento, como se sabe, es de la misma composición química que la arena, y, por tanto, completamente insoluble en el agua. El agua del mar contiene una proporción infinitesimal de sílice, y, sin embargo, los diatomas tienen capacidad para obtener la cantidad suficiente para desarrollar su organismo.

Las esponjas y algas contienen una proporción mucho mayor de sílice que la que el agua contiene. Las ostras y las langostas se apoderan del cobre y manganeso. Hay otros fenómenos curiosos, como un pequeño organismo de los mares de altura que compone su esqueleto de stroncio, elemento muy raro, pero que se sabe existe en los tejidos animales en pequeña proporción. Otros tienen vanadio en su sangre. El "Pinna", uno de los mayores moluscos de las regiones tórridas, tiene sangre a base de manganeso, mientras que la nuestra es de hierro. Los peces que consumen grandes cantidades de todos estos seres, reunen en su organismo todos los elementos necesarios, y al ofrecerse a nosotros, nos entregan su alimento completamente, que es insustituible por ningún otro conocido. El análisis químico de la carne de los peces ha demostrado a satisfacción estos extremos en los experimentos realizados durante el curso del año 1930.

La merluza contiene casi cinco veces más de cal y calcio que la carne de vaca. La Humanidad, que consume mucho más carne que pescado obtiene una proporción de potasa mayor de la que necesita y la de cal es muy inferior a la que debiera ser. La cal es la materia de que se forman los huesos y el efecto de los rayos ultravioleta y del aceite de hígado de bacalao es facilitar la asimilación de la cal por el organismo. Desde luego, para que pueda producirse este fenómeno es necesario que la cal esté presente en el organismo, pues, de lo contrario, lo mismo los rayos ultravioletas que el aceite, in-

capaces ambos de producirla, son perfecta y absolutamente inútiles.

Se corrigen defectos orgánicos con medicamentos en una forma u otra, pero no debía de ser esto necesario para conservar la salud. La producción lógica es que mientras no está un organismo sometido a un determinado tratamiento se ve privado de elementos que son necesarios para su subsistencia, cuya falta ha de nivelarse después con una dosificación temporal. Siendo estos elementos imprescindibles y altamente ligeros al usarse en proporción excesiva, es cuestión de sentido común el "curarse en seco", ingiriéndolos paulatinamente y como alimento.

Y ya que nos referimos a la parte que debe jugar en la alimentación humana el pescado, debemos considerar otro punto de vital importancia, que es la facilidad de digestión de los productos marinos.

Los animales terrestres, cuadrúpedos, de peso considerable, de fuerza muscular desarrollada por la necesidad de vencer los obstáculos de terrenos y bosques, tienen que tener un esqueleto duro, tejidos y tegumentos fuertes. Los pájaros, espesas y músculos consistentes. Al deglutir la carne, lo único que pueden los dientes y muelas los jugos gástricos tienen que disolver.

En cambio, el pescado, que no necesita mucha fuerza ni aun para soportar su propio peso por la densidad del elemento, en que está colocado de piel fina, esqueleto delgado y sin apenas tegumentos ni tejidos, con muy poco coccimiento se desmembra su estructura, y para cuando llega al estómago, está convertido en una pura fina de facilísima digestión. Cada día será de más importancia este punto, pues nuestros hábitos y costumbres son más sedentarios, ya que el trabajo rudo se sustituye por el de la máquina y el hombre para a ser una parte directa que desde la silla de su despacho se cura los elementos de subsistencia.

Y, en último término, está por encima de todas consideraciones la variedad de sabor de las distintas especies marinas, capaces de atraer al "gourmet" de todas clases. Las pesquerías han dado cuenta de que toda la propaganda del mundo no podrá hacer que sus productos vendan si no se acompaña al anuncio de su sabor en el presentado y preparado, y además, cada día se esmeran más en hacer más agradables a la vista y al gusto tantas variedades y clases de pescado como se explotan.

(De "Vasconia Industrial y Pesquera".)

### MOVIMIENTO DE BUQUES

Ayer, ya anochecido, entró en la dársena de Gijón; poco después entraba el vapor "Herrera", también con carbón a bordo, procedente de Avilés.

Como la víspera, después de la salida del puerto, no se registró ninguna salida.

En Pasajes.—En este puerto entraron ayer los vapores "Araya Mendi" y "Andutz Mendi", con carga general, procedentes de Barcelona y Génova, respectivamente; "Sarnia", con caucho, "Forvey", y "Mont Seny", con carbón, de San Sebastián de Marimella.

Salieron con resto de carga el "Andutz Mendi" y el "Sarnia", para Bilbao; en la tarde, el "Prusa", para Nueva York, el "Josefa", para Esteban de Pravia y el "José María", para Gijón.

### LA PESCA

Los vaporitos pesqueros continúan trayendo a puerto ancho. Esta es la época de la buena anchoa, coincidente con el término de la resma. También trajeron otros vaporitos buen número de marrajos, perseguidores de la anchoa.

Los vapores de arrastre trajeron relativa casa pesca.

En la Pescadería.—Ventas efectuadas en mañana de ayer en la Pescadería con los precios que rigieron al por mayor:

Merluza de primera, 3.854 kilos, que se vendieron a 5,05 pesetas el kilo; merluza mediana, 4.686, a 2,75 la grande y a 2,80 la pequeña; bacalao, 12.219, a 2,55 la de bou y a 1,00 la de reja; gallos, 872, a 2,20; besugo de arrasta, a 2,70; bacalao fresco, 92, a 1,20; cabras, 4,10; congrio grande, 265, a 2,05; sapo, 1,30; chicharro grande, 1,465, a 0,40; rana, 0,662, a 0,65; martines, 5, a 1,10; ordinarios, 6,50, a 0,10; marrajo, 1,474, a 1,20; palomita, 0,70; angula, 13.600, a 2,10; almeja, 450, a 1,50.

### MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 9,6 de la mañana; a las 12 de la noche.

Bajamar: A las 2,59 de la madrugada; a 3,42 de la tarde.

### EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Igeldo:

Situación atmosférica a las siete de la mañana:

La situación atmosférica es semejante al día anterior.

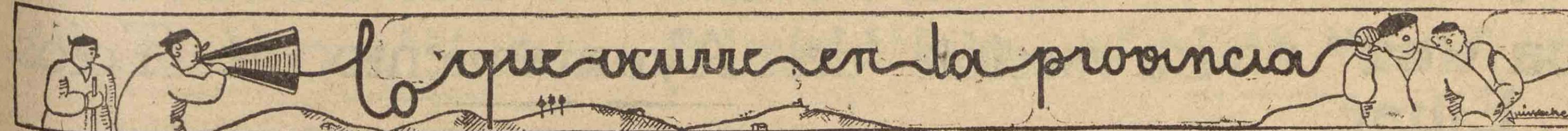
La depresión del Suroeste de España oceánica aguaceros de tendencia tormentosa en toda la nación. La depresión del Báltico se dirige hacia el Este y entre ambas, desde Islandia hasta los Balcanes, se extiende un anticiclón.

En la mar, que está poco agitada, el viento sopla del segundo cuadrante moderado.

Tiempo probable:

Viento del segundo cuadrante, moderado. Alguno aguacero local. Mar rizada. — Doloroso.

Imprima usted sus catálogos en los "almanaques" de LA VOZ DE GUIPUZCOA. Precios especiales.



## RENTERIA

## ELGOIBAR

## HERNANI

## AZPEITIA

## LA VISITA AL ALCALDE

Con ánimo de dar una información oficial al pueblo de las gestiones que la Comisión municipal ha realizado en Barcelona, hemos subido a la Alcaldía. Nos ha recibido el alcalde efectivo, don Paulino García, y el concejal señor Michelena. Les he manifestado mi deseo de celebrar una "interview" con el alcalde y éste considera indiscreto adelantar a la prensa sin antes dar cuenta a sus compañeros de Corporación, pero me da promesa formal que reservará para LA VOZ DE GUIPUZCOA sus primeras manifestaciones, atención que le agradecemos mucho. En cuanto a la atmósfera que se ha levantado en torno a este asunto, el alcalde me encarga haga público su deseo sincero de tratar la cuestión en sesión pública, exponer al vecindario el informe y someter a referéndum la aprobación del mismo.

Por otro lado, que merece entero crédito, desde luego salvando errores u omisiones, que gustosamente rectificaremos, hemos enterado de los siguientes detalles. En un plazo de tres meses, nuestro Municipio tiene opción para adquirir la fábrica denominada "El yute", en 450.000 pesetas; el primer plazo será de 50.000 pesetas, pero esa cantidad hay que deducir el 3 por ciento de comisión, o sea, 13.500 pesetas, que la empresa cede al Municipio por la gestión directa de la compra. Las 400.000 pesetas restantes se amortizarán en 10 años al 4 por ciento de interés compuesto; respecto a la cuantía de las anualidades el Municipio tiene absoluta libertad de establecerla, respetando la condición de que la última anualidad no sobrepase de 100.000 pesetas.

El emplazamiento del edificio ocupa una extensión de 5.200 metros cuadrados, de los cuales, 3.000 están edificados. Por el momento, el Ayuntamiento instalará 14 grados escales que están pendientes de aprobación en el Ministerio, por falta de edificio, y por los cuales corresponde al Estado abonar al Municipio 14.000 pesetas, conforme a lo legislado.

Se ha hecho la gestión directamente, porque los ocho meses de gestiones no daban el debido resultado.

## UN REMITIDO

Como quiera que el correspondiente de LA VOZ DE GUIPUZCOA, en su carta del domingo, no ha concretado debidamente el motivo por el cual fué llamado a la Alcaldía, cuyas funciones desempeñó interinamente, voy a hacerlo personalmente, para no dar lugar a interpretaciones erróneas y con objeto de dejar las cosas en su lugar.

Pues bien; siendo así que en LA VOZ del jueves pasado, al dar una reseña de la sesión, se decía que "salieron defraudados los parados de la carretera de Ventas, que esperaban que de esta sesión saliera una soterración", rogué al correspondiente hiciera constar que no se trató en dicha sesión de tal asunto, no por temor al público asistente ni por ninguna otra causa ocultable, como algunos maliciosos pudieran pensar, sino sencillamente porque ya se trató de él, públicamente, en la anterior sesión, al aprobar el nuevo régimen de trabajo, y no había por qué insistir otra vez sobre un punto que ya estaba resuelto y sancionado por el Ayuntamiento.

Este me interesa aclarar, para evitar que aquellas líneas—de cuya buena intención no dudo—dieran lugar a suspicacias y se presentasen a comentarios equivocados por parte del público, ya que nuestra actuación ha sido bien diáfana. Firma: Pío Echeverría. Alcalde en funciones y presidente de la Comisión especial del camino de las Ventas.

Reconozco la legalidad de la actuación del Municipio, pero que se esperaba por parte de todos los asistentes que hablaran del paro de la obra, en ruegos y preguntas, y que por eso salieron defraudados, es innegable, esto lo puedo comprobar con firmas de los asistentes a la sesión. — C.

**BRONQUITIS**  
Al acostarse, frótese bien en la garganta y el pecho el  
**VICKS**  
VAPORUB  
OBRA DE 2 MODOS A LA VEZ

**NOVIOS**  
MUEBLES-TEJIDOS  
Contado y plazos Casa de confianza  
IBIAQUEZ 6 "LA AMERICA" IBIAQUEZ 6

## LA LIQUIDACION DE UN BENEFICIO

En la mañana del pasado domingo se llevó a cabo en el local del Centro Obrero Metalúrgico el reparto de 603'35 pesetas, total de la cantidad recaudada en los diversos actos organizados por dicha Sociedad a beneficio de los obreros parados de la localidad, sin distinción de ideologías.

Del reparto encargó la Junta directiva, habiendo sido invitados al acto el alcalde, señor Balanzategui; el presidente de la Agrupación Republicana, señor Pedrosa, y algunos más. El número de obreros a los que correspondió el reparto fué de 45; los más necesitados—como es natural—entre los actualmente parados en la localidad, que, como se sabido, son muchos más.

## RESULTADO DE LA PRUEBA DE BUEYES

Como habíamos anunciado, tuvo lugar el domingo la prueba de bueyes, para la cual hallábanse inscriptas las parejas de don Juan José Villa de Larrabeza, de don José Muguerza, don Francisco Osoro, don José Barrenechea, don Ceferino Garay y don Agustín Araquistain. Como se adjudicaban cuatro premios, de 350, 200, 100 y 50 pesetas, a las cuatro parejas que lograran los primeros puestos, éstos les fueron concedidos a las de don Juan José Villa de Larrabeza, que ganó el primer premio, haciendo en 30 minutos 15 plazas y cuarto, más 1'15 metros. La superioridad de esta pareja vizcaína fué manifiesta sobre las restantes. El segundo premio lo ganó la pareja inscripta a nombre de don Ceferino Garay, de Placencia, con cuatro plazas, más tres cuartos de plaza. Tercer premio, don José Muguerza, con cuatro plazas y media, de esta villa; y cuarto premio, don José Barrenechea, con cuatro plazas y cuarto, también de esta villa.

## LEVANTAMIENTO DE PESO

En la venta de San Miguel tuvo lugar en la tarde del mismo domingo la apuesta de levantar, en el término de 30 minutos, 150 veces una piedra de un peso de 3750 kilos. El forzudo encargado de llevar a cabo dicha "hazaña" era el casero Valentín Aizpitarte ("Berasaluce"), quien logró levantar las 150 veces en 25 minutos, sobrándole, pues, cinco minutos, y ganando la cantidad atravesada.

## NOTAS DIVERSAS

Ha fallecido en esta villa, repentinamente, a causa de un ataque cardíaco, doña Lucilda Ibarreguren.

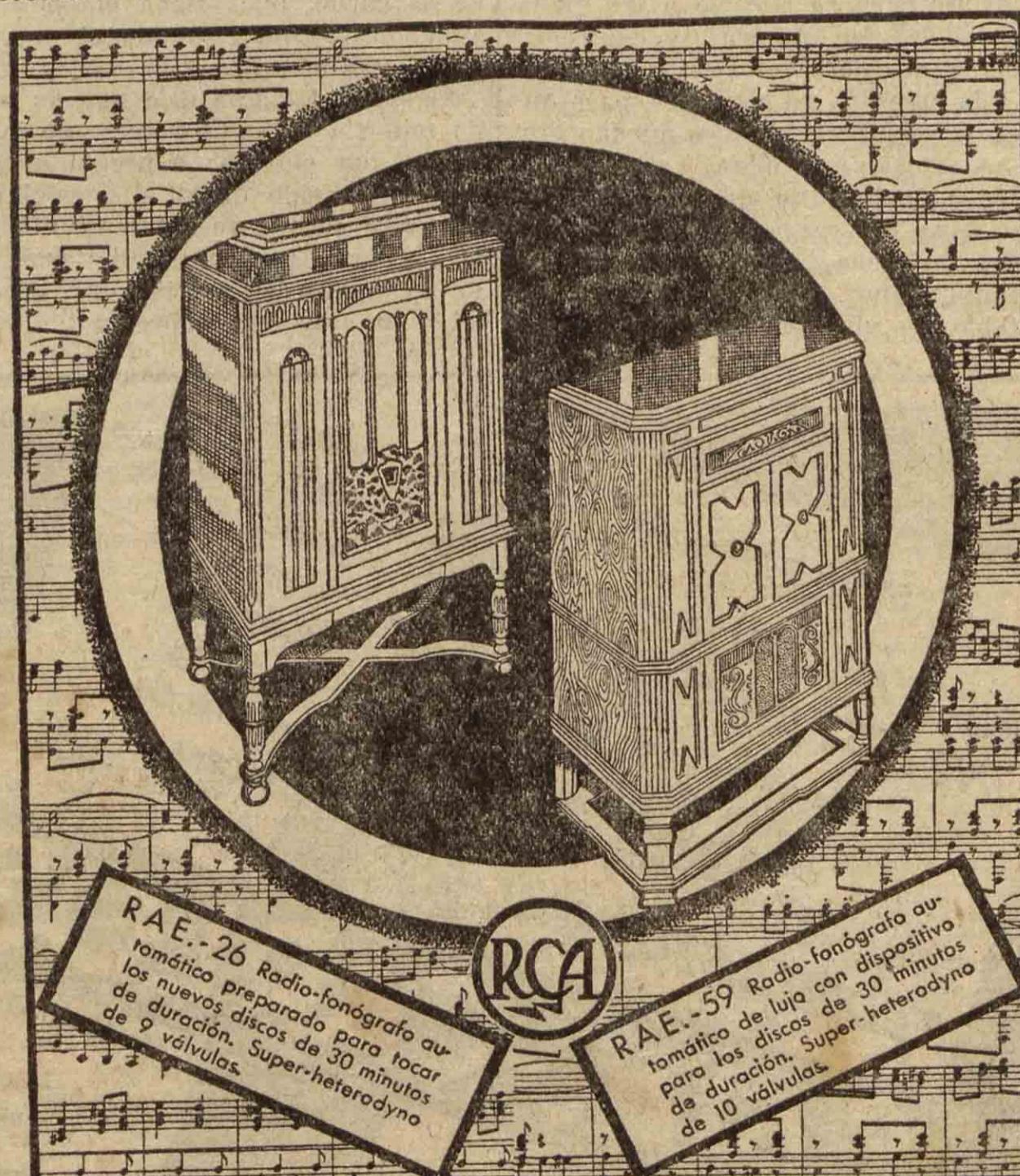
Enviamos a su familia nuestro pésame.

—Marchó a visitar la renombrada feria de Leipzig (Alemania), el ex alcalde y administrador del Banco Guipuzcoano en esta villa, don Nazario Osoro. — C.

## Teatro del Príncipe Hoy, miércoles, a las seis y media de la tarde

## Segunda y última charla de Federico García Sánchez

Reportaje sobre la U.R.S.S.



AGENTE PARA GUIPUZCOA:

ANTONIO RECIO - Ingeniero - Guetaria, 2 - SAN SEBASTIÁN

## ECOS DE UNION REPUBLICANA

El pasado viernes celebró asamblea general esta entidad con gran animación de socios, entre los que destacaba una florida comisión femenina. El objeto principal de la reunión consistía en el descargo que habían de hacer los señores Celayeta y De Vicente como comisionados de este Centro en la asamblea celebrada en San Sebastián para la constitución del frente único republicano provisional.

Previa exposición amplia y detallada de las normas propuestas por las distintas representaciones en la antedicha asamblea, se acordó ratificarse en la línea de conducta marcada desde el principio de esta iniciativa.

También se acordó por aclamación formar la Juventud Republicana, que tendrá por norma recoger las aspiraciones democráticas de la juventud local, y la constitución de la Sección femenina, para lo que en breve se llevará a cabo la elección de Junta Directiva.

Después de otras proposiciones de menor importancia se levantó la reunión que transcurrió animadísima.

## LA MUERTE DE GAMBORENA

Otro más que se lleva la descarnada. Un liberal de la "guardia sarrá", militante voluntario contra las huestes carlistas y ciudadano ejemplar era el finado Ignacio Gambreña.

Hernaniarra de nacimiento, no olvidaba el lugar en que vió la luz; asistente obligado a los "2 de junio", su charla amena y chispeante se echará de menos en lo sucesivo; pero su recuerdo perdurará entre los buenos liberales hernaniarras como modelo de civismo y lealtad.

## NATALICIO

Días pasados dió a luz una hermosa criatura la linda esposa de nuestro buen amigo don Nemesio Plaza. Tanto la madre como el bebé se encuentran en perfecto estado.

Nuestro enhorabuena a los venturosos padres. — C.

## VENDO

138 metros tubería de hierro 40 centímetros diámetro, seminueva. Dirigirse: I. I. Unsain. — IDIÁZABAL.

## Joaquín M. Tellería

Especialista en enfermedades del Estómago. Intestinos. Hígado. Rayos X. Consulta de 3 a 6. Prim. 31. 1. Teléfono 1-25-06.

## UN PERRO DESCUBRE UN SUENO

Cuando el enterrador de esta villa llegaba en la mañana de ayer al cementerio para dar sepultura a un cadáver, vió que un perro daba dentelladas y jugueteaba con un bulto sospechoso. Pronto pudo comprobar que el bulto era el cadáver de un recién nacido, que el perro desenterró clandestinamente.

El enterrador dió inmediatamente conocimiento al Juzgado de lo que había descubierto. El juez, señor Casado, con el forense, señor Eguiguren, se personó en el cementerio, y después de realizar las primeras diligencias ordenó la práctica de la autopsia, que se efectuó seguidamente.

Por ella se ve que la recién nacida nació muerta y próximamente hace una semana. La criatura estaba desnuda y envuelta en un número del periódico «El Día», y a su vez todo el paquete había sido envuelto también en una tela blanca.

El que la enterró debió hacerlo por la noche y probablemente entró en el cementerio saltando la tapia. El enterramiento debió realizarlo rápidamente, pues lo hizo muy a ras de tierra, motivo por el que el perro descubrió lo ocurrido. En las inmediaciones del lugar del enterramiento fué hallada una llave, de la que se hizo cargo el juez.

El hecho está siendo muy comentado en la villa.

## FALLECIMIENTO SENTIDO

A la edad de doce años falleció el niño Pedro Gómez, hijo del maestro nacional de la villa don Timoteo. Ayer se verificaron la conducción y funerales por su alma, viéndose ambos actos concurridísimos.

Enviamos desde estas columnas nuestro más sentido pésame a sus desconsolados padres y hermanos.—Argos.

## BEASAIN

## LA CONFERENCIA DE DON ANGEL NAVARRO

Ante numerosa concurrencia dió su anunciada conferencia en el Centro Republicano de Beasain el culto y prestigioso abogado don Angel Navarro, desarrollando el tema «Al servicio de la República».

Perfectamente documentado, estudió el proceso y desarrollo de los últimos años de la monarquía y las causas de su derrumamiento definitivo.

En términos que causaron fuerte impresión, relató lo sucedido durante las primeras horas de la proclamación del nuevo régimen, haciendo resaltar la civilidad de que dió muestras el pueblo soberano, ergiéndose en fiel guardador de las vidas de los fracasados cuando podía haberse entregado a satisfacer viejas venganzas.

Hizo una detallada exposición de las virtudes que atesora nuestra raza y del contraste que siempre existió entre la gran masa democrática y la reacción: la primera luchando siempre contra la ignorancia y el fanatismo, y la segunda, en cambio, procurando con sus viejas y arcaicas teorías destruir todo cuanto significase progreso y libertad.

Dedicó un sentido recuerdo a aquellos inolvidables patricios de la primera República, románticos, buenos y generosos, que tantas vicisitudes tuvieron que afrontar.

Entonó un canto a la gloria republicana y otro a la bandera, en términos verdaderamente inspirados.

Al terminar su brillante y admirable disertación fué ovacionado.

Al felicitar por su éxito al distinguido amigo, hacemos fervientes votos para que de nuevo se haga escuchar entre la democracia beasainarra.

## NOTA TRISTE

Falleció el distinguido vecino don Vicente Iguain, hermano de nuestros buenos amigos don Pedro, notable director de nuestra Banda municipal, y don Juan y don Ladislao.

Acompañamos a dichos señores en el sentimiento.

## NATALICIO

Dió a luz con toda felicidad su séptimo hijo la distinguida señora doña Josefa Alandondo, esposa de nuestro fraternal camarada don José Luis Guridi.

Nuestra más cordial enhorabuena.—C.

## Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones. Consulta de 11 a 1 y de 3 1/2 a 6. ALFONSO VIII, 7 :: :: :: Teléfono 10-3-77

## Dr. E. Polit

Especialista en OIDO, NARIZ y GARGANTA. Consulta de 10 a 12 y media y de 3 a 6. OQUENDO, 12 :: :: :: Teléfono 1-42-09

## “La Voz” en Eibar

### SESION DEL AYUNTAMIENTO

Hoy, miércoles, por la noche, y a la hora de costumbre, celebrará nuestro Ayuntamiento la sesión semanal ordinaria.

En el orden del día repartido hoy constan varios asuntos de puro trámite, entre ellos, sorteo y amortización de 21 obligaciones de la emisión correspondiente al año 1928.

También se destaca un informe de la Comisión de Fomento referente a la desaparición de los cobertizos de madera existentes en los bares y cafés de la plaza de la República, y sustituyéndolos por toldos sobre armazón metálico, plegables.

### MITIN APLAZADO

El mitin anunciado para el sábado último, o sea, para el día 12, organizado por el Partido R. R. S. local, se aplazó a una fecha próxima, por haberlo requerido así los oradores, quienes han escrito a la Comisión organizadora excusándose, pero mostrando grandes deseos de poder dirigir la palabra a los eibarres dentro de breve tiempo.

### LETRES DE LUTO

Causó mucha pena en esta ciudad el fallecimiento de la distinguida vecina doña Eloisa Gárate, que por su amable trato y bondades se hizo estimar por todos cuantos la conocieron.

El lunes, a las tres de la tarde, se verificó el entierro, asistiendo a dicho acto una nutridísima concurrencia, evidiéndose las simpatías que contaba la finada, así como sus distinguidos familiares, a los que enviamos nuestro sincero y sentido pésame.

### ELAI-ALAI

Este simpático grupo artístico, que mereció por las fiestas de San Pedro una excelente acogida del público eibarés, y que supo cosechar una de las ovaciones más rotundas y sinceras, se va a presentar el próximo sábado, día 19, a las ocho y media de la noche, en el frontón Astelena, nuevamente, ante nuestro público, rebosante de arte de folklore vasco: danzas, estampas, costumbres típicas del país...

En aquella fiesta benéfica que nuestro Ayuntamiento organizó a beneficio del Hospital, el espectáculo que ofrecieron los “espatadantzaris-chiquis” gustó de modo extraordinario; pero esta vez ha de gustar más este famoso grupo artístico, porque viene “au gran complet”, y, como vulgarmente se dice, a jugar el todo por el todo y a dejar bien sentado en esta ciudad su bien conquistada fama en el Congreso de Estudios Vascos de Vergara, y en Bilbao, San Sebastián, etc., etc.

A demás viene en cooperación con la brillante Banda municipal de la histórica villa foral de Guernica.

### A MADRID

Ayer marcharon a la capital de la República, en donde fijarán, por ahora, su residencia, el diputado por este distrito don Enrique de Francisco, en unión de su señora e hijos. — T. Echáuze.

## ACUMULADORES TUDOR PARA AUTO

Sdad. Española del Acumulador TUDOR

Bertendona, 4 BILBAO

Cendoya Hermanos

Usandizaga, 1 SAN SEBASTIÁN

## Mudanzas

en capitonés, dentro de la capital y a las demás capitales de España. Precios reducidos, respondiendo del mobiliario.

Ocasión: Capitoné vacío. Habiendo mudanza para Madrid se haría un precio especial. Larramendi, 11, 2.º; teléfono 12-5-01.

## SARNA

CURASE EN DIEZ MINUTOS sin baño, con el acreditado  
SULFURETO  
GABALLERO

## La sesión del Ayuntamiento de Tolosa

Se multa a un concejal católico que primero levantó un piso a su casa y luego pide licencia para hacerlo

Bajo la presidencia del alcalde, Sr. Ciaurri, y con asistencia de doce concejales, se celebró ayer la sesión semanal ordinaria municipal.

Se aprobaron algunos asuntos de poca importancia, de los cuales daremos conocimiento a nuestros lectores mañana.

El señor Labadía, al proponerse autorizarse al señor Azurza para elevar dos pisos a una casa de su propiedad, señaló que esta obra ya está hecha. Dijo que los concejales son los primeros obligados a cumplir las Ordenanzas municipales, y que siendo tan reciente la imposición de una multa a un vecino, se le impusiera al concejal señor Azurza la máxima: de 50 pesetas.

El señor Lasquibar aclaró que — siendo cierta la denuncia del señor Labadía — había, sin embargo, fundadas causas en favor de la obra, que habrán sido motivo de su realización, sin esperar a la segunda autorización del Ayuntamiento.

El señor Azurza — sin pretender excusarse — pidió que se acordase lo propuesto por el señor Labadía, pero hizo constar que no era culpa suya, sino, en todo caso, del que dirige o ejecuta la obra.

El señor Caballero dijo que en el caso de que se tratara, así como en otros que han sucedido, la culpa era más bien de los arquitectos, que ordenaban el comienzo de las obras sin los requisitos legales.

El señor Labadía dijo que, en todo caso, se impusiese la multa al arquitecto.

Se acordó imponer al señor Azurza — reconociendo que existen atenuantes en su favor — la multa de 25 pesetas.

Se dió cuenta de un escrito de la Federación Nacional de Viajantes y Representantes de Comercio dando las gracias al Ayuntamiento por la rectificación del acuerdo que ordenaba quedarse en suspensión la venta ambulante por los pisos.

Se dió cuenta de otro escrito del Fomento Industrial y Comercial en el que se pide, en cambio, la revocación del acuerdo tomado en la última sesión acerca de la venta ambulante por los pisos, y se solicita que el Ayuntamiento se ratifique en su primitivo acuerdo prohibitivo.

Se acordó que este último escrito quedase sobre la mesa, para su estudio por los concejales.

En relación con las becas a crear, el señor Caballero pidió que se exigiese a los becarios mejores notas que la de aprobado.

El señor Labadía se opuso a ello diciendo que, por haber sido estudiante, sabía perfectamente que en la obtención de notas hay muchas veces justicia y otras no.

Se promovió una prolongada discusión, interviniendo varios concejales.

El señor Caballero retiró su propuesta, pero pidió a continuación que se dejase en suspensión el poner en práctica las becas hasta que lo disponga la Comisión de Hacienda.

El señor Aguerri se opuso a esto último, por entender que con ello se trataba de no cumplir el acuerdo de creación de becas.

El señor Goiburu se adhirió a las manifestaciones del señor Aguerri, y expuso la necesidad de acordar con claridad todo lo relativo a la creación de las becas, para que en junio o septiembre próximos puedan prepararse los aspirantes a ellas.

El señor Labadía dijo que la oposición del señor Caballero era una maniobra política contra la buena iniciativa de los concejales republicanos.

Se estableció un vivo diálogo entre los se-

ñores Labadía y Caballero, y el señor Goiburu lamentó la forma en que se discute el asunto.

El señor Caballero retiró su proposición.

El señor Doctoriarena dijo que las prevenções de aspecto económico señaladas por el señor Caballero tendrían remedio si se suprimiesen las consignaciones que existen en el presupuesto para las diferentes entidades religiosas a las cuales se da carácter benéfico. Preguntó si todas las de la villa pagaban el fluido eléctrico que consumen del servicio municipalizado.

Por no poder contestar de momento a esta última pregunta, prometió el señor Lasquibar enterarse de lo que haya.

El señor Caballero aludió a la asistencia social, para la que no figura en presupuesto consignación alguna, y dijo que el desembolso es ya de varios miles de pesetas para el sostenimiento de los comedores económicos y esto produce una desnivelación notoria en el presupuesto, pues la Diputación, a pesar de ciertas promesas, no ha contribuido, hasta la fecha, con una sola peseta.

El mismo señor se refirió a la desnivelación que causa en el presupuesto el aumento de gastos en la Central de agua y luz, pues por la sequía se han consumido en ella, en dos meses, 15.000 pesetas de gasol, y todo el gasto anual estaba calculado en 10.000.

Habiendo retirado el señor Caballero sus proposiciones relativas a las becas, el Ayuntamiento acordó anunciar las condiciones que deberán reunir los aspirantes a ellas al quedar aprobado el informe de la Comisión de Instrucción pública.

El señor Doctoriarena se ocupó del despido de tres empleados de Arbitrios hecho por el Ayuntamiento de la Dictadura del año 1924. Expuso los casos, que calificó de injustos, y pidió la reparación debida, en el sentido de que se les abone 184 horas extraordinarias a cada uno, así como a cada uno quince días de haber sobre las cuatro pesetas diarias que entonces percibían.

Acerca de la procedencia o improcedencia de la proposición, intervinieron los señores Labayen, Labadía y Azurza.

Se acordó que las Comisiones de Alhóndiga y de Hacienda informen acerca del asunto.

El señor Aguerri lamentó tener que repetir que el Ayuntamiento toma acuerdos y luego no los cumple, debiéndose a esto que no hayan ingresado en las arcas municipales cantidades que hubiesen servido para orientar la Economía municipal. Preguntó qué se había hecho acerca de la valoración de solares para edificación dentro de la zona urbana, pues deben satisfacer el canon acordado. También preguntó si se habían hecho las estadísticas de los edificios que necesitan blanqueo de sus fachadas, arreglo de los canalones, y si se cobraban los impuestos por miradores, escaparates, rótulos salientes, etcétera.

Pidió a la presidencia que reuná a la Junta de Abastos para estudiar la rebaja del precio de la carne, pues tiene entendido que en Villabona se ha reducido el precio en sesenta céntimos por kilo.

El señor Labadía dijo que su compañero de minoría le había refrescado la memoria y que, por ello, iba a preguntar al alcalde que había sido de su proposición relativa a que se convocase a los Ayuntamientos de la provincia para que solicitases de la Diputación que les autorizase a crear y percibir un impuesto sobre la industria, para

no cargar siempre los impuestos a los artículos de primera necesidad.

El alcalde respondió que había tratado del particular con un alcalde, y que se había comprendido que era preciso un compás de espera hasta ver si, en virtud del Estatuto, se concede la autonomía administrativa a los Municipios.

Se acordó, a petición del Fomento Industrial y Mercantil, que el mercado que se debía celebrar el próximo día 19 se traslade al día 18, viernes, por ser ello de gran interés para el comercio local.

Se acordó que, en vista de que la Banda municipal no ejecutó programa de bailables el domingo último, lo haga el próximo sábado, por haberse adelantado en un día el mercado. — Arraiza.

### UNA IDEA PARA EL TOLOSA F. C.

Días pasados, en nuestra popular piña Andina y reunidos hasta una docena de entusiastas cazadores, se comentaba con entusiasmo el incremento que ha tomado en esta “Las Tiradas de Pichón”, constituyendo ya por su belleza, como por el hermoso campo de tiro, un espectáculo ya imprescindible para las fiestas patronales de San Juan.

Uno de los cazadores comentaba el ambiente tan favorable que ha encontrado en el respetable tolosano, que responde con una asiduidad a este deporte digno de los mayores elogios. Esta asistencia ha contribuido a que la naciente Sociedad de Cazadores de Tolosa, en colaboración con el Tolosa F. C., organizada el pasado año dos tiradas al plato y cuatro tiradas a Pichón, todas ellas con una asistencia de tiradores que el día 26 sumó a 88 el número de participantes, con premios que ascendían en total a 1.200 pesetas.

Ni que decir tiene que Tolosa respondió con un buen lote de tiradores, los cuales dejaron bien alto el pabellón tolosano, como lo prueba la siguiente clasificación:

Tirada del día 25.—Don Ignacio Irazusta (T), don Carlos Zanoni (T) y don Juan Mocoroa (T). Los tres de Tolosa, primero, segundo y tercero premio, respectivamente.

### ALMORRANAS - PROLAPSOS - FISURAS

Tratamiento moderno por inyecciones esclerosantes.

Dr. J. L. GOICOECHEA.—TOLOSA Rondilla, núm. 29. Teléfono 275.

Tirada del día 26.—Don Juan Irusta, don Pedro Lasquibar, don Juan Mocoroa y don Ignacio Irazusta. Segundo, tercero y cuarto de éstos.

Como puede verse, los más regulares en las dos tiradas fueron los señores don Juan Mocoroa y don Ignacio Irazusta, ambos de esta localidad.

Mi amigo Anthón expuso una idea que fué acogida con entusiasmo: procurar una tirada que bien podía organizar el Tolosa F. C., en colaboración con la Sociedad de Cazadores, que podía titular “Campeonato de Guipúzcoa”, individual y por equipos, otorgándose premios en la misma forma, y bien podía ser esto un acontecimiento por cuanto San Sebastián, Irún, Vergara, Eibar, Villafranca, Beasain, Azpeitia, Tolosa, etc., acudirían con sus equipos respectivos a hacer la lucha más emocionante, para conseguir para sus respectivos pueblos tan preciado lardón.

### JULIAN RECONDO PONTE

Médico-odontólogo

C. Ibra, núm. 11, 4.º — Teléfono 95.

Claro que se me dirá que sobre tiempo, que faltan dos meses y poco; pero ya saben el refrán: el que primero da... y como quiera que para su preparación, propaganda, etc. hace falta tiempo y tiempo, es por lo que me dirijo seguidamente para que sea Tolosa como iniciador de esta modalidad el organizador este año.

Se llegó incluso hasta a discutir valores, su forma actual, etc., y después de mucho discutir, se llegó a la conclusión de formar el siguiente equipo:

Don Ignacio Irazusta, don Juan Mocoroa, don Pedro Lasquibar, don Dionisio Arcaute, don José Armendáriz, vizconde del Cerro, don Mario Crespo, don Guillermo Recondo, don Luis Góñi y don Pablo Recondo.

Ahora el Tolosa F. C. y la Sociedad de Cazadores tienen la palabra.—UN ZULERO.

## Oficina Técnica de Propiedad Industrial

### PATENTES MARCAS

Nombres comerciales, ROTULOS, etc. Agencia Oficial Rivas, desde 1889. Contamos con delineante y dibujos bocetos a disposición de los clientes.

Certificados penales y para choferes y toda clase asuntos en Oficinas Públicas de Madrid. Consulta: de 9 a 1 y 3 a 7, al Delegado Aprobado VALENTIN DE VEGA. Teléfono 14.043. Fuenterrabía, 3, San Sebastián.

## ATENCION

### SALDAMOS — NADA DE DESCUENTOS

Paraguas seda color, fantasía, desde 12 pesetas; paraguas caballero, mezcla, desde 8,50 pesetas. No confundirse: en la gran paragüería EL TRIUNFO; Avenida, esquina a Oquendo.



16 de marzo

La Voz de Guipúzcoa

Página 13

**"La Voz" en Alza****Las conferencias del sábado último**

En el Centro Republicano tuvo lugar la anunciada conferencia a cargo de la señorita Flores y el señor Auz.

El local se hallaba repleto de público. Había numerosas mujeres. Se veían republicanos de los Centros de los pueblos cercanos.

La señorita Flores comenzó diciendo que la mujer debe ser republicana; pero tiene que decir lo que es ser republicana: es amar la libertad, la igualdad, el régimen que no permitirá que nuestros hijos sean juguetes de un rey, y es la emancipación de las conciencias.

Expresa su confianza en el porvenir, sin impaciencia, con fe en los altos destinos del pueblo español, que no está muerto.

La mujer—continúa—debe predicar la paz, poniendo en la defensa de ésta toda su sensibilidad.

Refiriéndose a los sucesos de Castilblanco, dice que el causante verdadero es el que tuvo en la ignorancia al pueblo durante tanto tiempo.

Dice que el pueblo español vuelve a tomar su forma como una esponja que hubiera estado oprimida.

Explica el voto a la mujer, y dice que ésta apoyará a la República por ser el régimen que pondrá a sus hijos en condiciones de recibir la instrucción que antes se daba sólamente a los ricos, aunque reconoce que la mujer no está preparada para poder obrar dentro de los derechos que le han sido concedidos.

El señor Auz comienza diciendo que los nombres de República, monarquía... no significan nada en sí, que lo que se necesita es democratizar la vida social. La burguesía, otro nombre; en España no ha existido siquiera. La burguesía en otros países ha cumplido una misión histórica. Aquí, no; se trataba únicamente de unos desalmados que entraron a saco en la riqueza nacional; era una supervivencia feudal. Señala la propiedad como del mismo origen, recordando aquellos famosos hechos de armas, con los "pecheros" por delante, cuando los reyes vendían sus súbditos por gabelas. Dice que ahora hay un hombre que está tratando de consolidar el régimen dándole una base capitalista, creando una auténtica burguesía, a pesar de su fracaso en el mundo entero. Censura a la gran industria española, que ha vivido del favor del Estado, al amparo de un arancel monstruoso, evidenciando que el capitalismo español no es creador, y nos lleva a la miseria. ¿Logrará consolidar el régimen bajo esta base? ¿O se consolidará bajo el punto de vista proletario? He aquí el dilema. La misión histórica del proletariado se presenta plétorica de esperanzas. Dice que no propugna el comunismo ni el sindicalismo; huye de los nombres y más aún del significado que se les da, ya que se tiene un concepto equivocado de los extremistas—los liberales lo eran en tiempos de Fernando VII—. Añade que no hay que trastocar y que el inventar nombres podrá ser una habilidad de político, pero no pasa de ahí. El extremista puede poseer un espíritu noble. Pronuncia frases de agradecimiento hacia los que han caído laborando por la reivindicación de clase, y añade que se puede ser contrario a un Gobierno sin atacar al régimen, sabiendo delimitar la critica. Obreros—dice—: el Gobierno no es responsable de la falta de trabajo ni de la penuria económica; en otras naciones ocurre lo mismo. Pero toda sociedad que permite el desplazamiento y la miseria unidas, tiene que desaparecer, y es inútil poner sordina a las ansias de regeneración.

En la cuestión religiosa se muestra respetuoso con lo espiritual, cuando no hay de por medio fines terrenos, cuando la religión no tiene base material, y se manifiesta enemigo del clericalismo; diciendo que si no acabamos con él, con sus privilegios, acabarán ellos con nosotros.

Continúa diciendo, para terminar, que si el gobernante es hechura del pueblo, según la conocida frase, ese pueblo ha de capacitarse para que se sepa exigir y pueda obtener, condición ésta sin la cual nada podría conseguirse, por lo que se hace indispensable una acción social izquierdista para la democratización de España y la realización de un programa mínimo proletario.

Tanto la señorita Flores como el señor Auz fueron muy aplaudidos por el auditorio.—F. Vázquez.

**LA ULTIMA SESION MUNICIPAL**

Preside ésta el señor Ayesta. Faltan los concejales señores Atorrasagasti e Iruretagoyena. En la lectura del acta anterior aparece el acuerdo, tomado por votación, de desestimar el escrito presentado por el Centro Republicano y la minoría republicana del Ayuntamiento, solicitando fuese revocado el acuerdo del 14 de agosto último, por el cual pasó a cargo de las arcas municipales la indemnización (unas 8.000 pesetas por ahora) al secretario, señor Mendizábal, que fué destituido—injustamente, según la sentencia—en tiempos de la Dictadura. El señor Cardona quiere saber la actitud del señor Juanes con respecto a este asunto, ya que dicho señor Juanes se hallaba ausente.

al verificarse la votación. Este manifiesta que su actitud es la misma de antes. (¿Cuál? Porque hasta ahora ha logrado inhibirse.)

**Secularización del cementerio.**—Se acuerda pedir al asesoramiento oficial del señor inspector de Higiene.

Hay varios escritos de trámite y algunas peticiones sin importancia.

Se lee un escrito del arquitecto municipal, informando con respecto a la construcción de aceras en el barrio de Inchaurrondo, según petición anterior de los vecinos de dicho barrio. Dicho informe es en un todo favorable a la petición de los vecinos. El señor Tejada se muestra disconforme con el escrito, duda de la necesidad de dichas aceras y añade que, vistos los antecedentes de este asunto, lo mejor será no meterse en "llos". El señor Iriarte dice que es necesario dar cumplimiento a la petición, visto el informe. El señor Landa propone que quede para estudio, a ver si puede hallarse una solución amistosa. El señor Cardona manifiesta que para eso no había necesidad de haber hecho emitir informe el arquitecto. Por fin, a propuesta del señor Juanes, se acuerda revisar la documentación anterior para ver el proceso del asunto y proceder en consecuencia.

Escrito del señor Lasa sobre construcción de aceras. Se acuerda que, según acuerdo del 31 de diciembre del año 1929, el Ayuntamiento aportará el 50% al tipo estipulado de 5'50 pesetas metro cuadrado.

Lectura de la relación de los declarados prófugos.

Petición del cambio de una luz. A la Comisión.

**Hacienda.**—Presentación de una factura del señor Atorrasagasti, por pesetas 840'00, por servicio temporal de recogida de basuras. El señor Iriarte encuentra exagerado el cargo y propone que en lugar de haber cargado a 20 pesetas debe cargar a 14 por día. Se acuerda solicitar la rebaja.

**Factura de carbón de las escuelas.**—El señor Cardona manifiesta que se aclare si, efectivamente, se consume ese carbón en las escuelas, porque él ha visto alguna en la que los niños tiraban de frío por hallarse la estufa apagada.

**Asistencia médica.**—Se acuerda que los médicos municipales presenten relación de las familias pobres de soleminidad. Y también revisar lo legislado sobre Cuartos de Socorro y por quién deben estar atendidos.

**Obreros parados.**—El señor Iriarte propone un plan general de arreglo de los caminos de la villa. El señor Juanes pide se empiece por el subterráneo de Herrera. Otros concejales hacen también peticiones de arreglo. Todos se muestran conformes en remediar el paro facilitando trabajo; pero, ante todo, dice el sindicato, señor Juanes, hay que examinar las posibilidades económicas y después ver lo que puede hacerse y cómo.

Este mismo señor manifiesta que observa que cada concejal "tira" para su barrio, y que es necesario hacer una labor de conjunto.

**Boletines de inscripción del Censo electoral.**—Se acuerda activar en todo lo posible el reparto y recogida de los mismos. Y que los funcionarios encargados recomiendan la mayor claridad en la escritura para evitar confusiones y que ayuden a extenderlos al que no sepa.

**Comentarios.**—El señor Landa es el hombre que todo lo deja para "mañana". Llega una petición o se plantea un asunto: primero, a estudio; después, a informe; otra vez a estudio... Que se le aprieta; entonces transige, pero a votación. Así no se va a ningún lado; es decir, si, se ya al abandono por cansancio. El epílogo de los asuntos llevados en esta forma es el cesto de los papeles o el desván de los trastos viejos y olvidados. ¿No existen unas Ordenanzas municipales por las cuales regirse? ¡Pues entonces...! ¿A qué esos titulares? Cuando se da a los asuntos municipales soluciones muy personales, se crean "llos". Además, en un régimen democrático no se deben hacer las cosas públicas entre bastidores, sino a la luz del día y de la mano con el derecho.

Dice el señor Juanes que cada concejal "tira" para su barrio... Según, según.

Se recomienda al público extienda a la mayor prontitud, y con la claridad posible, los boletines del Censo electoral, pues el día 25 del corriente han de estar recogidos. Los que encuentren en ello alguna dificultad, deben dirigirse al Centro Republicano, que les dará facilidades. Sobre todo, mucha claridad, para evitar entorpecimientos que luego habría que lamentar.

Días pasados dió a luz un hermoso niño la esposa de nuestro amigo don Germán Martínez. Les deseamos mucha suerte para hacerlo hombre.

**"La Voz" en Irún****Lo que tratará hoy el Ayuntamiento**

Orden del día de la sesión de esta tarde: Relación de asuntos sometidos a estudio e Lectura del acta de la anterior. Recaudación.

Facturas presentadas durante la semana. Comunicación del señor gobernador civil de la provincia trasladando otra del señor director general de Administración Local, en contestación a la consulta que se elevó sobre sueldos y quinquenios de varios funcionarios municipales.

Escrito de don Julio Padilla solicitando su inscripción como vecino en el Padrón municipal.

Escrito del teniente alcalde señor Bellido agradeciendo el pésame que se le dirigió con motivo del fallecimiento de don José Gil-Rodrigo (q. e. p. d.).

**INFORMES**

**De la Comisión de Gobernación.**—Proponiendo el abono de horas extraordinarias a cuatro serenos.

**De la Comisión de Obras.**—Autorizando a don Leandro Aguirreche para construir una casa en Beraun.

Idem a doña Julia Grande para higienizar su casa, en construcción, de la calle de la Ermita.

Idem a don Eugenio Ollo para revestir con mármol la fachada de la casa número 88 del barrio de Behobia.

Contestando a un escrito de doña A. Gofí, viuda de Elizalde, en demanda de indemnización por las obras de prolongación del paseo de Colón.

Idem a don P. Ramírez, quien solicita la sea deslindeado un terreno sobrante en la misma vía.

Presentando un proyecto de contrato entre el Ayuntamiento y la Federación Local de Sociedades Obreras para el alquiler, por esta última, de los locales de Elizacho.

Defunciones: María Arruti Gal. Matrimonios: Ninguno.

**LOS FERROVIARIOS**

Mañana, jueves, a las siete de la tarde, celebrará reunión el Sindicato Ferroviario, en la Casa del Pueblo, para tratar los siguientes asuntos:

Lectura de comunicaciones.

Gestión de los delegados en Bilbao y Madrid.

Lectura del Reglamento; y

Proposiciones varias.

**CARTELERA**

Cine Eretsu.—Hoy, a las siete de la tarde y diez de la noche, "El arca de Noé".

**GARCIA SANCHIZ, EN IRUN**

Mañana, jueves, dará una de sus charlas líricas el escritor García Sanchiz, en el cine Eretsu.

El tema de su charla y la hora del acto los daremos a conocer en el número de mañana. — C.

**NOTICIAS**

**REGISTRO CIVIL.** — En el día de ayer se hicieron las siguientes inscripciones:

Nacimientos: Ramón Aguirrebingo Herrán, Alejandro Sáenz López, Carlos Arribas Moreno, Rufino Arruti Arribas.

Defunciones: María Vallejo Blanco, María Behobide Jáuregui, Ramona Refegui Perra, Inés Echeveste Arribaga.

*motores  
Siemens  
Los más conocidos*

**HÓPITAL** (estómago)  
**GRANDE-GRILLE** (hígado)  
**VICHY** (riñones)  
**CHOMEL** (hígado, estómago)  
Son las aguas minerales naturales más superiores y las de mejores resultados tomadas a domicilio. Insustituibles para la mesa.

**VILLAFRANCA****ECOS REPUBLICANOS**

Conforme a lo anunciado, el domingo celebróse la asamblea de la Juventud Republicana al objeto de nombrar una Comisión organizadora que se encargue de la redacción del reglamento por que ha de regirse y demás detalles, con objeto de que la Juventud comience a actuar y desenvolverse con autonomía, siempre, claro está, bajo el control y disciplina del Centro.

Por mayoría de votos fueron elegidos: Presidente, Gorgonio Calvo; vicepresidente, Miguel Fernández; secretario, Isidro Redondo; tesorero, Miguel Alvarez; vocales, Andrés Ajuria y Nicolás Miralles.

Terminada la elección, el presidente del Centro, señor Uralde, dirigió la palabra a los jóvenes, encareciéndoles hagan vida de Centro, a fin de establecer entre ellos lazos de afecto y unión, e invitándoles a laborar con tesón y energía en pro de la República.

Con lo que se dió por terminado el acto, que estuvo muy concurrido.

La Directiva del Centro Republicano convoca a la asamblea general extraordinaria para el viernes 18, a las seis de la tarde en punto, para tratar acerca de la Federación de Centros Republicanos de Guipúzcoa y algunos otros asuntos de verdadero interés.

Se encarece la asistencia.—C.

**LEZO****UNION REPUBLICANA**

Se convoca a los señores directivos a la reunión de esta Junta, que tendrá lugar en el local de costumbre, hoy, miércoles, día 16 del corriente, a las ocho de la noche.

Siendo los asuntos a tratar de indiscutible interés para la Sociedad, se ruega la acostumbrada puntual asistencia.—El secretario.

**DE SOCIEDAD**

Se encuentra mejor de su reciente dolencia el conocido señor don José Manuel Zabala.

—Igualmente, se halla algo mejorado de la enfermedad que le retuvo durante varios días en cama, nuestro estimado amigo don Eleuterio Fernández.

—Ha entrado en un período de franca convalecencia el niño Luciano Cordero, que fué operado recientemente en una clínica de San Sebastián. Le deseamos su total restablecimiento.

—Se encuentra enferma de algún cuidado una niña de corta edad, hija de nuestro estimado corregidor don José Echenique.

**SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS****Dr. J. SENRA**

EX MEDICO MILITAR  
Clínico de la cirugía antivenérea  
Consultas de 11 a 1 v de 4 a 7  
SAN MARTIN, 52, 1.º Izqda. — Telf. 1-32-42

**CINE SONORO**

Hoy, a las 5 y cuarto, 7 y cuarto y 10 y media

Estreno extraordinario de "El tronera", por Jean Arthur y Loa Lane

Producción UNIVERSAL.—Complemento de programa: «Noticario Fox» número 51.

**Salón Miramar**

# Información Financiera

## Madrid

Aunque predominando buena disposición, la Bolsa madrileña acusa al finalizar la pasada semana visible pesadez y flojedad; el total negociado en ese período excede de los 18,5 millones de pesetas frente a poco más de 17 la semana anterior.

Respecto al cambio extranjero, hemos de volver a repetir lo que ya tenemos dicho, o sea, que mientras no varíen en sentido favorable los diversos factores imponderables que son los que regulan el mercado, tampoco puede esperarse una reacción visible en el cambio de nuestra moneda en el exterior; de ahí que los cierres de las dos últimas semanas acuse diferenças poco apreciables.

El sector de papeles del Estado acusa flojedad que abarca casi todos los papeles tratados: la deuda reguladora pasa de una semana a otra de 65-65,50 a 64,65; Exterior cotiza a última hora a 78,50 las "D" y 79,50 las "C"; el 4 por 100 Amortizable viejo aumenta tres cuartillos, llegando al entero 73; en baja los con impuesto, que presentan cierres de 87,75 el 1920; 76,90-77 el 1927 y 81,50 el 1928, contra 88,75, 76,90-77 y 82,50 la semana anterior; sostenimiento en papeles exentos: el 1926 termina mejorando medio punto a 90,75 el 1927 pasa de 90,50-91 a 91-92,50 y el 1929 de 90-90,75 a 90-90,25; los papeles 1928 apenas fluctúan siguiendo el 3 por 100 entre 64,50 y 66, el 4 por 100 a 76,75-77 y el 4 y medio por ciento a 81,25 las series altas; los Bonos oro paralelamente al cambio extranjero, llegaron en la sesión del día 8 a 213, aunque posteriormente retrocedan presentando al cierre el tipo de 211 para 203,25 el viernes anterior; las ferroviarias mejoran todas ellas un cuartillo, a los respectivos cierres de 87,25 la 5 por 100 y 77,50 la 4 y medio por 100.

Entre los papeles con garantía especial, la Caja de Emisiones se ha hecho en alza de dos enteros, a 76; de medio las Hidrográficas 6 por 100, a 86; uno el Tánger-Fez, a 95; veinticinco céntimos las Hipotecarias 5 por 100, a 87,75, y diez las 6 por 100, a 99,60; cincuenta el Crédito Local 5 y medio por 100 a 79; un entero las Interprovinciales 5 por 100, a 76,50, y veinticinco céntimos las 6 por 100; Crédito Local 1932 en alza de un cuartillo, a 95,25, y Marruecos un entero, a 82; por el lado desfavorable anotamos las Hidrográficas 5 por 100, a 72 para cambio anterior de 74; veinticinco céntimos menos en Trasatlánticas 1926, a 88; un entero el Hipotecario 4 por 100, a 80, y medio el Crédito Local 6 por 100, a 86,50. El Argentino se inscribe ex cupón a 95,75 y Costa Rica ha operado a 735, cediendo diez pesetas.

En las acciones bancarias destacan las del España, que reflejando la favorable impresión que ha causado la Memoria últimamente presentada, pasa de 470 a 480 con cierre a este último tipo; Hipotecario sigue invariable a 300; Banestos, muy firmes a 205 contra tipo anterior de 200; López Quesada fijo a 140; Previsores ha cotizado las primeras acciones a 77 contra 108 a principios de febrero 1931, y las de segunda serie al mismo tipo de 79. Río de la Plata siguen inscriptas a 116.

El grupo eléctrico no ofrece interés alguno: Canalización Guadalquivir aumenta dos enteros en las acciones, que cierran a 135, pero en cambio pierde diez pesetas en las Cédulas, a 127; Electra Madrid baja tres duros en las "A", a 122; Españolas invariables a 160; Chades 585 las "A B C" y 578 las "D" para 599 y 580 cierres precedentes; Mengemor mejora un duro a 176 y la Electra Madrileña retrocede dos, a 132; de Alberches se ha negociado un pequeño pico a 66, o sea, en baja de tres cuartillos.

En mineras el negocio está, como siempre, reducido a las Rif, Flgueras y Guindos; las dos últimas mantienen sus cursos anteriores de 63 y 427 y las Rif, bastante movidas en la semana,

## Las Bolsas

### Últimas cotizaciones registradas

#### BOLSA DE MADRID

##### FONDOS PÚBLICOS

Interior 4 % .....	64,75
Exterior 4 % .....	78,00
Amort. 4 % viejo .....	75,50
- 5 % 1920 .....	87,25
- 5 % 1926 .....	90,50
- 5 % 1927 exento .....	90,60
- 5 % 1927 con imp. .....	76,75
- 3 % 1928 .....	64,25
- 4 % 1928 .....	77,00
- 4 1/2 % 1928 .....	81,00
- 5 % 1928 .....	81,25
- 5 % 1929 .....	90,00
Deuda Ferroviaria 5 % .....	87,00
Bonos oro 6 % .....	220,00

##### VALORES ESPECIALES

Cédul. Banco Hipot. 4 % .....	80,00
- " 5 % .....	87,75
- " 6 % .....	99,60
- Argentinas 6 % .....	5,40
ACCIONES	
Banco España .....	480,00
- Central .....	80,00
- Hisp. Americano .....	135,00
- Esp. Crédito .....	265,00
- Hipotecario .....	300,00
- Esp. Rio Plata .....	116,00
Duro Felguera .....	63,00
Fabacos .....	195,00
Minas del Rif .....	270,00
Ferrocarril del Norte .....	288,00
- M. Z. A. .....	190,00
Metro de Madrid .....	148,00
Azucareras .....	48,00
Explosivos .....	737,00
Hisp. Americana Electrada .....	558,00
Mengemor .....	176,00
Hidroeléctrica Española .....	160,00
Petroleros .....	100,00
Electra Madrid .....	122,00
Unión y el Fénix .....	388,00

#### BOLSA DE NUEVA YORK

##### FONDOS PÚBLICOS

Bélgica 6 % 1955 .....	89 1/8
Canadá 5 % 1952 .....	96 0/0
Chile 8 % 1941 .....	18 1/2
British 5 1/2 % 1937 .....	98 1/8
Noruega 6 % 1944 .....	84 5/4
Suiza 5 1/2 % 1946 .....	102 1/2

##### ACCIONES

American Smelting .....	14 5/4
-------------------------	--------

#### BOLSA DE PARÍS

##### FONDOS PÚBLICOS

Exterior Español 4 % .....	32,00
Deuda Francesa 3 % .....	79,50
- 4 % 1918 .....	94,75
- 5 % 1920 .....	124,25
- 6 % 1920 .....	104,00
- 6 % 1927 .....	108,00

#### BOLSA DE LONDRES

##### FONDOS PÚBLICOS

Crédit National 5 % 1919 .....	603,00
- 6 % 1923 .....	525,50
- 6 % 1923 .....	505,00
- M. Z. A. 3 % 1.º .....	422,00
- M. Z. A. 3 % 1.º .....	195,75
- Libras .....	92,00
- Dollars .....	25,5875
- Liras .....	151,60
- Belgas .....	355,50
- Suizos .....	492,00
- Reichsmark .....	600,00

##### ACCIONES

Riotinto .....	150,00
Royal Dutch .....	16 3/4
Shell Transport .....	16 5/8
Mexican Eagle .....	2 0/0
- Cédulas Argentinas 6 % .....	34 1/2

##### ACCIONES

Francos .....	51'70
- Libras .....	47'75
- Dólares .....	13'11
- Liras .....	68'
- Belgas .....	183'40
- Suizos .....	254'50
- Reichsmark .....	3'13
- Pesos argentinos .....	3'40

##### OBLIGACIONES

Norte España 3 % 1.º .....	54,25
Tudela-Bilbao 5 % .....	86,50
Santander-Bilbao 4 % .....	85,00
Hidroeléctrica Ibérica 5 % .....	85,00

##### CAMBIO INTERNACIONAL

Francos .....	51,45
- Libras .....	253,80
- Dólares .....	182,65
- Liras .....	68,00
- Belgas .....	46,00
- Dollars .....	47,50
- Reichsmark .....	13,00
- Escudos .....	3,41
- Coronas suecas .....	0,4115
- Coronas danesas .....	2,53
- Florines .....	2,61
- Coronas checas .....	5,28
- Francs .....	38,90
- Pesos argentinos .....	38,90

##### CAMBIO INTERNACIONAL

Francos .....	51,45
- Libras .....	

16 de marzo

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR SUSCRICIÓN  
- UNA PESETA -

## ANUNCIOS ECONOMICOS

REPOBANDO LA ADMÓN.  
- 1.25 PESETAS -

A COMPRAR bien y barato; muebles nuevos y usados, objetos de ocasión. Precios sin competencia. Iñigo, 12.

AFINACIONES, reparaciones pianos y pianolas. Llamad Aguirre; lo hace barato. Avenida a los pueblos. Elicano, 4. Teléf. 13-0-44.

ADMITIRIA huésped estable, casa tranquila, céntrica, primer piso. Razón en esta Administración.

ALHAJAS. Pago su valor oro, plata, platino, brillantes, papeletas, máquinas coser y escribir. A. Martínez. Oquendo, 5. Tel. 16.377.

AGENCIA B. Pastor "Vascongada". Casa formal, informes verdad. Ofrece nodriza, 30 cocineras, 60 doncellas, 500 todo, amas. 11.306.

AGENCIA B. Pastor. Ofrezco Sra. francesa, alemana; chicas 30 ptas. todo niños, jefa cocina, criados, doncellas comedores. Urge Sra.

AGENCIA de Gros; Miracruz, 28. Ofrece doncellas, cocineras, niñeras, muchachas todo, informadas. Teléfono 10-8-20.

AGENCIA Larramendi, 6. Ofrece cocineras, doncellas, niñeras; amas, para todo, de pueblo; nodrizas para criar en caserío. 70-6-76.

AGENCIA P. Escuelas, 5. Necesito primeras doncellas, chicas todo, bares, amas secas, pinchas Francia; muchas plazas. 12-1-91.

A LOS NOVIOS. Antes de comprar muebles visiten Casa Compra-Venta. Iñigo, 12. Gran surtido muebles nuevos y ocasión. Visítenos.

ARREGLAMOS toda clase básculas, balanzas y aparatos pesar; trabajo garantizado. Taller "Riata". San Martín, 12. Teléf. 11-9-34.

ARREGLO espejos y marcos; venta los mismos. La casa que más barato trabaja. San Jerónimo, 18. teléfono 12-9-64.

A 3 PESETAS limpio abrigos, plumas y chaquetas; trajes y trincheras a 4 ptas., en 24 horas. Plaza Constitución, 17, segundo.

ATENCIÓN! Clases económicas. Matemáticas. Dibujo. Oposiciones. Peritajes; Fermín Calbetón, número 8, cuarto.

BAILE. Lecciones particulares. Profesora de Madrid; Pedro Egaña, número 8, primero, izquierda.

BATAS para señora, sobre medida; entrega inmediata. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

CASA COMPA-VENTA. Máquinas Singer y escribir, papeletas Monte, gramófonos, discos, muebles, objetos. Asp. Lux. Urdaneta, 4.

CASA REZA. Sastrería fina. Géneros novedad; al contado y a plazos. Paseo Colón, 19, Primero, izquierda. Teléfono 10-8-10.

COCHES niñas. Arreglos económicos, capotas, tapizados, niquelados, accesorios. Vendo uno ocasión. B. Pastor, 13, carpintería.

COSTURERA económica. Coso batas a 175; vestidos a 7 ptas.; trajes caballero y niños, muy baratos. Pedro Egaña, 3, 2º, derecha.

COMPRA de objetos de arte y de valor, muebles, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Alfonso VIII, 5. Teléfono 1-32-63.

COMPRO oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. "A Centro de Ocasión".

"CHYRSLER" 72, conducción lujo, muy nuevo, 7.500 ptas. San Bartolomé, 11. Talles eléctricos.

DESEO comprar, de ocasión, seis llantas de "Ford"; José Larrañaga, bar restaurant-GUETARIA.

EXPERTA aprovechanta de sastre, necesita. Casa Heras; Miracruz, 17.

GANGA. Vendo bonitos pisos en el Antiguo, a 8.500 ptas., y en la parte vieja a 14.000, 18.000 y 20.000. Usandizaga, 16, 1º, derecha.

GALLO y 5 gallinas, raza "Barneveld" pura, 125 ptas. Dos gallos Rhode-Island, gran linaje, 25 ptas. cada. Juan Adarraga. IRUN.

GRAMOPONOS con diafragma metálico y 12 piezas modernas, a elección, 125 ptas. Ventas a plazos. Guetaria, 5. CASA INURRIETA.

HACE FALTA buena aprovechanta de sastre. Pi y Margall, 31.

MAQUINA de escribir, nueva, vendo tercera parte de su precio, por ausentarme. Razón en esta Administración.

MARIA MARTINEZ. Profesora en partos. Consulta y pensión muy reservada. Carquiñano 1, segundo. (Gros). Teléfono 1-18-78.

MATRIMONIO solo, admitiría único huésped, casa nueva, primer piso. Informarán: Teléfono 11-6-57.

MATRIMONIO solo, bien informado, desea piso céntrico; pagaría hasta 150 pesetas. Dirigirse a iniciales E. D., a esta Admón.

MATRIMONIO solo, bien informado, desea piso céntrico; pagaría hasta 150 pesetas. Dirigirse a iniciales E. D., a esta Admón.

MODISTA económica. Especialidad en vestidos de señora y niña. Calle de Peña y Goñi, 4, quinto.

MODISTA París, ofrécese a domicilio y en su casa; precios mórdicos. San Francisco, 40, tercero, izquierda.

MOTOCICLETA, de ocasión, deseo comprar, matriculada. Por carta a iniciales J. Y., a esta Administración.

OBREROS. Para buzos, bombachos, guardapolvos, camisas, camisetas, calcetines. Sección especial. Urbeta, 39. "Petit París".

OCASIÓN. Por querer dejar el negocio, traslado hotel antiguo y acreditado. Condiciones ventajosísimas. Razón en esta Admón.

OCASIÓN. Vendo moto "Alicion", toda prueba. Dirigirse al garaje Franco Español, calle Usandizaga, 18. Teléfono 12-4-25.

OCASIÓN. 3 gramolas, y radio-gramola, con discos; Singer de guarnecedora, y escribir. Plaza Escuelas, número 1.

OJO" Medias suelas señora, 3'50; caballero, 4'50, cosidas. Se arregla crepé; San Jerónimo, 23. Zapatería González.

OCASIÓN. Se venden un aparato radio de 7 lámparas y otro de 4, y un perchero roble. Bar del Francés. Barrio de Loyola.

OCASIÓN. Se venden 2 lavabos, 2 calentadores agua para cuarto baño o peluquería, 2 biombo y 1 luna. Razón: Oquendo, 26, 2º.

PAGO todo su valor, oro, plata, platino, papeletas Monte, alhajas. La antigua Casa Vda. Romero; Sc. I. Romero. P. Guipúzcoa, 8.

PARAGUAS. "Petit París", paraguera popular de 3, 5, 7, 10, 12, 15, 20, 25 y 30 pesetas. Urbeta, 39. SANCHEZ.

PELUQUERO señoras, sepa bien ondulaciones, plaza fija, falta; Iglesia, 16. Teléfono número 398. IRUN.

PENSION completa desde 4 ptas. Se dan dos camas para dormir a una peseta. Informarán en esta Administración.

PERDIDA, sábado, cine Kursaal, sesión cinco, polvorera oro esmalte verde, cierre coral diamantitos. Graficarán: Paseo Colón, 2, 3º.

PIANO. Se da tan barato, por ausencia, que a no verlo no se puede creer, en Eleano, 4, primero, os informarán.

PINTOR. Pinto habitaciones a cola; empapelados y todo concerniente al ramo; precios económicos. Teléfono 12-2-13.

POR AUSENCIA, se alquila piso céntrico, soleado, calefacción, cuarto baño, todo confort. Informarán: Pi y Margall, 22, 4º Izq.

POR AUSENCIA, se traspasa amueblado bonito entresuelo económico, sacando la renta libre. Soraluce, 6, entresuelo, derecha.

SASTRE oficial, que sepa cumplir su obligación, se necesita. Casa Rivacoba; Francisco Bellido, 9. IRUN.

SASTRERIA económica. Trajes a medida desde 60 pesetas: gabanes desde 40; camisetas, corbatas. "Petit París". Urbeta, 39.

SASTRERIA Rogelio R. Sáez. Al contado y a plazos. Se admiten géneros. Precios económicos; Peña y Goñi, 12, primero.

SE DESEA bar en traspaso. Informarán: Paseo Colón, 10, portería. Teléfono 14-3-38.

SE DESEA profesora de solfeo, que sea de edad. Dirigirse de 7 a 8: Calle de Easo, 23, primero, izquierda.

SE DESEA urgente préstamo 6.000 pesetas. Informarán en esta Administración.

SE HA EXTRAVIADO un perro cachorro de diez meses. Se gratificará entrega: Churruca, 12, panadería Francesa.

SE LIMPIAN trincheras a 4 ptas., y trajes de caballero a 5, en 24 horas. Aldamar, 30, quinto, izquierda. Teléfono 13-1-62.

SE NECESITA muchacha. Calle 31 de Agosto, número 7.

SE OFRECE cocinera o interina para cocina, con informes, vascongada. Informarán: San Lorenzo, 13, cuarto, izquierda.

SE TRASPASA pastelería en pueblo importante de la provincia. Informarán en esta Administración.

SE VENDE comedor completo, económico. General Lersundi, 5, entresuelo, derecha.

SE VENDE carro y caballo; Miracruz, 17, almacén de naranjas. Teléfono 14-8-74.

SE VENDE camioneta "Chevrolet" 6 cilindros, toda prueba. Informes: Nueva Avenida de Ategorrieta, número 2. Teléfono 1-34-40.

SE VENDE Caja registradora "National", en muy buen uso. San Marcial, 7. Tejidos de punto.

SE VENDE máquina modista "Singer", despatcho completo, gramófono y todos los muebles del piso 3. Izqda. Larramendi, 11.

SE VENDE motor marino fuerza 10-12 trinquera 12 metros, marcha 8 millas hora, buen uso, cubierta. Razón: Amara, 10, caserío.

TRAJES azules (buzos y bombachos); todos tamaños y precios. Almacenes Almeida. Miracruz, 6, Pescadería, 12.

TRAJES caballero y niño (pañol y dril); todos tamaños y calidades. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

TRASPASO carpintería completa, en marcha, pueblo próximo a San Sebastián. Fuenterrabía, 15, segundo; de nueve a una.

TRASPASO bazar muy céntrico y acreditado. Fuenterrabía, 15; de nueve a una.

TRASPASO tienda de comestibles, céntrica y económica. Fuenterrabía, 15, segundo; de nueve a una.

TRASPASO en Vitoria, por retirarse dueños, acreditado café-bar La Oficiaria, muy buena clientela. Plaza República, 28; teléf. 1.004.

TRASPASO tienda de comestibles en inmejorables condiciones, por no poderla atender. San Bartolomé, 17. Teléfono 16-0-16.

TRASPASO un bar en buen sitio y buenas condiciones. Razón: San Martín, 66, carbonería; de nueve a once.

TRINCHERAS. Precios increíbles. Checos, capas, el mayor Stok, a medida, en seis horas. Urbeta, 39. "PETIT PARIS".

VENDO dos motores de tres y dos y medio HP. Razón: Lorenzo Pasamontes (tonelería). LEZO.

VENDO automóvil "Citroen" B-14, Coupe, 4 asientos, en muy buenas condiciones. Iparraguirre, letra E, bajo.

VENDO despacho completo, un mueble antiguo para libros y un macetero. Todo muy económico. General Lersundi, 6, 4º, Dcha.

VENDO gabinete con ropero 3 cuerpos, y un mueble para gramófono y discos, económico. (Revendedores, no). Gral. Lersundi, 6, 4º D.

VENTA máquinas coser, vainica, cadenacordón. Piezas, agujas para "Singer" y alemanas. San Martín, número 6.

FRONTON MODERNO.—Grandes partidos de peleota para hoy, a las tres y media de la tarde: Primer partido (a punta), Elizondo y Aramendi, rojos, contra Teodoro y Guridi, azules. Segundo partido (a remonte), Solaverdi y Abarisqueta, rojos, contra Chacón y Altuna, azules.

TEATRO VICTORIA EUGENIA.—Gran compañía lírica española de Rafaela Haro y Marcos Redondo. Funciones para hoy. A las seis y media de la tarde, "Los chicos de la escuela" y "Los claveles". A las diez y media de la noche, despedida de la compañía, "La casadera".

SALON MIRAMAR.—Sesiones de cine sonoro a las cinco y cuarto de la tarde, a las siete y cuarto y a las diez y media de la noche: "Noticario Fox núm. 51" y gran estreno de "El tronera", historia cómico-trágica de un tenorio de vía estrecha.

TEATRO TRUEBA.—Cine sonoro. Sesiones continuas de cinco y cuarto de la tarde a nueve y una sesión a las diez y media noche: Estreno de "A media noche" y de "Rascacielos".

TEATRO-CINEMA PETIT CASINO.—Cine mudo. Sesiones continuas de cinco y cuarto tarde a nueve y una sesión a las diez y media noche: Estreno de "Periquito con gafas" y de "No os divorciéis!" (7 partes).

PALACIO DE BELLAS ARTES.—Cine sonoro. Sesiones continuas de cinco y cuarto tarde a nueve y una sesión a las diez y media noche: Gran estreno "Paramount Films", titulada "Gente alegre".

COLON CONCERT.—Varietés. Souper tango. Excelente orquesta. Abierto desde las diez de la noche. Ocho artistas. Veinte señoritas.

EAJ 8, UNION RADIO SAN SEBASTIAN.—Programa para hoy, a las siete y media tarde: Lectura de noticias de última hora.—Parte del Servicio Meteorológico de la Diputación de Guipúzcoa.—Estado del tiempo en España y Europa.—Previsión del tiempo en el mar y en las rutas aéreas. En nuestro Estudio actuará por tercera vez el notabilísimo cuadro de Juventud Vasca, interpretando un programa que se anunciará oportunamente a los radioyentes.

## Puntos de venta de "La Voz de Guipúzcoa"

## EN BARCELONA

Sociedad General Española de Librería. Biblioteca Estación del Norte. Quiosco Urquinaona.

## EN BILBAO

Sr. D. Manuel García. Estanco de la Estación de Achuri. Kiosco de la Gran Vía. Kiosco de Plaza del Arenal y Kiosco del Puente de Isabel II.

## EN CADIZ

Sr. D. Guillermo Uhl. Alonso el Sabio, 9.

## EN EL FERROL

